

- GB** **COOKER HOOD** - User instructions
- CZ** **ODSAVAČ PAR** – uživatelská příručka
- DK** **EMHÆTTE** - Brugervejledning
- FIN** **LIESITUULETIN** – Käyttöohje
- GR** **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás
- N** **AVTREKKSAPPE** – Bruksanvisning
- PL** **OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi
- R** **НОТĂ АСПИРАНТĂ** – Manual de utilizare
- RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя
- S** **SPISKÅPA** – Bruksanvisning
- UA** **ВИТЯЖКА** - Інструкції з експлуатації
- SLO** **KUHINJSKA NAPA** – Navodila za uporabo
- SK** **ODSÁVAČ PÁR** - Návod na použitie
- HR** **ISISNA NAPA** – Upute za uporabu Pažljivo
- SB** **ASPIRATOR** - Uputstvo za upotrebu
- MK** **АСПИРАТОР** - Упатство за употреба



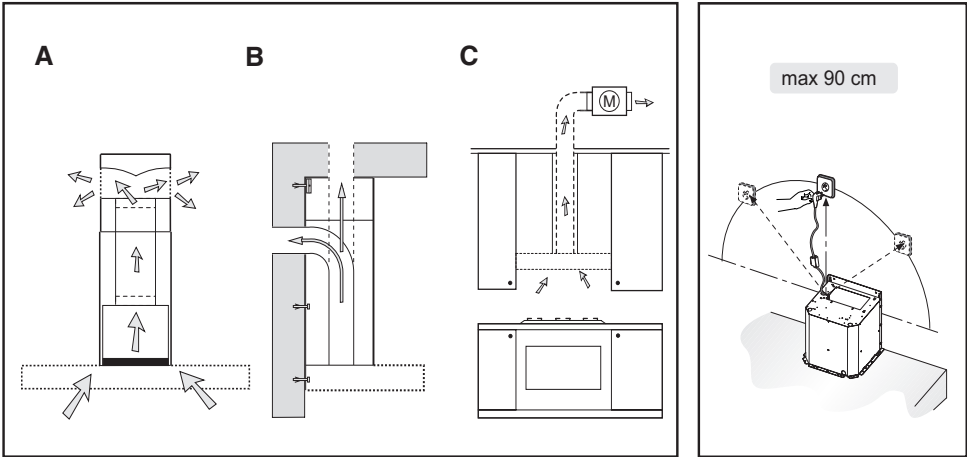


Fig.1

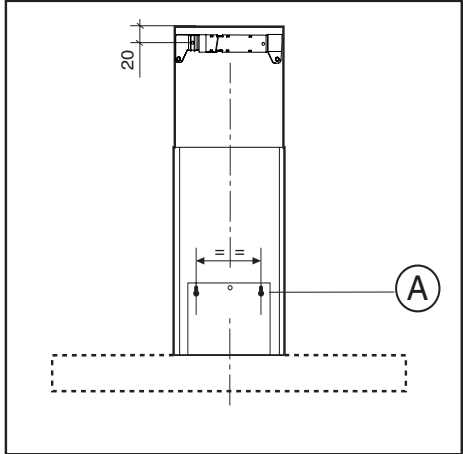


Fig.2

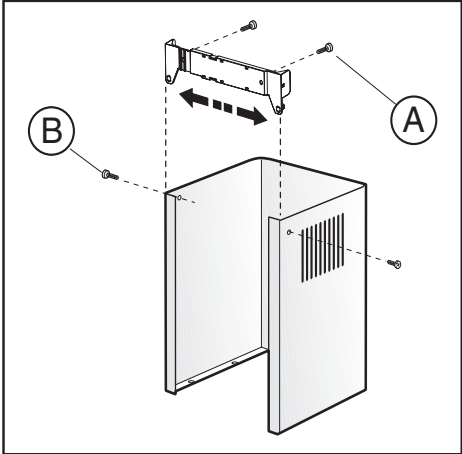


Fig.3

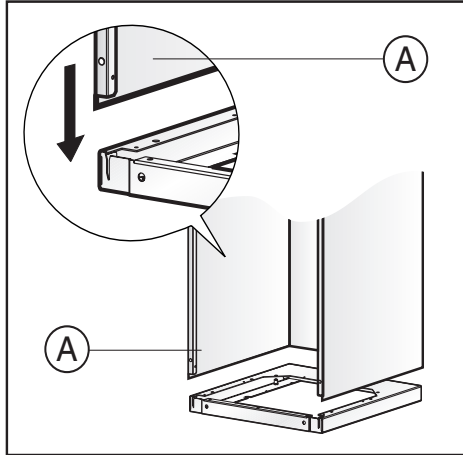


Fig.4

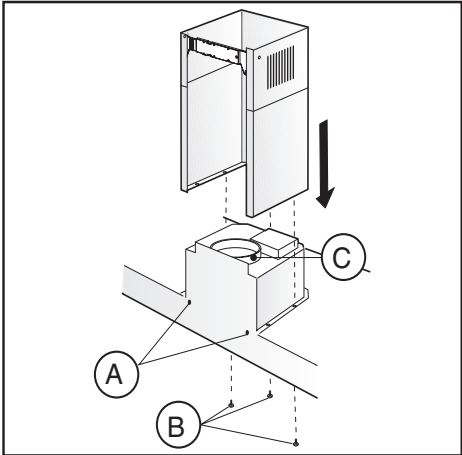


Fig.5

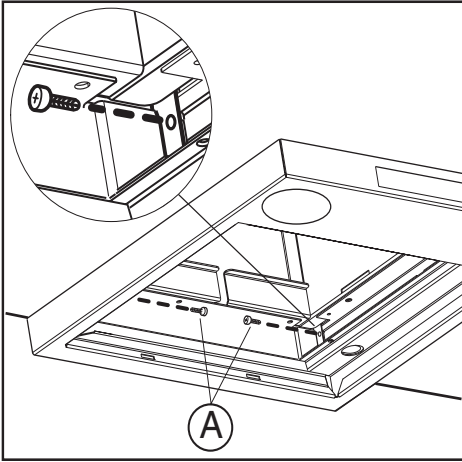


Fig.6

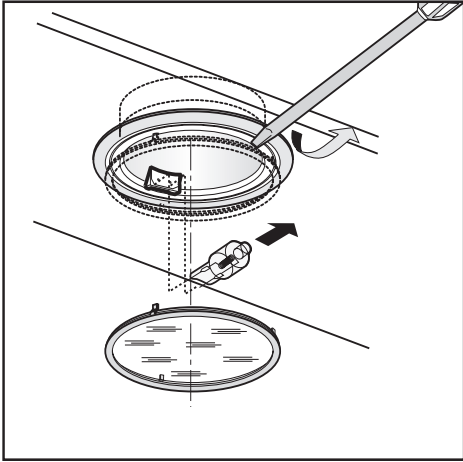


Fig.7

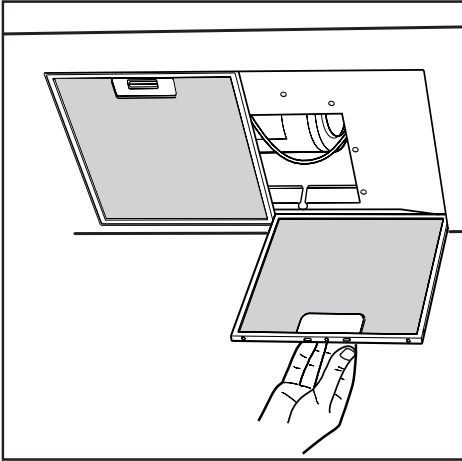


Fig.8

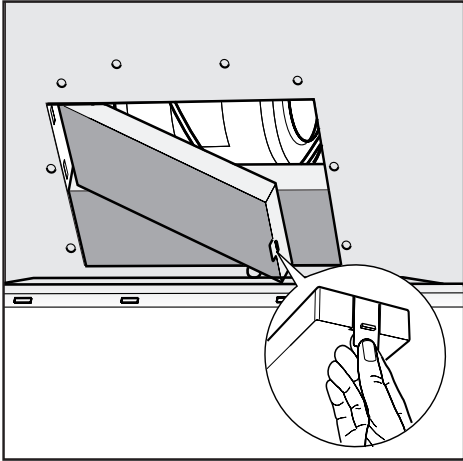


Fig.9

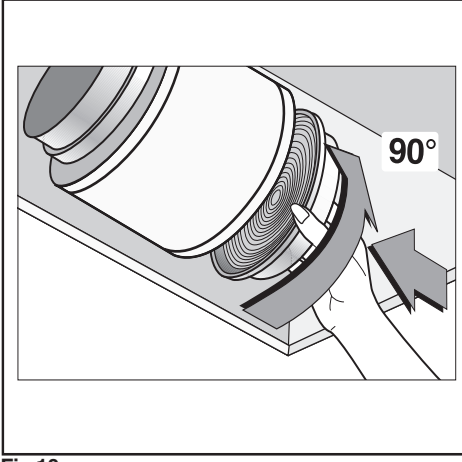


Fig.10

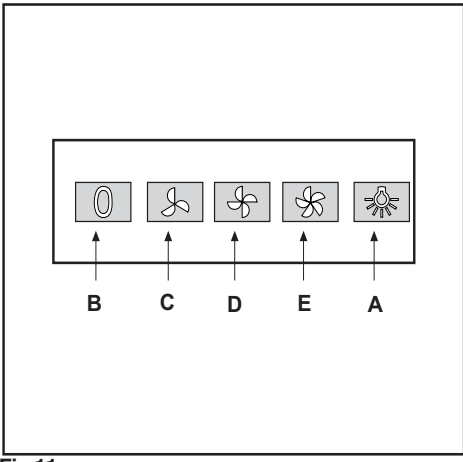


Fig.11

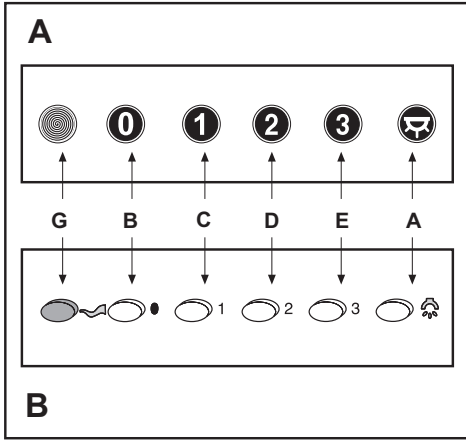


Fig.12

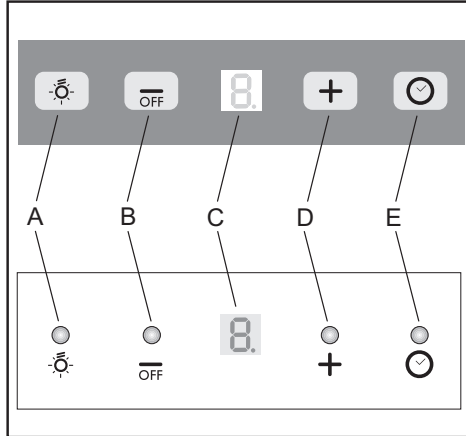


Fig.14

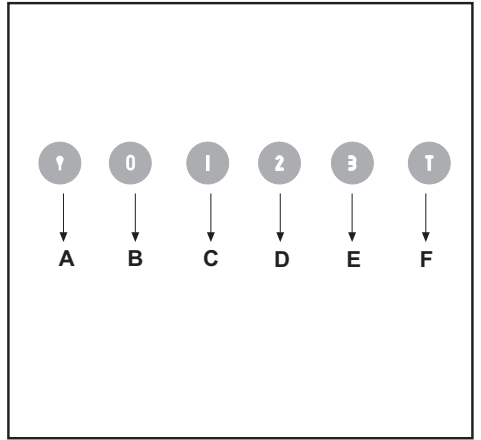


Fig.13

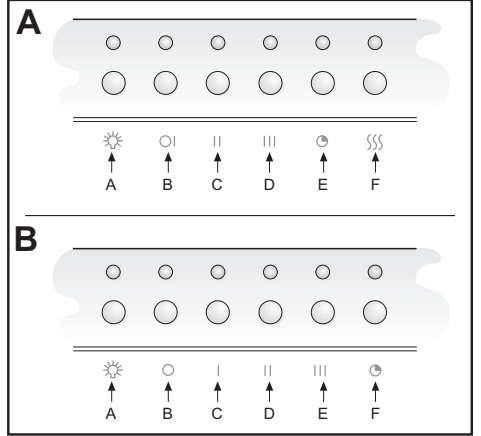


Fig.15

## GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside – Fig.1B), filtering version (air circulation on the inside – Fig.1A) or with external motor (Fig.1C).

## SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood.

Follow the local laws applicable for external air evacuation.

**Before connecting the model to the electricity network:**

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

- If the power supply cable is damaged, it must be replaced with another cable or a special assembly, which may be obtained direct from the manufacturer or from the Technical Assistance Centre.

### 2. WARNING !

**In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.**

**A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**

**B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**

**C) Flambè cooking is prohibited underneath the cooker hood**

**D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**

**E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**

**F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**

**G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**

**H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**

**I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**

**L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**

This appliance conforms to the European Directive EC/2002/96, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By making sure that this appliance is disposed of in a suitable manner, the user is helping to prevent potential damage to the environment or to public health.

The symbol on the product or on the accompanying paperwork indicates that the appliance should not be treated as domestic waste, but should be delivered to a suitable electric and electronic appliance recycling collection point. Follow local guidelines when disposing of waste. For more information on the treatment, re-use and recycling of this product, please contact your local authority, domestic waste collection service or the shop where the appliance was purchased.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

**Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.**

### • Electrical Connection

#### WARNING:

This is a **class I**, appliance and must therefore be connected to an efficient earthing system.

The appliance must be connected to the electricity supply as follows:

BROWN = **L** live wire

BLUE = **N** neutral

YELLOW / GREEN = earth

The neutral wire must be connected to the terminal with the **N** symbol while the **YELLOW / GREEN**, wire must be connected to the terminal by the earth symbol .

#### WARNING:

When connecting the appliance to the electricity supply, make sure that the mains socket has an earth connection. After fitting the ducted cooker hood, make sure that the electrical plug is in a position where it can be accessed easily.

If the appliance is connected directly to the electricity supply, an omnipolar switch with a minimum contact opening of 3 mm must be placed in between the two; its size must be suitable for the load required and it must comply with current legislation.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

- If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.8) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

- We recommend the use of an air exhaust pipe with a diameter of 150. If a pipe with a smaller diameter is used, the efficiency of the product may be reduced and its operation may become noisier

#### • FIXING TO THE WALL

Drill the holes **A** respecting the distances indicated (Fig.2). Fix the appliance to the wall and align it in horizontal position to the wall units. When the appliance has been adjusted, definitely fix the hood using the screws **A** (Fig.5). For the various installations use screws and screw anchors suited to the type of wall (e.g. reinforced concrete, plasterboard, etc.). If the screws and screw anchors are provided with the product, check that they are suitable for the type of wall on which the hood is to be fixed.

#### • FIXING THE DECORATIVE TELESCOPIC FLUE

Arrange the electrical power supply within the dimensions of the decorative flue. If your appliance is to be installed in the ducting version or in the version with external motor, prepare the air exhaust opening. Adjust the width of the support bracket of the upper flue (Fig.3). Then fix it to the ceiling using the screws **A** (Fig.3) in such a way that it is in line with your hood and respecting the distance from the ceiling indicated in Fig.2. Connect the flange **C** to the air exhaust hole using a connection pipe (Fig.5).

Insert the upper flue into the lower flue. Fix the lower flue to the hood using the screws **B** provided (Fig.5), extract the upper flue up to the bracket and fix it with the screws **B** (Fig.3). If your appliance has the lower connections indicated as in Fig. 4 A, the fixing to be carried out is that shown in Fig. 6 A

To transform the hood from a ducting version into a filtering version, ask your dealer for the charcoal filters and follow the installation instructions.

#### • FILTERING VERSION

Install the hood and the two flues as described in the paragraph for installation of the hood in ducting version. To assemble the filtering flue refer to the instructions contained in the kit. If the kit is not provided, order it from your dealer as accessory. The charcoal filters must be fitted in the ducting unit located inside the hood (Fig.9-10).

## USE AND MAINTENANCE

- We recommend that the cooker hood is switched on before any food is cooked. We also recommend that the appliance is left running for 15 minutes after the food is cooked, in order to thoroughly eliminate all contaminated air.

The effective performance of the cooker hood depends on constant maintenance; the anti-grease filter and the active carbon filter both require special attention.

- The anti-grease filter is used to trap any grease particles suspended in the air, therefore is subject to saturation (the time it takes for the filter to become saturated depends on the way in which the appliance is used).
- The acrylic filter, which is found resting on the grille, should be replaced when the text, visible through the grille, changes colour and the ink spreads; the new filter

should be fitted in such a way that the text can be seen through the grille from outside the cooker hood.

If the filters do not have any text on them, or if metal filters or aluminium panel filters are used, they should be washed every 2 months in order to prevent the risk of fire. To wash the filters, proceed as follows:

- Remove the filter from the grille and wash it using a solution of water and neutral liquid detergent, leaving the dirt to soften.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

The metal filters and/or aluminium panel are also dishwasher safe. If the filters are made using aluminium, or if an aluminium panel is used, after a few washes the colour may change. This does not mean they have to be replaced.

If the replacement and washing instructions are not followed, the anti-grease filters may present a fire hazard.

- The active carbon filters are used to purify the air which is released back into the room. The filters are not washable or re-usable and must be replaced at least once every four months. The active carbon filter saturation level depends on the frequency with which the appliance is used, the type of cooking performed and the regularity with which the anti-grease filters are cleaned.

- Remove build-up from the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non-abrasive neutral liquid detergent.

- The light on the cooker hood is designed for use during cooking and not for general room illumination. Extended use of the light reduces the average duration of the bulb.

#### • Replacing halogen light bulbs (Fig. 7).

To replace the halogen light bulbs **B**, remove the glass pane **C** using a lever action on the relevant cracks.

Replace the bulbs with new ones of the same type.

**Caution:** do not touch the light bulb with bare hands.

#### COMMANDS: (Fig.14)

**Push-button A** = on/off lights switch

**Push-button B** = on/off cooker hood switch. The appliance switches on at speed level 1. If the cooker hood is on depress the push-button for 2 sec. to switch off the cooker hood. If the cooker hood is at speed level 1 it will not be necessary to depress the push-button to switch the cooker hood off. Decreases the motor speed.

**Display C** = indicates the motor speed level selected and activates the timer.

**Push-button D** = switches on the cooker hood. Increases the motor speed. Touching the key at 3rd speed, the intensive function runs for 10', then the appliance go back to work at the original speed. During this function the display blinks.

**Key E** = The Timer times the functions on activation for 15 minutes, after which they are switched off. The Timer is deactivated by re-pressing **Key E**. When the Timer is activated the decimal point must flash on the display. The Timer cannot be activated if the intensive speed is functioning.

The "clean air" function is activated by pressing key **E** for 2 seconds when the appliance is switched off. This switches the motor on for 10 minutes every hour at the first speed. During functioning a rotary movement of the

peripheral segments must be visualised on the display. When this time has passed the motor switches off and the fixed letter "C" must be visualised on the display until the motor re-starts after 50 minutes for another 10 minutes and so on. Press any key apart from the light keys to return to normal functioning. Press key E to deactivate the function.

- **Active carbon/grease filter saturation:**

- When display item C flashes, at a speed where it alternates with the letter F (e.g. 1 and F), the **grease** filters must be washed.

- When display item C flashes, at a speed where it alternates with the letter A (e.g. 1 and A), the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been positioned correctly, the electronic memory must be reset by pressing button A for approximately **5 seconds**, until the indication F or A shown on the display C stops flashing.

- **COMMANDS: ELECTRONIC** (Fig.15A):

A = LIGHT

B = OFF/SPEED I

C = SPEED II

D = SPEED III

E = AUTOMATIC STOP TIMER – 15 minutes (\*)

F = FILTER SATURATION RESET LIGHT

When the "filter saturation" light flashes, the anti-grease filters must be washed. When the light comes on without flashing, the anti-grease filters must be washed and the carbon filters replaced (in case of operation with the recycling version). When this operation has been completed, press the key to reset it.

- **COMMANDS:**

(Fig.13) **LUMINOUS** - (Fig.15B) **ELECTRONIC** the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

F = AUTOMATIC STOP TIMER - 15 minutes (\*)

- If your appliance does not have the **INTENSIVE** speed function, press key E for two seconds and it will be activated for 10 minutes after which it will return to the previously set speed. When the function is active the LED flashes. To interrupt it before the 10 minutes have expired press key E again.

- By pressing key F for two seconds (with the hood switched off) the "clean air" function is activated. This function switches the appliance on for ten minutes every hour at the first speed. As soon as this function is activated the motor starts up at the first speed for ten minutes. During this time key F and key C must flash at the same time.

After ten minutes the motor switches off and the LED of key F remains switched on with a fixed light until the motor starts up again at the first speed after fifty minutes and keys F and C start to flash again for ten minutes and so on.

By pressing any key for the exclusion of the hood light the hood will return immediately to its normal functioning (e.g. if key D is pressed the "clean air" function is deactivated and the motor moves to the 2nd speed straight away. By pressing key B the function is deactivated).

(\*) The "automatic stop timer" delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is activated.

- **Active carbon/grease filter saturation:**

- When button A flashes at a frequency of **2 seconds**, the **grease** filters must be cleaned.

- When button A flashes at a frequency of **0.5 seconds**, the **carbon** filters must be replaced.

After the clean filter has been replaced, the electronic memory must be reset by pressing button A for approximately **5 seconds**, until the light on the button stops flashing.

- **COMMANDS:**(Fig.11-12A)MECHANICAL\_(Fig.12B)

Elliptic the key symbols are explained below:

A = LIGHT

B = OFF

C = SPEED I

D = SPEED II

E = SPEED III

G = MOTOR WORKING indicator

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.**



## ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven – obr.1B), filtrování (recyklace vzduchu v místnosti – obr.1A) nebo k použití s externě umístěným motorem (obr.1C).

## BEZPECNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

### Před napojením modelu na elektrickou síť:


- Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná. V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sadou, které jsou k dispozici u výrobce nebo v jeho servisním středisku.

## 2. UPOZORNĚNÍ !

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem**
- B) Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich během užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvětlovacího zařízení.**
- C) Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu**
- D) Je zakázáno upravovat pokrmy manipulí přímého ohně pod fungujícím odsávačem**
- E) Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár**
- F) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítíl**
- G) Zařízení nebylo navrženo pro použití dětmi nebo nesvéprávními osobami bez dozoru.**
- H) Zkontrolujte, zda si děti nehrájí se zařízením.**
- I) Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj z elektrické sítě.**

Toto zařízení je označeno v souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tím, že se uživatel ujistí o správné likvidaci tohoto výrobku, přispívá k předcházení případným negativním následkům na životní prostředí a na zdraví.

Symbol  na výrobku nebo na přiložené dokumentaci poukazuje na to, že se s tímto výrobkem nesmí zacházet jako s běžným domovním odpadem, ale musí se odeslat do vhodné sběrně určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zařízení se musíte zbavit v souladu s místními předpisy pro likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zacházení s tímto výrobkem, jeho opětovným použitím a recyklaci můžete získat, když se obrátíte na příslušný místní úřad, sběrnou službu domovního odpadu nebo obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili.

## NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.


### Elektrické zapojení UPOZORNĚNÍ:


Toto zařízení je vyrobeno ve třídě I, a proto musí být připojeno k uzemnění.

Připojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÝ = L fázový vodič

MODRÝ = N nulový vodič

ŽLUTO / ZELENÝ =  zemnicí vodič

Nulový vodič musí být připojen ke svorce označené symbolem N, zatímco ŽLUTO/ZELENÝ vodič musí být připojen ke svorce nacházející se v blízkosti symbolu uzemnění .

### UPOZORNĚNÍ:

Během operace elektrického zapojení se ujistěte, zda je elektrická zásuvka vybavena uzemněním.

Po uskutečnění montáže odsavače dávejte pozor, aby byla poloha zástrčky elektrického přívodu snadno dostupná.

V případě přímého zapojení k elektrické síti je třeba mezi zařízení a elektrickou síť zapojit omnipolární stykač s minimální vzdáleností kontaktů 3 mm, navržený pro příslušnou zátěž a odpovídající platným normám.

- Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm. Pokud by došlo k užití spojovací trubky složené ze dvou nebo více částí, horní část se musí nacházet vně části spodní. Nenapojujte vývod odsavače na potrubí, ve kterém proudí teplý vzduch nebo které je používáno k evakuaci kouře z přístrojů, jež jsou napájeny jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže odstraňte protitukový filtr (filtry), což vám umožní snadnější zacházení s přístrojem. (Obr.8). V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

- Doporučuje se použití kouřové trubky s průměrem 150. Použití redukce by mohlo negativně ovlivnit vlastnosti výrobku a zvýšit hloučnosť

## • UPEVNĚNÍ KE ZDI

Vyvrát díry **A** podle uvedených kót (Obr.2). Odsavač upevněte ke zdi a vyrovnejte jej do horizontální polohy pomocí závěsů. Po vyrovnaní odsavače definitivně upevněte prostřednictvím dvou šroubů **A** (obr.5). Pro různé montážní podmínky použijte příslušné typy šroubů a hmoždinek, které budou odpovídat typu zdva (např. armovaný beton, sádkokarton atd.). Budou-li šrouby a hmoždinky dodány jako součást produktu, ujistěte se, zda odpovídají typu zdva, na něž má být odsavač namontován.

## • MONTÁŽ DEKORATIVNÍCH TELESKOPICKÝCH SPOJOVACÍCH PRVKŮ

Elektrický přívod protáhnete pod krytem dekoračního spoje. Má-li být váš přístroj nainstalován ve verzi odsávání nebo v provedení s externě umístěným motorem, proveďte otvor pro odtah vzduchu. Nastavte šířku úchytné konzoly horního spoje (obr. 3). Následně ji upevněte ke stropu prostřednictvím šroubů **A** (obr.3) takovým způsobem, aby byla v ose s vaším odsavačem a dodržujte přitom vzdálenost od stropu, vyznačenou obr.2. Propojit prostřednictvím spojovací roury přírubu **C** s otvorem odtahu vzduchu (obr.5).

Vsadit horní spojovací prvek do spodního spojovacího prvku. Spodní spojovací prvek ke krytu, používající šrouby **B** ve výbavě (obr. 5), vysunout horní díl až ke třmenu a upevněte jej pomocí šroubů **B** (obr. 3).

V případě, že má váš přístroj spoje nižší, jako na obr. 4 A, připevnění je shodné s obr. 6.A.

Budete-li chtít změnit funkci zařízení z odsavače na filtrační verzi, vyžádejte si u vašeho prodejce filtry s aktivním uhlíkem a sledujte montážní pokyny.

## • FILTRAČNÍ VERZE

Odsavač a spojovací prvky instalovat tak, jak je uvedeno v bodu, který se týká montáže krytu ve verzi odsavače. Při montáži filtrační vložky se řiďte pokyny obsaženými v balení. Není-li souprava ve výbavě, objednejte ji u svého dodavatele jako příslušenství. Filtry s aktivním uhlíkem musí být vloženy do odsavač jednotky odsavače (obr.9-10).

## POUŽITÍ A ÚDRŽBA

• Doporučujeme uvést zařízení do činnosti ještě před zahájením přípravy jakéhokoliv jídla. Doporučujeme ponechat zařízení v činnosti také na dobu 15 minut po ukončení přípravy jídla, aby byl zcela odveden zapáchající vzduch.

Správná činnost odsavače je podmíněna správnou a neprotékavou údržbou; zvláštní pozornost je třeba věnovat protitukovému filtru a filtru s aktivním uhlím.

• Protitukový filtr má za úkol zachycovat mastné částice nacházející se ve vzduchu, proto je v průběhu proměnné doby vystaven ucpávání; tato doba závisí na používání zařízení.

Akrylový filtr, který je uložen na mřížce, je třeba vyměnit, když dojde ke změně barvy nápisů viditelných přes mřížku a k expanzi použitého inkoustu; nový filtr musí být aplikován tak, aby byly nápisy viditelné přes mřížku z vnější části odsavače.

V případě, že akrylové filtry nejsou vybaveny nápisy, nebo v případě, že jsou přemontované kovové filtry nebo filtry s hliníkovým panelem, je třeba tyto filtry umýt podle následujících pokynů maximálně každé 2 měsíce:

- Vyměňte filtr z mřížky a umyjte jej roztokem vody a tekutého neutrálního čisticího prostředku a nechte odmočit špinu.

- Opláchněte jej dostatečným množstvím vlažné vody a nechte uschnout.

Kovové filtry a/nebo hliníkový panel se mohou umývat i v myčce nádobí. Po několika umytích může u hliníkových filtrů nebo panelů dojít ke změně barvy. Tato skutečnost neumožňuje podání reklamace za účelem jejich výměny. V případě nedodržení pokynů pro výměnu a mytí protitukových filtrů se může vyskytnout riziko jejich zapálení.

• Filtry s aktivním uhlím slouží k čištění vzduchu, který se znovu vhná do okolního prostředí. Filtry se nesmí mýt ani regenerovat a musí se měnit maximálně každé čtyři měsíce. Nasycení aktivního uhlí závisí na krátkodobém nebo déletrvajícím používání zařízení, na druhu sporáku a pravidelnosti, se kterou se provádí vyčištění protitukového filtru.

• Pravidelně vyčistěte všechny nánosy na ventilátoru a na dalších plochách s použitím navlhčeného hadru a denaturovaného lihu nebo tekutých neutrálních neabrazivních čisticích prostředků.

• Osvětlení je navrženo pro použití během vaření a ne pro dlouhodobější použití za účelem osvětlení okolního prostředí. Dlouhodobější použití osvětlení výrazně snižuje průměrnou životnost žárovek.

## • Výměna halogenových žárovek (obr. 7).

Při výměně halogenových žárovek **B** sejměte skříčko **C** po jeho nadzvednutí v místě příslušných otvorů. Žárovky nahraďte novými žárovkami stejného druhu.

**Upozornění:** Nedotýkejte se žárovky holými rukama.

## OVLÁDÁNÍ (Obr. 14):

**Tlačítko A** – rozsvítí/zhasne světla

**Tlačítko B** – zapne/vypne odsavač. Přístroj je uveden do chodu při první rychlosti. Je-li odsavač zapnutý, vypněte jej stisknutím tlačítka na 2 sek. Pokud se odsavač nachází ve fázi první rychlosti, není nezbytné dlouze stisknout tlačítko za účelem vypnutí. Snižuje se rychlost motoru.

**Displej C** – ukazuje zvolenou rychlost motoru a uvedení do chodu časového spínače

**Tlačítko D** – zapne odsavač. Zvyšuje rychlost motoru. Stiskne-li se tlačítko od třetí rychlosti, je nastavena intenzivní funkce na 10 vteřin, pak se přístroj vrátí do fáze pracovní rychlosti v okamžiku uvedení do chodu. Během této funkce displej bliká.

**Tlačítko E** = Časovač slouží k časovému ovládní funkci v průběhu 15 minut po jeho aktivaci; po uplynutí uvedené doby se tyto funkce vypnou. Vypnutí časovače se provádí stisknutím tlačítka **E**. Aktivace funkce časovače musí být signalizována blikáním desetinné tečky na displeji. Je-li aktivována intenzivní rychlost, aktivace časovače není možná.

Stisknutím tlačítka **E** na 2 sekundy při vypnutém zařízení se aktivuje funkce „clean air“. V rámci této funkce se motor zapne každou hodinu na 10 minut a během této doby se bude otáčet první rychlostí. Během jeho činnosti bude na displeji zobrazen rotační pohyb obvodových segmentů. Po uplynutí uvedené doby dojde k vypnutí motoru a na displeji musí být zobrazeno písmeno „C“.

aniž by blikalo, dokud nebude po uplynutí dalších 50 minut motor znovu spuštěn na 10 minut, a tak dále.

• **Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:**

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **F** (např.1 a **F**), je třeba vyčistit **protitukové** filtry.

- Když displej **C** bliká a střídavě zobrazuje provozní rychlost a písmeno **A** (např.1 a **A**), je třeba vyměnit **uhlíkové** filtry.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud signalizace **F** nebo **A** na displeji **C** nepřestane blikat.

**OVLÁDÁNÍ: ELEKTRONIKA (Obr.15A)**

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ/PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko C – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko D – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko E – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut (\*)

Tlačítko F – RESET KONTROLKA SATURACE FILTRŮ

Pokud bliká kontrolka „SATURACE FILTRŮ“, je třeba vyčistit protiolejevé filtry.

Pokud se kontrolka rozsvítí a neblíká, je třeba vyčistit protiolejevé filtry a vyměnit uhlíkové filtry (v případě funkce ve verzi recirkulace). Po dokončení této operace je třeba stisknout tlačítko za účelem resetování.

**OVLÁDÁNÍ:**

**(Obr.13) SVĚTELNÉ - (Obr.15B) ELEKTRONIKA**

následuje přehled symbolů:

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko F – ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ 15 minut (\*)

Pokud je váš přístroj vybaven funkcí INTENZÍVNÍ rychlost, je třeba stisknout po dobu alespoň 2 s tlačítko E a rychlost bude aktivována po deset minut a poté se vrátí do rychlosti, jež byla předem nastavena.

Pokud je funkce aktivní, led bliká. Chcete –li ji přerušit před vypršením 10 minut, stiskněte znovu klávesu E.

Po stisknutí tlačítka **F** po dobu 2 s (kryt je vypnut) bude aktivována funkce „**clean air**“. Tato funkce zapne motor na deset minut každou hodinu na první rychlost. Jakmile bude tato funkce aktivována, motor bude uveden do chodu na první rychlost po dobu 10 s, během které budou blikat současně tlačítka **F** a **C**. Po uplynutí této doby se motor vypne a led tlačítka **F** zůstane osvětlen až do doby, kdy po 50 minutách bude znovu motor uveden do chodu na první rychlost a led **F** a **C** znovu začnou blikat po 10 minut a tak dále. Po stisknutí jakéhokoliv tlačítka s výjimkou světla se kryt okamžitě vrátí do svého normálního fungování. (např. pokud se stiskne tlačítko **D**, deaktivuje se funkce „**clean air**“ a motor začne pracovat na druhé rychlosti, stisknutím tlačítka **B** se tato funkce deaktivuje.

(\*) Funkce „ČASOVÝ SPÍNAČ AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ“ opoždí vypnutí odsávače, který bude pokračovat ve funkci pracovní rychlostí, která byla nastavena v okamžiku zapnutí této funkce, 15 minut.

• **Nasycení protitukových filtrů/filtrů s aktivním uhlím:**

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **2 sek.** poukazuje na potřebu umytí **protitukových** filtrů.

- Blikání tlačítka **A** frekvencí **0,5 sek.** poukazuje na potřebu výměny **uhlíkových** filtrů.

Po vložení čistého filtru je třeba vynulovat elektronickou paměť stisknutím tlačítka **A** na dobu přibližně **5 sek.**, dokud tlačítko nepřestane blikat.

**OVLÁDÁNÍ:** Mechanické (Obr.11-12A)\_Elipsa (obr.12B)

Tlačítko A – OSVĚTLENÍ

Tlačítko B – VYPNUTÍ

Tlačítko C – PRVNÍ RYCHLOST

Tlačítko D – DRUHÁ RYCHLOST

Tlačítko E – TŘETÍ RYCHLOST

Tlačítko G - Wskažník

**VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.**

## GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installering, brug og vedligeholdelse. Opbevar brugsanvisningen til senere brug. Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser Fig.1B) filtrerende (intern cirkulation af luft Fig.1A) og med udvendig motor. (Fig.1C).

## OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, ellersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding. Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

### Før modellen tilsluttes el-nettet:

- Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnet. Hvis De er i tvivl, konsulter en kvalificeret elektriker.

- Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en ledning eller en særlig samling fra fabrikanten eller et autoriseret servicecenter.

## 2. ADVARSEL!

**I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.**

**A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.**

**B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.**

**C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.**

**D) Det er forbudt at flambere under emhætten.**

**E) Undgå åben flamme da det er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand.**

**F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.**


**G) Apparatet må aldrig bruges af børn eller af personer, der ikke har de mentale eller fysiske egenskaber til korrekt brug, uden overvågning.**

**H) Hold øje med, at børn ikke leger med apparatet.**

**I) Før man udfører enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.**

Dette apparat er udviklet i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre sig, at dette produkt bortskaffes på korrekt vis, bidrager brugeren til at forhindre eventuelle negative miljømæssige og

sundhedsmæssige påvirkninger.

Symbolet  på produktet eller på dokumentationen, der følger med produktet, angiver, at produktet ikke skal behandles som husholdningsaffald, men at det skal bortskaffes på passende vis på genbrugsstationer til elektriske og elektroniske apparater. Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende regler for bortskaffelse af affald. For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt, bedes man kontakte de lokale myndigheder, teknisk forvaltning eller forretningen, hvor produktet er købt.

## INSTRUKTION VED INSTALLERING

**Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.**

### Den elektriske forbindelse.

#### PAS PÅ:


Dette apparat er konstrueret i **klasse I** og skal derfor tilsluttes til et stik med jordforbindelse.

Tilslutningen til strømforsyningen skal udføres på følgende måde:

BRUN = L-linje

BLÅ = N-neutral

GUL / GRØN =  jord

Den neutrale ledning skal tilsluttes til klemrækken med symbolet **N** mens den **GUL/GRØNNE** skal tilsluttes til klemrækken ud for jordsymbolet .

#### PAS PÅ:

Når den elektriske tilslutning udføres, skal man sikre sig, at strømstikket har jordforbindelse.

Efter montering af emhætten skal man sikre sig, at stikkontakten nemt kan nås.

Ved direkte tilslutning til strømforsyningen skal der mellem apparatet og strømforsyningsnettet monteres en flerpolet afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm, der kan klare belastningen og overholder de gældende regler.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm.

Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste. Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.8) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

- Det anbefales at anvende en luftudsugningslange med en diameter på 150.

Hvis der anvendes en mindre slange, kan det forringe

produktets ydelse og medføre øget støj

### • FASTSPÆNDING TIL VÆG

Lav hullerne **A**, idet de anviste mål overholdes (Fig.2). Fastspænd apparatet til væggen og ret ind, til det flugter med ophænget. Når apparatet er i vater, spændes emhætten fast ved hjælp af de 2 skruer **A** (Fig.5). Til forskellige typer montering anvendes skruer og rawlplugs, der passer til den bestemte type mur (f.eks. jernbeton, gips osv.). Hvis skruer og rawlplugs følger med apparatet, bør man sikre sig, at de egner sig til væggen, hvor emhætten skal spændes fast.

### • FASTSPÆNDING AF DE SAMMENSKYDELIGE PYNTEPANELER

Indsæt EI-tilslutningen i rillen på panelet. Hvis apparatet skal installeres som aftræksemhætte eller med udvinding motor, laves først hul til udsugning af luften. Regulér bredden på det øverste panels ophæng (Fig.3). Spænd herefter ophængt fast til loftet med skrue **A** (Fig.3), så det er i vinkel med emhætten, idet den anviste afstand til loftet i Fig.2 overholdes. Forbind flangen **C** til udsugningshullet ved hjælp af et tilslutningsrør (Fig.5).

Indsæt det øverste panel i det nederste. Fastspænd det nederste panel til emhætten med de medfølgende skruer **B** (Fig.5), træk det øverste panel ud til ophængt og spænd det fast med skrue **B** (Fig.3).

"Hvis Deres apparats nederste skinner sidder som vist i Fig. 4A, skal de fastgøres som angivet i Fig. 6A."

Skal emhætten laves om fra aftræk til filtrering, anskaffes kulfiltre hos forhandleren, hvorefter monteringsvejledningen følges.

### • FILTRERING

Installér emhætten og de to paneler som vist i kapitlet om montering af aftræksemhætte. Ved montering af filteret følges de instruktioner, som følger med sættet. Hvis sættet ikke følger med apparatet, kan det bestilles som tilbehør hos forhandleren. Kulfiltre skal anvendes på udsugningsagregatet inde i emhætten (Fig.9-10).

## BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

• Det anbefales, at apparatet sættes i funktion, inden man begynder tilberedningen af madvarer. Det anbefales, at lade emhætten køre i 15 minutter efter endt tilberedning, så al mados suges ud.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af en korrekt og jævnlig vedligeholdelse. Man skal især være opmærksom med at udskifte fedtfilteret og det aktive kulfilter.

• Fedtfilteret har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der findes i luften. Filteret vil derfor blive tilstoppet med tiden, alt efter hvor ofte emhætten anvendes.

Akrylfilteret, der støtter på risten, skal udskiftes, når skriften på filteret, der er synlig gennem risten, skifter farve og blækket løber ud. Det nye filter skal monteres, så skriften er synlig gennem risten ude fra emhætten.

Hvis akrylfilterene ikke har påtrykt skrift, eller hvis der anvendes metalfiltre eller filtre med aluminiumspanel, skal filterene - for at forhindre brandfare - rengøres mindst hver 2. måned på følgende måde:

- Tag filteret ud af risten, og rengør det i neutralt sæbevand for at fjerne al snavs.
- Skyl efter med rigelige mængder lunken vand, og lad

filteret tørre.

Metalfilter og/eller filtre med aluminiumspanel kan også vaskes op i opvaskemaskine. På aluminiumsfiltere eller filtre med aluminiumspanel kan der opstå misfarvninger efter nogle vask. Dette giver ikke ret til reklamation med henblik på udskiftning.

I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne vedrørende udskiftning og rengøring, kan der opstå brandfare i fedtfilterene.

• De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes mindst hver fjerde måned. Mætningen af det aktive kul afhænger af, hvor ofte emhætten er i brug, komfurets type og hvor ofte fedtfilteret rengøres.

• Rengør ofte alle fedtaflejringer på ventilatoren og andre overflader med en klud oplødt i denatureret sprit eller et ikke-slibende og neutralt rengøringsmiddel.

• Lyset er beregnet til brug under tilberedning af mad og ikke til generel oplysning af lokalet. Længerevarende brug af lyset vil reducere lyspærernes gennemsnitlige levetid betydeligt.

### • Udskiftning af halogenpærer (Fig.7).

For at udskifte halogenpærerne **B** skal man fjerne glasset **C** ved at trykke på rillerne.

Udskift pærerne med pærer af samme type.

**Vær opmærksom:** rør ikke ved pæren med bare hænder.

### BETJENING-SENHED: (Fig.14)

**Tast A** = tænder/slukker lysene.

**Tast B** = tænder/slukker emhætten. Apparatet tændes på 1. hastighed. Hvis emhætten er tændt skal man trykke på tasten i 2 sek. for at slukke. Hvis emhætten er indstillet på 1. hastighed er det ikke nødvendigt at holde tasten trykket for at slukke. Sænker motorhastigheden.

**Display C** = viser den valgte motorhastighed og aktivering af timer'en.

**Tast D** = tænder emhætten. Øger motorhastigheden. Ved tryk på tasten fra 3. hastighed tændes den intensive funktion i 10 minutter, hvorefter apparatet vender tilbage til at fungere med den almindelige hastighed, der var indstillet det øjeblik, hvor den intensive funktion blev tændt. Under denne funktion blinker displayet.

**Tast E** = Når timeren aktiveres, indstiller den funktionerne til at fortsætte i 15 minutter, hvorefter de slukkes. Timeren slås fra ved at trykke på tasten **E**. Når funktionen Timer er tændt, blinker decimaltallet på displayet. Hvis funktionen til indstilling af hastighed er aktiveret, fungerer funktionen Timer ikke.

Hvis tasten **E** trykkes ned i 2 sekunder, når emhætten er slukket, aktiveres funktionen "clean air". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter for hver time på første hastighedstrin. Når funktionen er aktiveret, viser displayet en drejende bevægelse af de omgivende segmenter. Når tiden er gået, slukker motoren igen, og på displayet vises bogstavet "C", indtil motoren igen efter 50 minutter aktiveres i 10 minutter og så videre.

### • Mætning af fedtfiltere / aktive kulfiltre:

- Når displayet **C** blinker, og ændrer bløserhastigheden, med bogstavet **F** (f.eks. 1 og F), skal fedtfilterene rengøres.
- Når displayet **C** blinker, og ændrer bløserhastigheden,

med bogstavet **A** (f.eks.1 og **A**), skal kulfiltrene rengøres. Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil bogstaverne **F** eller **A** stopper med at blinke på displayet **C**.

• **Betjeningsorganer:** Elektroniske (fig. 15):

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF/FØRSTE HASTIGHED

**C** = tast for ANDEN HASTIGHED

**D** = tast for TREDJE HASTIGHED

**E** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (\*)

**F** = tast for RESET KONTROLLAMPE FILTERMÆTNING

Når kontrollampen for "filtermætning" blinker skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes. Når kontrollampen tændes uden at blinke skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes og kulfiltrene skal udskiftes (i tilfælde af funktion med recirkulation).

Når denne handling er udført skal man trykke på tasten for at udføre reset.

**BETJENING-SENHED:** (Fig.13) **LYSENDE** - (fig. 15B)

**ELEKTRONISKE** er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**F** = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter (\*)

Hvis Deres anlæg er udstyret med funktionen **INTENSIV** hastighed, skal knappen **E** holdes nedtrykket i 2 sekunder hvorved denne aktiveres i 10 minutter hvorefter den vender tilbage til den forudgående hastighed.

Når funktionen er aktiveret, lyser kontrollampen. For at afbryde før de 10 minutter er gået, tryk igen på tasten **E**.

Ved at trykke på knappen **F** i 2 sekunder (ved slukket emhætte) aktiveres funktionen "**clean air**". Denne funktion tænder motoren i 10 minutter pr. time ved laveste hastighed. Så snart funktionen er igangsat starter motoren ved første hastighed i 10 minutter, og under dette forløb skal lamperne ved knap **F** og knap **C** blinke samtidigt. Når tiden er gået standser motoren og kontrollampen ved knap **F** forbliver tændt uden at blinke indtil der er gået endnu 50 minutter, hvor motoren igen starter ved første hastighed, og lamperne ved **F** og **C** igen begynder at blinke samtidigt i 10 minutter, og så fremdeles. Ved at trykke på en hvilken som helst knap bortset fra lysknappen vender emhætten straks tilbage til den normale funktion (f.eks. hvis knappen **D** nedtrykkes bliver funktionen "**clean air**" afbrudt og motoren går straks i anden hastighed; ved at trykke knap **B** afbrydes funktionen).

(\*) Funktionen "**timer automatisk stop**" forsinker standsning af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

• **Mætning af fedtfilter / aktive kulfilter:**

- Når tasten **A** blinker med **2 sek.** mellemrum, skal **fedtfilterne** rengøres.

- Når tasten **A** blinker med **0,5 sek.** mellemrum, skal

**kulfiltrene** udskiftes.

Når filteret er sat på plads igen, skal den elektroniske hukommelse nulstilles ved at holde tasten **A** nede i ca. **5 sek.** indtil den stopper med at blinke.

• **BETJENING-SENHED:**

(Fig.11-12A) MEKANISKE\_(Fig.12B) ELLIPSE er følgende tegnforklaring gældende:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHED

**D** = tast for ANDEN HASTIGHED

**E** = tast for TREDJE HASTIGHED

**G** = Controrelampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

**FABRIKANTEN FRALØGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORLØRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTLENDE ADVARSLER**

## YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeitä tietoja laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos - kuva 1B), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä - kuva 1A) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona (kuva 1C).

## TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät jotain muuta energianlähdettä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilma ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huonetilan negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Huonetilat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

### Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen - Jos liitäntäjohto on vahingoittunut, se on vaihdettava laitteen valmistajan tai tämän teknisen huoltohenkilöstön toimesta uuteen liitosjohtoon tai sitä vastaavaan.

## 2. HUOMIO !

**Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.**

**A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä**

**B) Älä koske lampuja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.**

**C) Lampuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen**

**D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia**

**E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon**

**F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan**

**G) Laitetta ei ole suunniteltu lasten tai vajaakykyisten käytettäväksi ilman valvontaa.**


**H) Tarkista, että lapset eivät leiki laitteella.**

**I) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huolto- toimenpiteiden aloittamista**

Tämä laite on merkitty EU:n Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) -direktiivin 2002/96/EC mukaisesti. Käyttäjät osallistuu mahdollisten terveydelle ja ympäristölle haitallisten seurausten ehkäisemiseen

hävittäessään laitteen asianmukaisella tavalla.

Laitteen pakkauksessa mukana oleviin asiakirjoihin

merkitty  -merkki osoittaa ettei kyseinen laite kuulu talousjätteisiin, vaan se on varta vasten toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen kierrätystä varten. Hävittä laite noudattamalla paikkakuntasi jätehuoltoa koskevia säädöksiä. Lisätietoja tämän laitteen keräyksestä, käsittelystä ja kierrätyksestä ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon, talousjätteiden keräyspisteeseen tai liikkeeseen josta laite on hankittu.

## ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliittäminen on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

### • Sähköinen liitäntä

#### VAROITUS:


Tämä laite on valmistettu **luokassa I**, ja se on siksi kytkettävä maadoitettuun pistokkeeseen.

Sähköverkkoon kytkeminen on suoritettava seuraavien ohjeiden mukaisesti:

RUSKEA = **L** linja

SININEN = **N** neutraali

KELTAINEN / VERDE =  maadoitus

Neutraali johto on kytkettävä **N**-symbolilla merkittyyn napaan ja **KELTAINEN/VIHREÄ** johto on liitettävä maadoitussymbolia lähellä olevaan napaan. .

#### VAROITUS:

Sähköliittännän yhteydessä on varmistettava että pistorasiassa maadoitettu pistoke.

Liesituulettimen asennuksen jälkeen on varmistettava että sähköliitäntäpistoke on helposti saatavilla.

Suorassa liittämissä sähköverkkoon, on laitteen ja verkon väliin laitettava moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja joka on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm. Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/suodattimet (kuva 8) näin laitetta on helpompi käsitellä. Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

• Suositellaan käyttämään ilman poistoletkua, jonka halkaisija on vähintään 150 mm. Kavennuskappaleen käyttö voi heikentää tuotteen toimintakykyä ja lisätä meluisuutta

### • KIINNITTÄMINEN SEINÄÄN

Poraa reiät **A** ilmoitettuja mittoja noudattaen (kuva 2).

Kiinnitä laite seinään ja aseta se vaakatasossa samaan linjaan kaappien kanssa.

Säädetyäsi kuvun oikeaan asentoon kiinnitä se paikalleen kahdella ruuvilla **A** (kuva5).

Käytä asennukseen sellaisia laajenevia ruuveja ja tappeja, jotka sopivat seinän tyyppiin (esimerkiksi teräsbetoni, kipsilevy tms.). Mikäli ruuvit ja tapit on toimitettu tuotteen mukana, varmista että ne soveltuvat siihen seinätyyppiin, johon kupu on tarkoitus kiinnittää.

#### •KORISTELETESKOOPPILIITINTEN KIINNITTÄMINEN

Varmista sähkövirran syöttö koristeliittimen tilaan. Jos laitteesi asennetaan imevänä tai ulkoista moottoria käyttävänä versiona, huolehdi, että sillä on ilmanpoistoa-ukko. Säädä ylempän liittimen kannattimen leveys sopivaksi (kuva 3). Kiinnitä se tämän jälkeen ruuveja **A** (kuva 3) käyttämällä kattoon niin, että se on tuulettesisi kanssa linjassa. Noudata kuvassa 2 osoitettua etäisyyttä katosta. Liitä liitosputken välityksellä laippa **C** ilmanpoistoaukkoon (kuva 5).

Työnnä ylempi liitin alemman liittimen sisään. Kiinnitä alempi liitin kupuun käyttämällä laitteen mukana toimitettuja ruuveja **B** (kuva 5), vedä ylempää liitintä ulos kannattimeen asti ja kiinnitä se ruuveilla **B** (kuva 3). Jos laitteessa on alemmat liitokset, kuvassa 4 **A**, kiinnittäminen suoritetaan kuten kuvassa 6 **A**.

Muuntaaksesi kuvun imevästä mallista suodattavaksi malliksi pyydä jälleenmyyjältämme aktiivihilisuodattimia ja seuraa asennusohjeita.

#### • SUODATTAVA MALLI

Asenna kupu ja kaksi liitintä, niin kuin imevän mallin asennusta koskevassa kappaleessa on esitetty. Ohjeet suodattavan liittimen asennusta varten löytyvät tarvikepakkauksesta.

Ellei tarvikepakkaus sisälly laitepakettiin, tilaa se jälleenmyyjältäsi lisäalitteena.

Aktiivihilisuodattimet tulee asentaa kuvun sisällä olevaan imuysikköön (kuva 9-10).

## KÄYTTÖ JA HUOLTO

• Suositellaan käynnistämään laite ennen minkä tahansa ruuan kypsennyksen aloittamista. On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruokien kypsennyksen päättymisen jälkeen, jotta ruoanvalmistuksen käryt saadaan kokonaan pois.

Liesituulettimen hyvä toiminta riippuu oikeasta ja säännöllisestä huollosta; erityistä huomiota tulee kiinnittää rasvasuodattimeen ja aktiivihilisuodattimeen.

• Rasvasuodattimen tehtävänä on pidättää ilmassa leijuvat rasvahiukkaset ja siksi se on altis tukkeutumaan ajanjaksossa, jonka pituus vaihtelee laitteen käytön mukaan.

Ritilälle asetettu akryylisuodatin tulee vaihtaa, kun ritilän läpi näkyvät kirjoitukset vaihtavat väriä ja muste leväjä; uusi suodatin tulee asettaa paikalleen siten, että kirjoitukset näkyvät ritilän läpi liesituulettimen ulkopuolelle.

Mikäli akryylisuodattimissa ei ole kirjoituksia tai laitteessa on metallisuodattimia tai alumiinipaneeleja, mahdollisen tulipalovaaran estämiseksi suodattimet tulee pestä vähintään joka 2. kuukauden välein suorittaen seuraavat toimenpiteet:

- poista suodatin ritilästä ja pese se vesiliuoksella ja neutraalilla pesuaineella antaen lian liota.

- huuhtele huolellisesti lämpimällä vedellä ja anna kuivua. Metallisuodattimet ja/tai alumiinipaneeli voidaan pestä myös pesukoneessa. Muutamien pesukertojen jälkeen voidaan havaita värimuutoksia, jos suodattimet ovat alumiinista tai alumiinipaneeleista. Tämä tosiasia ei anna oikeutta vaatia niiden vaihtamista.

Mikäli ei noudateta vaihtamista tai pesemistä koskevia ohjeita, rasvasuodattimien tulipalovaara lisääntyy.

• Aktiivihilisuodattimia käytetään puhdistamaan ilma, joka palautetaan huonetilaan. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne tulee vaihtaa vähintään joka neljäs kuukausi. Aktiivihilien kyllästyminen riippuu laitteen käyttöajan pituudesta, ruuanvalmistustavoista ja säännöllisyydestä, jolla suoritetaan rasvasuodattimen puhdistus.

• Puhdista usein kaikki tuulettimeen ja muille pinnoille muodostuvat kerääntymät käyttäen liinaa, joka on kostutettu denaturoidulla alkoholilla tai hankaamattomalla neutraalilla pesuaineella.

• Valaistuslaitteisto on suunniteltu käytettäväksi ruokien kypsennyksen aikana eikä pitkäaikaiseen ympäristön yleiseen valaistukseen. Valaistuksen pitkäaikainen käyttö vähentää huomattavasti lamppujen keskimääräistä käyttöikää.

#### • Halogeenilamppujen vaihtaminen (Kuva 7).

Halogeenilamppujen **B** vaihtamiseksi ota pois lasi **C** käyttäen viputukena asianmukaisia aukkoja. Vaihda tilalle vastaavan tyyppiset lamput.

**Varoitus:** älä koske lamppuun paljain käsin.

#### • OHJAIMET: (Kuva 14)

**Näppäin A** = sytyttää / sammuttaa valot

**Näppäin B** = käynnistää / sammuttaa kuvun. Laite käynnistyy ensimmäiselle nopeudelle.

Jos liesikupu on päällä paina näppäintä 2 sek. ajan ja sen toiminta lakkaa. Jos laite toimii ykkösnopeudella, näppäintä ei tarvitse pitää alas painettuna laitetta sammuttaessa. Laskee moottorin nopeutta.

**Näyttö C** = ilmoittaa valitun moottorin nopeuden ja ajastimen aktivoinnin.

**Näppäin D** = käynnistää kuvun. Nostaa moottorin nopeutta. Painamalla näppäintä kolmannelle nopeudelle laite toimii täydellä teholla 10 sekunnin ajan, sen jälkeen laite alkaa toimia aktiividulla nopeudella. Tämän toiminnon ajan näytön valo vilkkuu.

**Näppäin E** = Ajastin ajastaa toiminnot käynnistämishetkellä 15 minuutin ajaksi. Sen jälkeen toiminnot sammuvat. Ajastin lakkaa toimimasta kun painat uudelleen näppäintä **E**. Kun ajastintointinto on päällä desimaalipisteen on välkyttävä näytöllä. Jos tehonopeustointinto on päällä ajastinta ei voida käynnistää.

Painamalla näppäintä **E** 2 sekunnin ajan, laitteen ollessa sammuksissa, "clean air"-toiminto käynnistyy. Tämä toiminto käynnistää moottorin joka tunti, 10 minuutin ajaksi ykkösnopeudella. Toiminnan aikana näytön reunoiilla tulee näkyä pyörivä liike. Tämän ajan kuluttua moottori sammuu ja näytöllä tulee näkyä "C"-kirjain seuraavien 50 minuutin ajan kunnes moottori taas käynnistyy seuraaviksi 10 minuutiksi ja niin edelleen.



• **Rasva-/aktiivihiihisuodattimien täytyminen:**

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimintanopeus ja kirjain **F** (esim. 1 ja **F**), **rasvasuodattimet** tulee pestä.

- Kun näyttö **C** vilkkuu ja siihen tulevat näkyviin vuorotellen toimintanopeus ja kirjain **A** (esim. 1 ja **A**), **aktiivihiihisuodattimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes näytön **C** ilmoitus **F** tai **A** lakkaa vilkkumasta.

• **OHJAIMET:**Elektroniset ( kuva 15A):

**A**= Valaistuksen painike

**B**= OFF /ensimmäisen nopeuden painike

**C**= toisen nopeuden painike

**D**= kolmannen nopeuden painike

**E**= Automaattiajastin ( 15 min.) (\*)

**F**= Suodattimien tukkeutumisen merkkivalo

Rasvasuodattimet on puhdistettava kun "suodattimien tukkeutumisen merkkivalo" vilkkuu.Kun merkkivalo palaa jatkuvasti rasvasuodattimet on puhdistettava ja hiihisuodattimet vaihdettava (suodatinkupu-versiossa ). Paina painiketta näiden toimenpiteiden jälkeen, jolloin se nollautuu.

• **OHJAIMET:** (kuva13) **VALOLLA VARUSTETUT -**

( kuva 15B) **ELEKTRONISET**

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = ensimmäisen nopeuden painike

**D** = toisen nopeuden painike

**E** = kolmannen nopeuden painike

**F** = Automaattiajastin (15 min.) (\*)

Jos laitteesi on varustettu **INTENSIIVI** nopeudella, pidä painettuna n. 2 sekuntia näppäintä **E** jolloin se käynnistyy kymmeneksi minuutiksi, jonka jälkeen palaa ennalta käsin ohjelmoituun nopeuteen. Kun toiminta on käynnissä valomerkki välkky. Jos haluat katkaista toiminnan ennenkuin 10 min. on kulunut painalla uudelleen näppäintä **E**.

Jos painallat näppäintä **F** n.2 sek. (tuulettimen ollessa pois päältä), käynnistät toiminnon "clean air". "**Clean air**" käynnistää tuulettimen kymmeneksi minuutiksi tunnin väliajoin alimmalla kierrosnopeudella.

Jos valitset tämän toimintamuodon laite käynnistyy kymmeneksi minuutiksi joiden aikana välkehtivät näppäinten **F** ja **C**. n valomerkit. Kymmenen minuutin jakson päätyttyä moottori pysähtyy ja vain näppäimen **F** valomerkki jää päälle kunnes 50.nen minuutin kuluttua moottori käynnistyy uudelleen ja näppäimien **F** ja **C** valomerkit välkehtivät jne.

Valiten minkä tahansa muun näppäimen – valaisinta lukuunottamatta – tuuletin palautuu heti normaaliin käyttöön (esim. jos painat näppäintä **D** "**clean air**" poistuu käytöstä ja tuuletin pyörii kakkosnopeudella; painaltaen näppäintä **B** toiminta poistuu käytöstä).

(\*) "Automaattiajastin" pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä. Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

• **Rasva-/aktiivihiihisuodattimien täytyminen:**

- Kun näppäin **A** vilkkuu **2 sekunnin** välein, **rasvasuodattimet** tulee pestä.

- Kun näppäin **A** vilkkuu **0,5 sekunnin** välein, **aktiivihiihisuodattimet** tulee vaihtaa.

Kun puhdas suodatin on liitetty, tulee elektroninen muisti nollata painaen painiketta **A** noin **5 sekunnin** ajan, kunnes se lakkaa vilkkumasta.

• **OHJAIMET:** (kuva11-12A) MEKAANISET (kuva12B) ELLIPISSI:

**A** = Valaistuksen painike

**B** = OFF

**C** = ensimmäisen nopeuden painike

**D** = toisen nopeuden painike

**E** = kolmannen nopeuden painike

**G** = Moottorin käynnistymisen merkkivalo

**LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.**

## ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό - Εικ.1B), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό - Εικ.1A) ή με εξωτερικό κινητήρα (Εικ.1C).

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10-5bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολούθησε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

### Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκιο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο  
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα καλώδιο ή ένα ειδικό σύστημα, διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία του τεχνικής υποστήριξης.


## 2. ΠΡΟΣΟΧΗ !

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικίνδυνες!

- Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
- Μην ακουμπάτε τις λάμπες και τις γύρο περιοχές, κατά την διάρκεια και μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.
- Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής
- Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
- Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς
- Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.
- Η συσκευή δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται από παιδιά ή μη ικανά άτομα χωρίς επιτήρηση.
- Ελέγχετε να μην παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη το καλώδιο του απορροφητήρα, θα πρέπει αυτό να επισκευαστεί από σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον προμηθευτή διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Πριν από οποιαδήποτε επισκευή βγάξτε πρώτα αποσπώδητε το καλώδιο από την πρίζα.

Η συσκευή αυτή είναι χαρακτηρισμένη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ο χρήστης με το να

διαθέτει το προϊόν αυτό ως απόρριμμα με τον ενδεδειγμένο τρόπο συμβάλει στην αποφυγή αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία.

Το σύμβολο  στο προϊόν ή στην τεκμηρίωση που το συνοδεύει δείχνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως απόρριμμα οικιακό αλλά πρέπει να παραδίδεται σε κατάλληλα σημεία συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Διαθέστε το ως απόρριμμα τηρώντας τους κατά τόπους κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων.

Για περαιτέρω πληροφορίες για τη μεταχείριση, την ανάκτηση και την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία συλλογής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν αυτό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

**Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.**

### • Ηλεκτρική σύνδεση

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:


Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε ως **κατηγορία I**, για αυτό πρέπει να συνδέεται στη γείωση.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να διενεργείται ως ακολούθως:

ΚΑΦΕ = **L** γραμμή

ΜΠΛΕ = **N** ουδέτερο

ΚΙΤΡΙΝΟ / ΠΡΑΣΙΝΟ =  γείωση

Το ουδέτερο καλώδιο πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη με το σύμβολο **N** ενώ το **ΚΙΤΡΙΝΟ/ΠΡΑΣΙΝΟ** καλώδιο, πρέπει να συνδέεται στον ακροδέκτη πλησίον του συμβόλου της γείωσης. .

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Στη διαδικασία ηλεκτρικής σύνδεσης βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική πρίζα διαθέτει σύνδεση γείωσης.

Μετά τη συναρμολόγηση του απορροφητήρα, προσέξτε ώστε η θέση της ηλεκτρικής πρίζας να είναι εύκολα προσβάσιμη.

Στην περίπτωση άμεσης σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να μεσολαβή μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πανπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm, ικανό για το φορτίο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείται για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.

Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.8).

- Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπίε εξαγωγής αέρα.

• Συνιστάται η χρήση ενός σωλήνα εκκένωσης αέρα με διάμετρο 150.

Η χρήση προσαρμοστικού θα μπορούσε να ελαττώσει τις επιδόσεις του προϊόντος και να αυξήσει τη θορυβότητα

#### • ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΕ ΤΟΙΧΟ

Ανοίξτε τις επές **A** τηρώντας τις υποδεικνυόμενες αποστάσεις (Εικ.2). Στερεώστε τη συσκευή στον τοίχο και ευθυγραμμίστε τη σε οριζόντια θέση με τα ράφια. Με το πέρας της ρύθμισης στερεώστε τον απορροφητήρα οριστικά με τις 2 βίδες **A** (Εικ.5). Για τις διάφορες συναρμολογήσεις χρησιμοποιήστε βίδες και ούπας διαστολής κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου (π.χ. μπετόν αρμέ, γύψο, κλπ). Στην περίπτωση που οι βίδες και τα ούπας σας παρέχονται με το προϊόν βεβαιωθείτε ότι είναι κατάλληλα για τον τύπο του τοίχου στον οποίο θα στερεωθεί ο απορροφητήρας.

#### • ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΩΝ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΩΝ ΡΑΚΟΡ

Προετοιμάστε την ηλεκτρική τροφοδοσία εντός του όγκου του διακοσμητικού ρακόρ. Αν η συσκευή σας εγκατασταθεί σε έκδοση απορρόφησης ή σε έκδοση με εξωτερικό μοτέρ, προετοιμάστε την οπίε εκκένωσης αέρα. Ρυθμίστε το πλάτος του επάνω βραχίονα στηρίξης (Εικ.3). Ακολουθήστε στερεώστε τον στην οροφή έτσι που να είναι σε ευθεία με τον απορροφητήρα σας με τις βίδες **A** (Εικ.3) και τηρώντας την απόσταση από την οροφή που υποδεικνύεται στην Εικ.2. Συνδέστε, μέσω ενός σωλήνα ένα συνδετικό σωλήνα, τη φλάντζα **C** στην οπίε εκκένωσης αέρα (Εικ.5).

Εισάγετε το επάνω ρακόρ στο εσωτερικό του κάτω ρακόρ. Στερεώστε το κάτω ρακόρ στον απορροφητήρα χρησιμοποιώντας τις βίδες **B** που σας παρέχονται (Εικ.5), τραβήξτε το επάνω ρακόρ μέχρι τη ράβδο και στερεώστε το με τις βίδες **B** (Εικ.3).  
Se periptwsh pou h suskeuh saV ecei tiv katwtereV epafeV endedeigmeneV opwV sto Sc.4 A, to sterewma gia na pragmatopoihqei einai to apeikonismeno sto Sc.6 A.

Για να μετατρέψετε τον απορροφητήρα από έκδοση απορρόφησης σε έκδοση διήθησης, ζητήστε από τον μεταπωλητή σας τα φίλτρα ενεργού άνθρακα και ακολουθήστε τις οδηγίες συναρμολόγησης.

#### • ΕΚΔΟΣΗ ΔΙΗΘΗΣΗΣ

Εγκαταστήστε τον απορροφητήρα και τα δύο ρακόρ όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο που αφορά στη συναρμολόγηση του απορροφητήρα στην έκδοση απορρόφησης. Για τη συναρμολόγηση του ρακόρ διήθησης ανατρέξτε στις οδηγίες που περιέχονται στο κιτ. Αν το κιτ δεν σας παρέχεται, παραγγελλήτε το στον μεταπωλητή σας ως αξεσουάρ. Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα πρέπει να εφαρμόζονται στη μονάδα απορρόφησης που βρίσκεται στο εσωτερικό του απορροφητήρα (Εικ.9-10).

#### ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

• Συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή πριν προχωρήσετε στο μαγείρεμα κάποιου τροφίμου.

Συστήνεται να αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί για 15 λεπτά αφού τελειώσετε το μαγείρεμα των τροφίμων, για πλήρη εκκένωση του μολυσμένου αέρα.

Η καλή λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από τη σωστή και συνεχή τήρησή του. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στο φίλτρο συγκράτησης λίπους και στο φίλτρο ενεργού άνθρακα.

• Το φίλτρο συγκράτησης λίπους έχει ως σκοπό τη συγκράτηση των λιπαρών σωματιδίων που αιωρούνται στον αέρα, συνεπώς υπόκειται σε έμφραξη σε χρονικά διαστήματα που ποικίλουν ανάλογα με τη χρήση της συσκευής.

Το ακρυλικό φίλτρο, που βρίσκεται στο πλέγμα, αντικαθίσταται όταν οι ενδείξεις, ορατές μέσω του πλέγματος, αλλάζουν χρώμα και το μελάνι απλώνεται. Το νέο φίλτρο πρέπει να εφαρμόζεται με τέτοιο τρόπο που οι ενδείξεις να είναι ορατές έξω από τον απορροφητήρα μέσω του πλέγματος.

Στην περίπτωση που τα ακρυλικά φίλτρα δεν φέρουν ενδείξεις ή υπάρχουν φίλτρα μεταλλικά ή με πάνελ αλουμινίου, για να προληφθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης πυρκαγιάς, είναι αναγκαίο να πλύνετε τα φίλτρα το πολύ κάθε 2 μήνες κάνοντας τα εξής:

- βγάλτε το φίλτρο από το πλέγμα και πλύνετε τον με υδατικό διάλυμα και υγρό ουδέτερο απορρυπαντικό αφήνοντάς το να εντοπίσει τη βρωμιά.

- Ξεβγάλετε με άφθονο χλιαρό νερό και αφήστε να στεγνώσει.

Τα μεταλλικά φίλτρα ή/και πάνελ αλουμινίου μπορούν να πλύνονται και στο πλυντήριο πιάτων. Μετά από μερικά πλυσίματα, αν τα φίλτρα είναι από αλουμίνιο ή πάνελ αλουμινίου, μπορεί να διαπιστωθούν αλλοιώσεις του χρώματός τους. Το γεγονός αυτό δεν συνεπάγεται δικαίωμα διαμαρτυρίας για την ενδεχόμενη αντικατάστασή τους.

Σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες αντικατάστασης και πλυσίματος μπορεί να υπάρξει κίνδυνος πυρκαγιάς των φίλτρων συγκράτησης λίπους.

• Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα χρησιμοποιούνται για να καθαρίζουν τον αέρα που διοχετεύεται στο περιβάλλον. Τα φίλτρα δεν πλένονται και ούτε αναγεννιούνται και πρέπει να αντικαθίστανται κάθε τέσσερις μήνες το πολύ. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από τη χρήση, περισσότερο ή λιγότερο παρατεταμένη, της συσκευής, από τον τύπο της κουζίνας και από τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου συγκράτησης λίπους.

• Να καθαρίζετε συχνά όλα τα κατακάθια στον ανεμιστήρα και στις άλλες επιφάνειες, χρησιμοποιώντας ένα πανί βρεγμένο με οινόπνευμα καθαρισμού ή υγρά ουδέτερα και μη βίαια απορρυπαντικά.

• Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται κατά το μαγείρεμα και όχι για γενικό παρατεταμένο φωτισμό του χώρου. Η παρατεταμένη χρήση του φωτισμού μειώνει σημαντικά τη μέση διάρκεια των λυχνιών.

#### • Αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου (Εικ.7).

Για την αντικατάσταση των λυχνιών αλογόνου **B** βγάλτε το γυαλάκι **C** κάνοντας αντίσταση στις σχετικές εσοχές.

Αντικαταστήστε με λυχνίες ίδιου τύπου.

**Προσοχή:** μην αγγίζετε τη λυχνία με γυμνά χέρια.

**Εντολες:** (Εικ.14)

**Πληκτρο A** = αναβεί/σβηνει τα φωτα

**Πληκτρο B** = αναβεί/σβηνει τον απορροφητήρα. Η συσκευή αναβει στην 1<sup>η</sup> ταχυτητα. Εάν ο απορροφητήρας είναι αναμμενος πατήσε το πληκτρο για 2 δευτ. για να σβησει. Εάν ο απορροφητήρας

βρίσκεται στην 1<sup>ο</sup> ταχύτητα δεν είναι αναγκαίο να κρατάς πατημένο το πλήκτρο για να σβήσει. Ελαττώνει την ταχύτητα του κινητήρα.

**Display C** = δείχνει την ταχύτητα επιλογής του κινητήρα και την ενεργοποίηση του timer.

**Πλήκτρο D** = αναβεί τον απορροφητήρα. Αυξάνει την ταχύτητα του κινητήρα. Πατώντας το πλήκτρο από την 3<sup>ο</sup> ταχύτητα εισαγεται η εντατική λειτουργία για 10', μετά η συσκευή ξαναγυρίζει να λειτουργεί στην ταχύτητα που λειτουργούσε την στιγμή της ενεργοποίησης. Κατά την διάρκεια αυτής της λειτουργίας το display αναβώσθηεν.

**Πλήκτρο E** = Το Timer ρυθμίζει χρονικά τις λειτουργίες, τη στιγμή της ενεργοποίησης, για 15 λεπτά μετά την απενεργοποίησή τους. Το Timer απενεργοποιείται ξαναπιέζοντας το κουμπί **E**. Όταν η λειτουργία Timer είναι ενεργή στην οθόνη πρέπει να αναβοσβήνει το δεκαδικό σημείο. Αν είναι σε λειτουργία η έντονη ταχύτητα, το Timer δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

Πιέζοντας το κουμπί **E** για 2 δευτερόλεπτα, όταν η συσκευή είναι σβηστή, ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή ενεργοποιεί τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Κατά τη λειτουργία, η οθόνη πρέπει να απεικονίζει μια περιστροφική κίνηση των περιφερειακών τμημάτων. Με το πέρασ του χρόνου αυτού ο κινητήρας σβήνει και η οθόνη πρέπει να απεικονίζει το γράμμα "C" σταθερά μέχρις ότου, μετά από άλλα 50 λεπτά, θα επανεκκινήσει ο κινητήρας για άλλα 10 λεπτά κ.ο.κ..

#### • Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **F** (π.χ.1 και **F**) τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλυθούν.

- Όταν η οθόνη **C** αναβοσβήνει εναλλάσσοντας την ταχύτητα εργασίας με το γράμμα **A** (π.χ.1 και **A**) τα φίλτρα **ενεργού άνθρακα** πρέπει να αντικατασταθούν. Αφού επανοποθετηθεί το καθαρό φίλτρο, θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει η επισήμανση **F** ή **A** της οθόνης **C**.

#### • ΕΛΕΓΧΟΣ: ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ (Εικ.15A):

**A**= πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΣ

**B**= πλήκτρο OFF/ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C**= πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D**= πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E**= πλήκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ ΣΕ 15 λεπτά

(\*)

**F**= πλήκτρο RESET ΕΝΔΕΙΞΗ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

Όταν η ένδειξη "ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΩΝ" αναβεί τα φίλτρα κατά του λίπους πρέπει να πλυθούν.

Όταν η ένδειξη αναβεί χωρίς να αναβοσβήνει τα φίλτρα κατά του λίπους πρέπει να πλυθούν και τα φίλτρα του ενεργού άνθρακα πρέπει να αντικατασταθούν(στην περίπτωση λειτουργίας στην έκδοση ανακύκλωσης). Αφού γίνει αυτή η επέμβαση, πατήστε το sul πλήκτρο για να το επαναφέρετε

#### Εντολες: (Εικ.13) φωτεινοι - (Εικ.15B) ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο ΟΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**F** = πλήκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτων

(\*)

Εάν η συσκευή σας διαθέτει την λειτουργία **ENTONH** λειτουργία, κρατήστε πιεσμένο για 2 δευτερόλεπτα περίπου του πλήκτρο **E** και αυτή θα ενεργοποιηθεί Για 10 λεπτά μετά θα επανέλθει στην ταχύτητα που είχε από πριν ρυθμιστεί .

Όταν η λειτουργία είναι ενεργή το LED αναβοσβήνει. Για να γίνει διακοπή της πριν από τα δέκα λεπτά πατήστε και πάλι το πλήκτρο **E**

Πιέζοντας το πλήκτρο **F** για 2 δευτερόλεπτα (με τον απορροφητήρα σβηστό) ενεργοποιείται η λειτουργία "clean air". Αυτή η λειτουργία ανάβει τον κινητήρα για 10 λεπτά κάθε ώρα στην πρώτη ταχύτητα. Μόλις ενεργοποιηθεί η λειτουργία, ο κινητήρας ξεκινά με την 1η ταχύτητα για 10 λεπτά κατά τη διάρκεια των οποίων θα πρέπει να αναβοσβήνει το πλήκτρο **F** και το πλήκτρο **C**. Αφού περάσει αυτός ο χρόνος ο κινητήρας σβήνει και το φωτάκι του πλήκτρο **F** παραμένει αναμμένο σταθερό έως ότου μετά από άλλα 50 λεπτά ξαναξεκινά ο κινητήρας με την πρώτη ταχύτητα και τα φωτάκια **F** και **C** ξαναρχίζουν να αναβοσβήνουν για 10 λεπτά και έτσι συνεχίζει. Πιέζοντας οποιοδήποτε πλήκτρο εκτός των φώτων του απορροφητήρα επιστρέφει στην κανονική του λειτουργία αμέσως (π.χ. εάν πιέσω το πλήκτρο **D** απενεργοποιείται η λειτουργία "clean air" και ο κινητήρας πηγαίνει αμέσως στην 2η ταχύτητα, πιέζοντας το πλήκτρο **B** η λειτουργία απενεργοποιείται)

(\*) Η λειτουργία "TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΒΗΣΙΜΟ" καθυστερεί το σταμάτημα του απορροφητήρα, που θα συνεχίσει να λειτουργεί στην τρέχουσα ταχύτητα κατά την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας και για 15 λεπτά.

#### • Κορεσμός φίλτρων συγκράτησης λίπους/ενεργού άνθρακα:

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα **2 sec.** τα φίλτρα **συγκράτησης λίπους** πρέπει να πλένονται.

- Όταν το κουμπί **A** αναβοσβήνει με συχνότητα 0,5 sec. τα φίλτρα **άνθρακα** πρέπει να αντικαθίστανται.

Αφού επανοποθετηθεί το καθαρό φίλτρο θα πρέπει να κάνετε reset στην ηλεκτρονική μνήμη πιέζοντας το κουμπί **A** για περίπου **5 sec.** μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει.

Εντολες: (Εικ.11-12A) Μηχανικοί \_ (Εικ.12B) ellyptic

**A** = πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

**B** = πλήκτρο ΟΦ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**C** = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**D** = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**E** = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

**G**= ενδειξη ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ

**ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΟΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.**

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével – 1B ábra), szűrővel (a levegő visszavezetésével – 1A ábra), vagy külső motorral (1C ábra) is használható.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villanással működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4x10<sup>-2</sup> bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetésekor tartsuk be az ide vonatkozó előírásokat.

### Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatba:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelelő-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelelő-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Ha a tápkábel megsérült, ki kell cserélni egy másik kábelre, vagy a gyártónál vagy annak szervizközpontjában beszerezhető speciális egységre.

## 2. FIGYELEM !

Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

- A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!
- B) A világító berendezés hosszantartó használata közben és azt közvetlen követően ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közeli részekhez.
- C) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izzóit!
- D) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!
- E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!
- F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobbanhat!
- G) A készüléket nem felügyelet nélkül hagyott gyerekek, illetve működtetésre alkalmatlan személyek általi használatra tervezték.
- H) Ne engedje a gyermekeknek, hogy játsszanak a készülékkel!
- I) A készüléket mindennemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!

A készülék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (WEEE) szóló 2002/96/EK európai uniós irányelvnek. Gondoskodjon a termék megfelelő kezeléséről, annak működésből történő

kivonása után, a felhasználó hozzájárul a környezetre és az egészségre való káros hatások megelőzéséhez.

A terméken vagy a mellékelt dokumentáción feltüntetett



jelölés azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő begyűjtő állomásra kell vinni az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítása érdekében.

Készülékétől a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően váljon meg. A termékkel kezelésével, összegyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a megfelelő helyi irodához, a háztartási hulladékokat begyűjtő szolgáltathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket megvásárolta.

## FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

### • Elektromos bekötés

#### FIGYELEM!

A készülék I. osztályú, ezért földelt konnektorba kell csatlakoztatni.

Az elektromos hálózathoz történő csatlakoztatást az alábbiak szerint kell elvégezni:

BARNA = L fázis

KÉK = N nulla

SÁRGA / ZÖLD = föld

A nulla vezetékkel kell összekötni az N jelzésű kapoccsal, míg a SÁRGA/ZÖLD vezetékkel a föld jelhez közeli

kapocshoz kell kötni .

#### FIGYELEM!

Az elektromos összeköttetés kivitelezésekor győződjön meg róla, hogy a dugós csatlakozó a földhöz van csatlakoztatva.

Az elszívó kürtőjének felszerelése után, ügyeljen rá, hogy az elektromos csatlakozó könnyen hozzáférhető legyen. Abban az esetben, ha közvetlenül csatlakoztatja az elektromos hálózatra, a készülék és a hálózat közé be kell iktatni egy a terhelésre szabott és az érvényes szabványnak megfelelő univerzális megszakítót, melynek érintkezői között legalább 3 mm legyen a távolság.

- A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie. Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe. Az elszívó csövet ne vesszük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villanással működő berendezés égéstermékét vezeti el. A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (8 ábra).

Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

• Ajánlatos 150 mm átmérőjű levegőelvezető csövet használni. Az átmérőcsökkentés csökkenti a termék teljesítményét, és növeli a zajosságát.

#### • FALI RÖGZÍTÉS

A megjelölt magasságok betartásával készítsük el az **A** furatokat (2. ábra). Rögzítsük a berendezést a falra, az akasztókkal állítsuk vízszintbe. A beszabályozást követően rögzítsük véglegesen a kürtőt a **2 A** jelű csavarral (5. ábra). A felszereléshez a fal fajtájának (pl. vasbeton, gipszkarton, stb.) megfelelő csavarokat és szélesedő tipliket használjunk. Amennyiben a kürtővel együtt leszállításra kerülnek a csavarok és a tiplik is, ellenőrizzük, hogy azok megfelelnek-e a faltípusnak, ahova a kürtőt rögzíteni kell.

#### • A TELESZKOPIKUS DÍSZÍTŐELEMEK RÖGZÍTÉSE

A díszítő elem által takart térben alakítsuk ki a tápfeszültség bekötését. Amennyiben a berendezést elszívóval, vagy külső motorral szerelik, gondoskodni kell a levegő elvezetéséhez szükséges nyílásról. Állítsuk be a felső elemet alátámasztó bilincs szélességét (3. ábra). Ásd **A** csavarokkal (3. ábra) a mennyezet felé való távolság (lásd 2. ábra) tartásával rögzítsük a mennyezetre úgy, hogy a kürtő tengelyében legyen. Csatlakozó cső segítségével kössük be a légelvezető nyílás **C** peremét (5. ábra).

A felső csatlakozó elemet illesszük bele az alsóba. A berendezéssel leszállított **B** csavarokkal (5. ábra) rögzítsük az alsó csatlakozó elemet a kürtőhöz, a felső csatlakozó elemet húzzuk ki a bilincsig, majd a **B** csavarokkal rögzítsük (3. ábra). Amennyiben az Önök készülékének alsó csatlakozásai olyanok, mint a 4.A ábrán láthatók, akkor a 6.A ábrán látható módon kell rögzíteni.

Az elszívóval szerelt kürtő szűrőre való átalakításához a viszonteladótól meg kell rendelni az aktív szenes szűrőket, és a szerelési útmutató szerint be kell azokat szerelni.

#### • SZÜRŐS VÁLTOZAT

Az elszívóval szerelt kürtő szerelési utasításait tartalmazó fejezetben megadott módon szereljük fel a kürtőt és a két csatlakozó elemet. A szűrő beszerelését a készlettel együtt átadott utasítások szerint végezzük. Amennyiben a készletet nem szállították le a berendezéssel együtt, tartozékként rendeljük meg a viszonteladótól. Az aktív szenes szűrőket a kürtő belsejébe szerelt elszívó egységbe kell behelyezni (9-10. ábra).

## HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

• Mielőtt bármilyen étel főzésébe belekezdene, tanácsos bekapcsolni a készüléket. A szennyezett levegő teljes kiszellőztetése érdekében a főzés végét követően ajánlatos még 15 percig bekapcsolva hagyni az elszívót. Az elszívó tökéletes működtetése megfelelő és folyamatos karbantartást igényel. Különös figyelmet kell fordítani a zsír- és az aktív szénzsűrőre.

• A zsírzsűrő megköti a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatától függően idővel eltömítik a készüléket.

A rácsra felfekvő akrilszűrőt akkor kell cserélni, ha a rácson keresztül látható írás színt vált, és a tinta

szétterjed. Az új szűrőt úgy kell behelyezni, hogy a feliratot az elszívón kívülről, a rácson keresztül látni lehessen.

Amennyiben az akrilszűrőkön nincs felirat, vagy fémszűrőt, illetve alumíniumpanelt használ, a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonta tisztítsa meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegye ki a szűrőt az elszívóból, és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossa le a szennyeződést!

- Öblítse le alaposan langyos vízzel, majd hagyja megszáradni!

A fémszűrők és/vagy alumíniumpanelek mosogatógépekben is elmoshatók. Az alumíniumszűrők, illetve -panelek színe többszöri mosás után megváltozhat. Ez nem jogosít fel a termék esetleges visszacserélésére. A szűrőcserére és -tisztításra vonatkozó utasítások be nem tartása akár a zsírzsűrő kigyulladását is eredményezheti.

• Az aktív szénzsűrő arra szolgál, hogy a környezetbe visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrők nem moshatók és nem regenerálhatók, és legalább négyhavonta ki kell cserélni őket. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakorlóságától, az ételek fajtájától és a zsírzsűrő tisztításának gyakoriságától függ.

• Rendszeresen távolítsa el a ventilátorra és a készülékre rakódott szennyeződést! Ehhez használjon denaturált szeszbe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzshatású törölt!

• A világítóberendezést főzés közbeni használatra tervezték, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

#### • A HALOGÉNIZZÓK CSERÉJE (7. ÁBRA)

A **B** halogénizzók cseréjéhez a megfelelő réseken keresztül megemelve vegye le a **C** üvegburát.

Cserélje ki az izzókat azonos típusúakra!

**Figyelem!** Ne fogja meg a lámpát csupasz kézzel!

#### VEZÉRLÉS: (14. ÁBRA)

**A billentyű** = Be- illetve kikapcsolja a világítást.

**B billentyű** = Be- illetve kikapcsolja a páraelszívót. A készülék az 1. sebességnél kapcsol be. Ha az elszívó be van kapcsolva, a kikapcsoláshoz 2 másodpercig tartsa lenyomva a billentyűt. Ha az elszívó az első sebességre van állítva, nem szükséges a kikapcsoláshoz lenyomva tartani a billentyűt. Csökkenti a motor sebességét.

**C kijelző** = a motor kiválasztott sebességét valamint az időrelé bekapcsolását jelzi.

**D billentyű** = bekapcsolja az elszívót. Növeli a motor sebességét. Ha a billentyűt a 3. sebességben nyomja meg, 10 percre bekapcl az intenzív funkció, ezután a készülék visszatér a funkció kiválasztását megelőző üzemi sebességbe. A funkció működése alatt a display villog.

**E billentyű** = A Timer, az aktiválás pillanatában, időzíti a funkciókat 15 percre, miután a funkciók kikapcsoltak. A Timer kikapcsolható az **E** billentyű megnyomásával. Amikor a Timer funkció aktív, a kijelzőn a tizedespontnak villognia kell. Ha az intenzív sebesség működésben van, a Timert nem lehet aktiválni.

Az **E** billentyű 2 másodpercig tartó megnyomásával, ha

a készülék ki van kapcsolva, aktiválódik a „clean air” funkció.

Ezzel bekapcsolódik a motor minden órában 10 percre első sebességre. Működés közben a kijelzőnek a perifériás részek forgó mozgását kell mutatnia.

Ennek az időnek az elteltével a motor kikapcsol és a kijelzőn meg kell jelennie a nem villogó „C” betűnek egészen addig, amíg újabb 50 perc múlva a motor további 10 percre újraindul stb.

#### • **A zsírszűrők/aktív szénzsűrők telítődése:**

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **F** betű villog felváltva (pl. 1 és **F**), a **zsírszűrőket** meg kell mosni.

- Amennyiben a **C** kijelzőn az aktuális sebességfokozat és az **A** betű villog felváltva (pl. 1 és **A**), a **szénzsűrőket** ki kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg a **C** kijelzőn az **F**, vagy **A** jelzés villogása abba nem marad!

#### • **VEZÉRLÉS:** Elektronikus (15A.ábra):

**A**=VILÁGÍTÁS

**B**=OFF/ELSŐ SEBESSÉG

**C**=MÁSODIK SEBESSÉG

**D**=HARMADIK SEBESSÉG

**E**=LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel (\*)

**F**=SZÜRŐELTÖMÖDÉS KIJELZŐJÉNEK ÚJRAÁLLÍTÁSA

A zsírszűrőket ki kell mosni, amikor a “Szűrőeltömődés kijelzője” villog.

Amikor a jelző kigyullad, de nem villog, akkor a zsírszűrőket ki kell mosni és a szénzsűrőket ki kell cserélni (amennyiben a készülék a levegő visszaforgatásával üzemel).

Amikor elvégezte ezeket a műveleteket, a gomb megnyomásával ismét kapcsolja be a kijelzőt.

#### **VEZÉRLÉS:** (13.ábra) **Fényvezérlés** - (15B.ábra) **Elektronikus**

**A** = VILÁGÍTÁS

**B** = OFF

**C** = ELSŐ SEBESSÉG

**D** = MÁSODIK SEBESSÉG

**E** = HARMADIK SEBESSÉG

**F** = LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15 perccel (\*)

• Amennyiben az Önök készüléke rendelkezik **INTENZÍV** sebesség funkcióval, tartsák körülbelül 2 másodpercig nyomva az **E** gombot. Ekkor 10 percre működésbe lép ez a funkció, majd visszaáll az eredetileg beállított sebességre. Amikor a funkció működik a LED villog. Amennyiben 10 percnél előbb meg óhajtja szakítani, nyomja meg ismételten az **E** gombot.

Ha 2 másodpercig nyomva tartja (kikapcsolt szagelszívó mellett) az **F** gombot, működésbe lép a “clean air” funkció. Ez a funkció óránként 10 percre bekapcsolja a motort egyes sebességen. Amint működésbe hozta a funkciót, 10 percre beindul a motor egyes sebességen. Ez alatt az idő alatt az **F** és a **C** gomb együtt villog. 10

perc elteltével a motor kikapcsolódik, és az **F** gomb ledje folyamatos fénnel ég. 50 perccel később a motor ismételten be fog indulni az egyes sebességen és az **F** és **C** ledék ismételten villogni fognak 10 percig, stb. Amennyiben bármelyik gombot megnyomja (a világítás kivételével) a szagelszívó ismét visszatér normális működéséhez (pl. ha megnyomja a **D** gombot, kiiktatja a “clean air” funkciót és a motor nyomban kettes sebességen kezd működni; amennyiben megnyomja a **B** gombot kiiktatja ezt a funkciót)

(\*) A “Leállítás automatikus késleltetése” megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a búra a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzems sebességen fog működni még 15 perccel.

#### • **A zsírszűrők/aktív szénzsűrők telítődése:**

- Amennyiben az **A** gomb **két másodpercenként** villog, a **zsírszűrőket** le kell mosni.

- Amennyiben az **A** gomb **fél másodpercenként** villog, a **szénzsűrőket** le kell cserélni.

Miután visszahelyezte a tiszta szűrőt, az elektromos memória nullázásához nagyjából **öt másodpercre** tartsa lenyomva az **A** gombot, míg az villogni nem kezd!

#### • **VEZÉRLÉS:** 11-12A) Mechanikus \_12B) elliptikus

**A** = VILÁGÍTÁS

**B** = OFF

**C** = ELSŐ SEBESSÉG

**D** = MÁSODIK SEBESSÉG

**E** = HARMADIK SEBESSÉG

**G** = fényjel MOTOR BEKAPCSOLVA

**A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.**

## GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra - Fig.1B), filterversjon (resirkulere luft innvendig - Fig.1A) eller versjon med ekstern motor (Fig.1C).

## SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennere eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

### Før modellen kobles til det elektriske systemet:

- Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.


- Dersom strømledningen er ødelagt, må denne byttes ut med en kabel eller en spesialenhet som kan skaffes hos produsenten eller serviceavdelingen til produsenten.

## 2. ADVARSEL !

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterne mens ventilatoren er i funksjon
- B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og ikke etter lenger bruk av lysinstallasjonen.
- C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- D) Flamber aldri mat under ventilatoren
- E) Unngå åpen flamme: det kan skade filterne og føre til brann
- F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overoppfetes og tar fyr
- G) Dette apparatet er ikke ment for bruk av små barn eller tilbakestående personer uten tilsyn.
- H) Små barn skal holdes under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- I) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmettet.

Dette apparatet er merket i samsvar med det europeiske direktivet EC/96/2002, "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet blir avsatt på korrekt måte vil brukeren bidra til å hindre potensielt negative effekter for miljø og helse.

Symbolet  på produktet, eller i den medfølgende dokumentasjonen viser til at dette produktet ikke må

behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til spesialinnsamling for elektriske og elektroniske produkter for resirkulering. Man må kvitte seg med apparatet slik lokale regler for avsetning og resirkulering tilsier. For nærmere informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet må man kontakte det lokale avfallsselskap, offentlig kontor med ansvar for søppelinnsamling eller butikken der produktet ble kjøpt

## INSTALLASJONSVEILEDNING

**Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.**

### • Elektrisk tilkobling


#### MERK DEG FØLGENDE:


Dette apparatet tilhører **klasse I**, av elektriske apparater og må derfor kobles til jordet kontakt.

Tilkoplingen til strømforsyningen må utføres på følgende måte:

BRUN = L linje

BLÅ = N nøytral

GUL/ GRØNN =  jording

Den nøytrale tråden må kobles til pluggen med symbolet **N** mens den **GRØNN/ GULE**, tråden må kobles til pluggen nær jordingssymbolet .

#### MERK DEG FØLGENDE:

Ved elektrisk tilkopling må man forsikre seg om at kontakten er jordet.

Etter montering av oppsugingsviften må man kontrollere at el-kontakten lett kan nås i den endelige posisjonen.

Ved direkte påkopling til strømmettet er det nødvendig å sette inn en flerpol-bryter mellom apparatet og strømmettet med en minimumsavstand på 3 mm mellom kontaktene, og som er egnet til strømbehovet og i overensstemmelse med gjeldende regler.

• Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filterne (Fig.8) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

• Det anbefales at man bruker et lufttømmerør med diameter 150. Bruk av et reduksjonsrør kan forringe produktets ytelser og øke støyen.

### Merknad!

- For installasjon av dette produktet anbefaler vi hjelp av en annen person.



## • FESTING TIL VEGG

Borr hullene **A** i den størrelsen som er indikert (Fig.2). Fest apparatet på veggen horisontalt i høyde med overskapene. Når det er riktig regulert, fest kappen godt ved hjelp av de 2 skruene **A** (Fig.5). Ta i bruk skruer og plugges som passer til veggen hvor apparatet skal monteres (f.eks. betong, gipsplater, etc). Om skruer og plugges følger med produktet, forsikre deg om at de passer til veggen hvor kappen skal monteres.

## • FESTING AV DE DEKORATIVE TELESKOPISE RØRENE

Ordne det slik at de elektriske ledningene går innvendig i det dekorative røret. Om apparatet ditt skal installeres i avtrekksversjon eller i versjon med ekstern motor, lag i stand hullet for utsugning av luft. Reguler bredden på det øverste rørets støttearm (Fig.3). Fest den deretter med skruene **A** (Fig.3) til taket slik at den er i akse med kappen. Pass på at den gitte avstanden fra taket, i Fig.2, blir overholdt. Kople kraven **C** til hullet for utsugning av luft ved hjelp av et rør (Fig.5).

Før det øverste røret inn i det nederste røret. Fest det nederste røret til kappen ved å bruke skruene **B** som følger med (Fig.5), trekk ut det øverste røret helt til støttearmen, og fest det med skruene **B** (Fig.3).

Dersom deres apparat har de underste koblingene slik som indikert i fig. 4 A, skal de festes slik som vist i Fig. 6A."

For å skifte fra avtrekksversjon til filterversjon, spør forhandleren din etter filtre i aktivt karbon og følge monteringsanvisningene.

## • FILTERVERSJON

Installer kappen og de to rørene slik som vist i paragrafen for montering av avtrekkskappen. Når du skal montere filterrøret, følg anvisningene som du finner i settet. Om settet ikke følger med, kan du bestille det hos din forhandler som tilleggsutstyr. Filtrene i aktivt karbon må festes til avtrekksgruppen som er innvendig i kappen (Fig.9-10).

## BRUK OG VEDLIKEHOLD

• Det anbefales å sette i gang apparatet før matlagingen starter. Det anbefales også å la apparatet virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos og lukt fjernes fullstendig.

For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

• Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

Akrylfilteret, som befinner seg på gitteret skal skiftes ut når teksten, som synes gjennom gitteret, skifter farge og blekket flyter utover. Det nye filteret må settes på slik at teksten er synlig gjennom gitteret fra viftens utside. I tilfelle det ikke finnes tekst på akrylfiltrene eller det finnes metalliske filtre eller aluminiumspaneler, skal filtrene vaskes minst annenhver måned for å unngå brannfare. For rengjøring, gå frem som følger:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke. Metallfiltrene og/eller aluminiumspanelene kan også vaskes i oppvaskmaskin. Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskifting i garantitiden.

I tilfelle anvisningene for utskifting og rengjøring ikke følges kan det oppstå fare for brann i fettfiltrene.

• Kullfiltrene rensar luften for den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres

• Fjern regelmessig alt fettbelegg på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

• Belysningsanlegget er prosjektert for bruk under matlaging og ikke for lengre opplysning av rommet. Forlenget bruk av belysningen minsker varigheten av lyspærene betraktelig.

## • Utskifting av halogene lyspærer (Fig.7).

For å skifte ut de halogene lyspærene **B** ta av glasset **C** ved å trykke på hakkene.

Skifte ut med lyspærer av samme type.

**Advarsel:** Ikke ta på lyspærene med bare hender.

## KONTROLLER: (Fig.14)

**Tast A** = lys på/av

**Tast B** = ventilator på/av. Apparatet starter på 1. hastighet. Dersom ventilatoren er på, trykker man 2 sekund på knappen for å slå den av. Dersom ventilatoren befinner seg på 1. hastighet er det ikke nødvendig å holde knappen inne for å slå den av. Motorhastighet reduseres.

**Display C** = indikerer den valgte motorhastigheten og aktivering av tidsur.

**Tast D** = starter ventilatoren. Øker motorens hastighet. Ved å trykke på tasten fra 3. hastighet vil intensiv-funksjonen aktiveres i 10 minutter. Deretter vil apparatet gjenoppta den normale hastigheten det gikk på da funksjonen ble aktivert. Displayet vil blinke så lenge funksjonen er aktivert.

**Tast E** = Tidsbryteren bryter av funksjonene etter en bestemt tid, etter at denne er blitt aktivert vil funksjonene slå seg av etter 15 minutter. Tidsbryteren vil bli deaktivert ved å trykke en gang til på tast **E**. Når tidsbryterfunksjonen er aktiv vil man på skjermen se desimalpunktet som blinker. Dersom motorhastighet er på kan ikke tidsavbrudd aktiveres.

Ved å trykke på tast **E** i 2 sekunder med avslått apparat vil funksjonen "**clean air**" aktiveres. Denne funksjonen slår på motoren i 10 minutter hver time, ved laveste hastighet. Under bruk må skjermen vise rotasjonsbevegelsen til de ytre segmentene. Når denne tiden er gått, vil motoren slå seg av og man vil på skjermen kunne se bokstaven "**C**" lyse, helt til motoren starter opp igjen etter 50 minutter for å være i virksomhet 10 minutter til.

## • Saturazione filtri Antigrasso/Carbone attivo:

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **F** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **F**) må fettfiltrene rengjøres.

- Når man skjermen **C** ser at bokstaven **A** blinker, med vekslende hastighet, (f.eks.1 og **A**) må karbonfiltrene

skiftes.

Etter at det rene filteret er plassert riktig, skal det elektroniske minnet tilbakestilles ved å trykke på knappen **A** i ca. **5 sekunder**, inntil indikasjonen **F** eller **A** som vises på displayet **C** slutter å blinke.

• **Kontroller:** Elektroniske (fig. 15A):

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV) / FØRSTE HASTIGHET

**C** = tast for ANNEN HASTIGHET

**D** = tast for TREDJE HASTIGHET

**E** = tast for TIDSUR AUTOMATISK STOPP 15 minutter (\*)

**F** = tast for TILBAKESTILLING AV INDIKATORLAMPE FOR SKITNE FILTRE

Når indikatorlampen for "skitne filtre" blinker, må fettfiltrene vaskes.

Når indikatorlampen lyser kontinuerlig uten å blinke, må fettfiltrene vaskes og kullfiltrene skiftes ut (på versjoner med resirkulering av luften).

Etter at denne operasjonen er utført, trykker man på tasten for å tilbakestille den.

**KONTROLLER:** (Fig. 13) **MED LYS** - (Fig. 15B) **Elektroniske** benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**F** = tast TIDSURE AUTOMATISK STOPP 15 minutter (\*)

Hvis ditt apparat er utstyrt med hastighetsfunksjonen **INTENSIV**, hold inne tasten **E** i ca. 2 sekunder og denne funksjonen aktiveres i 10 minutter og deretter går den tilbake til den forhåndsinnstilte hastigheten.

Når funksjonen er aktiv blinker LED. For å avbryte før det har gått 10 minutter trykk på nytt på tasten **E**.

Ved å trykke på tasten **F** i 2 sekunder (når viften er avslått), aktiveres funksjonen "**clean air**". Denne funksjonen gjør at motoren startes i 10 minutter hver time på laveste hastighet. Med en gang funksjonen aktiveres, starter motoren på laveste hastighet og varer i 10 minutter. I disse 10 minuttene blinker både tasten **F** og tasten **C**. Etter disse 10 minuttene stopper motoren og lyset til tasten **F** forblir påslått inntil motoren starter igjen etter 50 minutter. Da begynner lysene til **F** og **C** å blinke igjen i 10 minutter osv. Ved å trykke på hvilken som helst tast på viften (ikke tastene tilhørende lysene), går viften tilbake til sin normale funksjon( f.eks. hvis du trykker på tasten **D** stanses funksjonen "**clean air**" og motoren startes øyeblikkelig på hastighetsnivå 2; ved å trykke på tasten **B** stanses funksjonen).

(\*) Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

• **Overmetning av aktivt-karbonfilteret/avfettingsfilteret:**

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **2 sek.**, er det nødvendig å gjøre rent **avfettingsfiltrene**.

- Når tasten **A** blinker med en frekvens på **0,5 sek.**, er

det nødvendig å bytte ut **karbonfiltrene**.

Deretter settes det rene filteret tilbake på plass, og man stiller så tilbake minnet ved å trykke på tast **A** i ca **5 sekunder**, helt til det slutter å blinke.

**KONTROLLER:**(Fig.11-12A) **MEKANISKE** (Fig.12B) **ELLIPSIS**

benyttes følgende symboler:

**A** = tast for BELYSNING

**B** = tast for OFF (AV)

**C** = tast for FØRSTE HASTIGHET

**D** = tast for ANNEN HASTIGHET

**E** = tast for TREDJE HASTIGHET

**G** = kontrollampe for MOTOR I FUNKSJON

**PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT**

## INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz – Ryc.1B), filtrującej (recykulacja powietrza wewnątrz – Ryc.1A) lub z silnikiem zewnętrzny (Ryc.1C).

## UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

### Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdącą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Jeśli przewód zasilana jest uszkodzony powinien zostać wymieniony na przewód lub specjalny zespół dostępny u producenta lub u jego obsługi technicznej.


## 2. UWAGA !

**Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.**

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym
- B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.
- C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia
- D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
- E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
- F) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
- G) Urządzenie nie zostało stworzone do użytkowania przez dzieci lub osoby niesprawne bez nadzoru osób dorosłych.
- H) Uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- I) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z dyrektywa europejska 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Upewniwszy się, że niniejszy produkt zostanie zutylizowany we właściwy sposób,

użytkownik przyczynia się do ochrony przed potencjalnymi konsekwencjami negatywnymi dla środowiska i zdrowia.

Symbol  podany na produkcie lub na dokumentacji towarzyszącej mu wskazuje, że produktu ten nie powinien być traktowany jako odpad domowy, lecz powinien być przekazany w stosownym punkcie zbiórki w celu odzyskania urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Pozbywać się go zgodnie z miejscowymi normami w zakresie utylizacji odpadów. Dla uzyskania dodatkowych informacji na temat traktowania, odzyskiwania i recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z odpowiednim lokalnym biurem, służbą odpadów domowych lub ze sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

### • Podłączenie elektryczne

#### UWAGA!!!

Urządzenie to wykonane zostało w **klasie I**, dlatego powinno być podłączone do ziemi.


Podłączenie do sieci elektrycznej powinno zostać wykonane w następujący sposób:

BRĄZOWY = **L** linia

NIEBIESKI = **N** neutralny

ŻÓLTO /ZIELONY =  uziemienie

Przewód neutralny powinien zostać podłączony do zacisku oznaczonego symbolem **N**, natomiast przewód

**ŻÓLTO /ZIELONY** powinien zostać podłączony do zacisku w sąsiedztwie symbolu uziemienia. .

#### UWAGA!!!

Podczas czynności podłączania elektrycznego należy upewnić się, czy gniazdko wyposażone jest w bolec uziemienia.

Po zamontowaniu okapu odciągu należy upewnić się, czy gniazdko elektryczne jest łatwo dostępne. W przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci elektrycznej koniecznym jest umieszczenie pomiędzy urządzeniem a siecią wyłącznika wielopolowego z minimalnym otwarciem między stykami wynoszącym 3 mm, przystosowanego do obciążenia zgodnego z obowiązującymi normami.

• Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc.8) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

- Sugeruje się, aby używać przewodu o średnicy 150 do odprowadzania powietrza. Używanie przewężenia może zmniejszyć osiągi produktu i zwiększyć hałas.

## MONTAŻ NA ŚCIANIE

Wywierć otwór **A** uwzględniając podane wielkości (Ryc.2). Umocować urządzenie na ścianie i ustawić w poziomie za pomocą zawieszek. Następnie przymocować okap za pomocą dwóch śrub **A** (Ryc.5). W zależności od montażu użyć śrub i kołków odpowiednich dla danego rodzaju muru (np. żelbeton, płyta kartonowo-gipsowa, itp.) W przypadku gdy śruby i kołki wchodzą w skład zestawu, należy upewnić się, że są one odpowiednie dla rodzaju ściany, na której ma być zamocowany okap.

## MONTAŻ TELESKOPOWYCH ZŁĄCZEK OZDOBNYCH

Przed założeniem złączki ozdobnej zamontować zasilanie elektryczne. Jeśli urządzenie instalowane jest w wersji zasysającej lub w wersji z silnikiem zewnętrznym należy najpierw zamontować otwór odprowadzający powietrze. Ustawić szerokość podpory górnej złączki (Ryc.3). Następnie przymocować podporę do sufitu za pomocą śrub z uwzględnieniem odległości wskazanej na ryc. 2 w taki sposób, aby była równoległa do okapu **A** (Ryc.3). Przyłączyć kołnierze **C** do otworu odprowadzającego powietrze za pomocą rury łączącej (Ryc.5).

Umieścić górną złączkę wewnątrz dolnej. Przymocować dolną złączkę do okapu używając śrub **B** (w zestawie) (Ryc.5), naciągnąć górną złączkę aż do skrzynki i zamocować za pomocą śrub **B** (Ryc.3).

Jeżeli Wasze urządzenie posiada dolne złączki jak na Fig.4 **A**, należy dokonać umocowania jak pokazano na Fig.6 **A**. Aby przekształcić okap z wersji zasysającej w wersję filtrującą, należy zakupić filtry z węgla aktywnego i postępować według instrukcji montażu.

## WERSJA FILTRUJĄCA

Zainstalować okap i dwie złączki według instrukcji montażu okapu w wersji zasysającej. Aby zainstalować złączkę filtrującą, należy kierować się instrukcjami zawartymi w podręcznym zestawie narzędzi. Jeśli tego zestawu nie ma w komplecie, należy zamówić go u sprzedawcy jako akcesoria. Filtry z węgla aktywnego należy nałożyć na agregat zasysający umieszczony wewnątrz okapu (Ryc.9-10).

## EKSPLLOATACJA I KONSERWACJA

- Zaleca się uruchomienie urządzenia przed przystąpieniem

do gotowania potrawy. Zaleca się pozostawienie działającego urządzenia przez około 15 minut po zakończeniu gotowania potraw w celu całkowitego usunięcia nieswieżego powietrza.

Prawidłowe działanie okapu uwarunkowane jest właściwą i stałą konserwacją; szczególną uwagę należy zwrócić na filtr przeciwłuszczowy oraz na filtr z węgla aktywnego.

- Filtr przeciwłuszczowy ma za zadanie zatrzymywanie cząsteczek tłuszczu zawieszonych w powietrzu, dlatego narażony jest na zatkanie w czasie zależnym od trwania użytkowania urządzenia.

Filtr akrylowy, który ułożony jest na kratce wymienić należy wówczas, gdy napisy widoczne poprzez kratkę zaczynają zmieniać kolor a tusz ulegnie zamazaniu; nowy filtr powinien być założony w taki sposób, aby napisy były

widoczne przez kratkę od zewnątrz okapu.

W przypadku gdy filtry akrylowe nie posiadają napisów lub gdy obecne są filtry metalowe lub panel aluminiowy, dla zapobieżenia zagrożenia ewentualnym pożarem najwyższą raz na 2 miesiące koniecznym jest umycie filtrów przy zastosowaniu następujących wskazówek:

- zdjąć filtr z kratki i umyć go w roztworze wody i płynnego detergentu obojętnego usuwając zabrudzenia

- Splukać obficie letnią wodą i pozostawić do wyschnięcia.

Filtry metalowe i/lub panele aluminiowe mogą być myte także w zmywarkach do naczyń. Po kilku umyciach, jeśli filtry wykonane są z aluminium lub występuje aluminiowy panel można zauważyć przebarwienia kolorów. Fakt ten nie daje prawa do domagania się ich ewentualnej wymiany.

W przypadku niedochowania zaleceń wymiany i mycia może pojawić się zagrożenie pożarem filtrów przeciwłuszczowych.

- Filtry z węgla aktywnego służą do oczyszczania powietrza wydalanego do otoczenia. Filtry nadają się do mycia lub regeneracji i powinny być wymieniane najdalej co cztery miesiące. Nasycenie węgla aktywnego zależne jest od długości czasu użytkowania urządzenia, od rodzaju kuchenki oraz od regularności, z jaką wykonywane jest czyszczenie filtra przeciwłuszczowego.

- Czyszczyć regularnie wszystkie osady na wentylatorze oraz na pozostałych powierzchniach posługując się szmatką zwilżoną denaturatem lub nieściernymi, neutralnymi, płynami czyszczącymi.

- Instalacja oświetleniowa zaprojektowana jest do użytkowania podczas gotowania, a nie do długotrwałego użycia jako oświetlenie główne pomieszczenia. Przedłużone użytkowanie oświetlenia zmniejsza znacząco średnią trwałość żarówek.

## • Wymiana lamp halogenowych (Rys.7).

Aby wymienić lampy halogenowe **B** ściągnąć szkielko **C** wykorzystując do tego odpowiednie otwory. Wymienić lampy na takie same.

**Uwaga:** Nie dotykać lampy gołą ręką.

## WYŚWIETLACZ: (Rys.14)

**Przycisk A** = przycisk włączający / wyłączający oświetlenie

**Przycisk B** = przycisk włączający / wyłączający urządzenie. Okap włączy się przy 1 pródkooci. Przy urzdzeniu wrczymym, naciskajrc przycisk przez 2 sekundy, nastrcpi wyrzrczenie okapu. Jezeeli urzdzenie pracuje przy pierwszej prrcdkooci, aby wylrczyrc okap, nie jest konieczne naciarcnie przycisku. Silnik brcdzie pracowal przy zmniejszonych obrrotach.

**Wyrcwietlacz C** = wskazuje wybranrc prrcdkooc i informuje, czy zostal wlrzony licznik czasu.

**Przycisk D** = uruchamia okap. Naciskajrc taki przycisk nastrcpi wzrost prrcdkooci. Naciskajrc przycisk urzdzenie z trzeciej prrcdkooci przejdzie w intensywny tryb pracy, ktory brcdzie trwa ok. 10 sekund, po czym wroci do funkcjonowania przy wybranej poprzednio prrcdkooci. W czasie uruchomienia takiej funkcji, wyrswietlacz zapali si rc swiatlem migajrcym.

**Przycisk E** = Il Timer reguluje czasowo funkcje, w chwili wlrczenia, przez 15 minut po ich wylrczeniu. Il Timer wylrcza si rc ponownym wciarcnieniem przycisku E. Kiedy funkcja Timer jest wlrzona to na wyrswietlaczu dziesietna pozycja ma migac. Jezeeli wlrzona jest prrcdkooc intensywna wrczas Timer nie mozna wlrzczyrc.

Wciśnięciem przycisku **E** na 2 sekundy, gdy urządzenie jest wyłączone, włącza się funkcję „clean air”. Włączy się wówczas silnik co godzinę na 10 minut przy pierwszej prędkości. Podczas funkcjonowania obrotowy ruch peryferyjnych segmentów. Po tym czasie silnik wyłączy się i na wyświetlaczu ukaże się litera „C” świecąca się w sposób ciągły przez następne 50 minut, po czasie którym silnik włączy się i tak dalej.

• **Nasycenie filtrów przeciwłuszczowych/ z węgla aktywnego:**

- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **F** (es.1 e **F**) filtry **przeciwłuszczowe** mają być umyte.

- Kiedy wyświetlacz **C** miga zmieniając prędkość pracy na literę **A** (es.1 e **A**) filtry **węglane** mają być wymienione. Po umieszczeniu czystego filtra należy wyzerować elektroniczną pamięć naciśnięciem przycisku **A** na około **5 sekund** aż do momentu, kiedy sygnalizator świetlny **F** lub **A** na wyświetlaczu **C** przestanie migać.

• **Układ sterowania:** Stery elektroniczne (RYS.15A)

**A**= przycisk OŚWIETLENIE

**B**= przycisk WŁĄCZENIE/PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**C**= przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**D**= przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**E**=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach (\*)

**F**=przycisk ZEROWANIE WSKAŹNIKA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Jeżeli wskaźnik „zanieczyszczenia filtrów” miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu. Jeżeli wskaźnik zapali się lecz nie miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu i wymienić filtry węglowe (w wersji jako pochłaniacz). Po przeprowadzeniu takich operacji, należy nacisnąć przycisk „c”, aby wyzerować wskaźnik.

• **Układ sterowania:** (Rys.13) Stery świetlne - (Rys.15B) Stery elektroniczne \_znaczenie symboli jest następujące.

**A** = przycisk OŚWIETLENIE

**B** = przycisk WŁĄCZENIE

**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**F**=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach (\*)

Jeżeli Wasze urządzenie jest zaopatrzone w funkcję prędkości **INTENSYWNEJ**, należy przycisnąć przez około 2 sekundy przycisk **E** i ta funkcja się włączy przez 10 minut po czym powróci do poprzednio ustawionej prędkości.

Jeżeli funkcja jest aktywna dioda LED miga. Aby ją wyłączyć przed upływem 10 minut przycisnąć ponownie klawisz **E**

Przyciskając przycisk **F** przez 2 sekundy (przy wyłączonym okapie) włącza się funkcja „clean air”. Ta funkcja powoduje włączanie silnika przez 10 minut co godzinę na pierwszej prędkości. Jak tylko ta funkcja jest włączona silnik włącza się na 1° prędkość na okres 10 minut podczas tych minut powinny migać jednocześnie przycisk **F** i przycisk **C**. Po upływie tego czasu silnik się wyłączy i LED przycisku **F** świeci się stałym światłem aż do momentu gdy po upływie następnych 50 minut ponownie włącza się silnik na pierwszą prędkość i LED

**F** i **C** ponownie migają przez 10 minut i dalej w ten sam sposób. Przyciskając jakikolwiek przycisk za wyjątkiem światła okapu silnik powraca natychmiast do normalnego funkcjonowania (np. jeżeli przyciska się przycisk **D** wyłącza się funkcja „clean air” i silnik przechodzi od razu na 2° prędkość; przyciskając przycisk **B** funkcja się wyłącza)

(\*) Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

• **Nasycenie filtrów przeciwłuszczowych/ z węgla aktywnego:**

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością **2 sec**. Filtry **przeciwłuszczowe** wymagają przemycia.

- Kiedy przycisk **A** pulsuje z częstotliwością 0,5 sec. Filtry **węglowe** wymagają wymiany.

Po ponownym założeniu czystego filtra należy zresetować pamięć elektroniczną wduszając przycisk **A** przez około **5 sec.** aż ustanie pulsowanie.

• **Układ sterowania:** Stery mechaniczne (Rys.11-12A) **ELIPTIC** (Rys.12B) znaczenie symboli jest następujące:

**A** = przycisk OŚWIETLENIE

**B** = przycisk WŁĄCZENIE

**C** = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

**D** = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

**E** = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

**G** = wskaźnik SILNIK FUNKCJONUJĄCY

**DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIONYCH WSKAŹÓWEK.**

## DESCRIERE GENERALĂ

Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizare și întreținere cuprinse în acest manual. Păstrați cu grijă manualul de utilizare; pe viitor vă poate folosi. Acest aparat a fost proiectat în trei variante: aspirantă (cu evacuarea aerului la exterior, vezi Fig.1B), filtrantă (recirculația aerului în interior, vezi Fig.1A) sau cu un motor extern (vezi Fig.1C).

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Dacă dispuneți de o centrală termică sau de o altă sursă de încălzire care folosește, pentru combustie, aerul din încăpere, aveți grijă să nu funcționeze împreună cu hota, deoarece aceasta absoarbe aerul. Presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 pascali (4 x 10<sup>-5</sup> bari). Pentru a garanta o funcționare corectă, asigurați-vă că ventilația din încăpere este adecvată. În ceea ce privește evacuarea aerului în mediul înconjurător, respectați normele naționale în vigoare.

### Înainte de conectarea modelului la rețeaua electrică:

- controlați plăcuța cu instrucțiile (pusă în interiorul aparatului) pentru a vă asigura că tensiunea și energia să fie corespunzătoare celei de la rețea și priza să fie potrivită. Dacă aveți nelămuriri întrebați pe un electricist calificat.

- În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu (sau cu un ansamblu) special; pentru aceasta, apălați la fabricant sau la serviciul de asistență tehnică.


### 2. ATENȚIE!

În anumite circumstanțe aparatele electrocasnice pot fi periculoase.

- A) Nu verificați filtrele când hota este în funcțiune.
- B) Nu atingeți becurile și zonele adiacente, în timp și imediat după folosirea îndelungată al instalației de iluminatie
- C) Nu atingeți nici un bec după folosirea îndelungată a acesteia.
- D) Nu frigeți alimentele direct pe flacără, dacă hota este în funcțiune.
- E) Nu lăsați aragazul aprins: flacără poate deteriora filtrele și poate provoca un incendiu.
- F) Dacă prăjiți în ulei, nu vă îndepărtați de aragaz: uleiul poate lua foc.
- G) Aparatul nu a fost fabricat pentru a fi utilizat de copii sau persoane handicapate, fără supraveghere
- H) Evitați folosirea aparatului de către copii; nu este o jucărie!
- I) Înainte de a executa operațiile de întreținere, scoateți hota din priză.

Acest aparat este contrasemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, referitoare la "Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)". Asigurându-vă că acest produs este scos din uz în mod corect, dv ca utilizator contribuiți la prevenirea puternicelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și asupra sănătății.



Simbolul  aplicat pe produs sau pe documentația de însoțire a acestuia vă arată că aparatul trebuie să fie tratat separat de deșeurile casnice; în acest scop el va trebui să fie încredințat unui centru de colectare adecvat, destinat reciclării aparatelor electrice și electronice. Scoaterea din uz a acestor produse este deci supusă normelor locale în materie de tratare a deșeurilor. Pentru informații ulterioare cu privire la tratarea, recuperarea sau reciclarea acestui produs, apălați la biroul local competent, la serviciul de colectare a deșeurilor casnice sau la magazinul de unde ați achiziționat aparatul.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

Toate operațiile de montaj și conectare electrică trebuie să fie efectuate de personal specializat.

### • Conexiunea electrică


#### ATENȚIE !


Acest aparat intra în clasa de **construcție I**; de aceea, nu este necesar să îl conectați la împământare.

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să respecte următoarele indicații:

MARO = L faza

BLEUMARIN = N neutru

GALBEN/VERZUI =  împământare

Cablul de nul trebuie să fie conectat la borna cu simbolul **N** în timp ce cel **GALBEN/VERZUI**, trebuie să fie conectat la borna de lângă simbolul de împământare (masa) .

#### ATENȚIE !

La efectuarea legăturilor electrice, asigurați-va ca priza de curent este dotată cu firul de împământare.

Dupa montarea hotei de aspirare, asigurați-va ca priza este ușor accesibilă. Dacă veți efectua conectarea direct la rețeaua electrică, este necesar să echipați cablul cu un întrerupător omnipolar cu deschiderea contactelor de 3 milimetri, capabil să suporte sarcina electrică indicată, conform normelor în vigoare.

• Distanța minimă între suprafața, suportului vaselor de gătit de pe aragaz și partea cea mai joasă a hotei de la bucătărie, trebuie să fie de cel puțin 65 cm.

Dacă veți folosi un tub de evacuare compus din două segmente, segmentul superior trebuie să fie în exterior segmentului inferior. Nu conectați tubul de evacuare a aburilor la o conductă de aer cald sau care servește și la evacuarea aburilor care provin de la alte instalații de încălzire, mai ales dacă alimentarea acestora nu este electrică. Înainte de a începe montajul, îndepărtați filtrul/filtrele (vezi Fig. 8), pentru a mânuși mai ușor hota.

În caz că aparatul este montat în versiune aspirantă predispuși gaura de evacuare al aerului.

• Se recomandă utilizarea unui tub de evacuare a aerului cu diametrul de 150. Utilizarea unei reducții poate diminua performanțele aparatului și mări nivelul de zgomot.

### • FIXAREA LA PERETE

Executați găurile **A** respectând cotele indicate (vezi Fig.2). Fixați hota la perete și aliniați-o orizontal cu celelalte corpuri suspendate. Când ați reglat înălțimea,

fixați hota definitiv, cu ajutorul celor două șuruburi **A** (vezi Fig.5).

În funcție de tipul peretelui (de ex. beton armat, ghips-carton) folosiți șuruburile sau diblurile cu expansiune adecvate. Dacă hota a fost livrată cu șuruburile sau diblurile respective, controlați dacă acestea se potrivesc, într-adevăr, cu tipul de perete pe care o veți monta.

#### • MONTAREA COLOANEI TELESCOPICE DECORATIVE

Introduceți cablurile electrice în interiorul coloanei decorative. Dacă hota dumneavoastră este aspirantă sau dispune de un motor extern, executați mai întâi gaura de evacuare a aburilor. Reglați lățimea bridei de suport din partea superioară a coloanei (Fig.3). Fixați coloana pe tavan având grijă să fie centrată pe aragaz și brida de suport să fie la înălțimea precizată în figura 2; folosiți pentru aceasta șuruburile **A** (vezi Fig.3). Montați apoi tubul de evacuare, de la flanșa **C** la gaura de evacuare aer (vezi Fig.5).

Introduceți segmentul superior al coloanei în segmentul interior al acesteia. Fixați apoi segmentul inferior al coloanei pe hotă cu șuruburile **B** din dotare (vezi Fig.5) și prelungiți segmentul superior până la brida, fixându-l și pe acesta cu șuruburile **B** (vezi Fig.3).

În cazul în care aparatul dvs. are manșoanele inferioare indicate ca și în Fig. 4 A, fixarea lor este cea reprezentată în Fig. 6 A

Pentru a schimba hota de la varianta aspirantă la varianta filtrantă, apălați la vânzător pentru furnizarea filtrelor de carbon activ; pentru montajul acestora, urmăriți instrucțiunile.

#### • VARIANTA FILTRANTĂ

Instalați hota și cele două segmente de coloană după indicațiile din paragraful precedent.

Pentru montarea racordului filtrant citiți cu atenție instrucțiunile din setul de montaj.

Dacă nu este prevăzută din dotare, apălați la vânzător pentru furnizarea lui ca accesoriu.

Filtrele de carbon trebuie să fie aplicate pe grupul de aspirație din interiorul hotei (vezi Fig.9-10).

## UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Porniți aparatul înainte de a începe coacerea alimentelor. Lăsați aparatul în funcțiune 15 minute după stingerea aragazului, pentru a elimina complet mirosul de mâncare. Funcționarea corectă a hotei depinde de întreținerea ei în mod periodic, conform indicațiilor; o atenție mărită trebuie acordată filtrului degresant și filtrului de carbon activ.

Filtrul degresant reține suspensiile de grăsime din aer și de aceea se poate desori ușor, la intervale diferite de timp, în funcție de folosirea aparatului.

Filtrul acrilic de pe grătar trebuie înlocuit când indicațiile (vizibile prin grătar) își schimbă culoarea și cerneala se întinde. Filtrul nu trebuie aplicat în așa fel încât, privind din exterior, indicațiile să fie din nou vizibile prin grătar. Dacă filtrele acrilice nu au nici o indicație scrisă sau dacă folosiți filtre din metal sau din panouri de aluminiu, se recomandă spălarea filtrelor la maxim două luni, pentru a evita astfel riscul de incendii:

- îndepărtați filtrul de pe grătar și spălați-l cu apă și detergent lichid neutru până când înlăturați mizeria acumulată.

- Clătiți din abundență cu apă caldută și lăsați-l să se usuce.

Filtrele metalice sau panourile din aluminiu pot fi spălate și cu mașina de spălat vase. După câteva spălări, este normal ca ele să-și schimbe culoarea. Acest lucru nu vă dă îndreptățeste să înaintați reclamații sau să solicitați înlocuirea lor.

Dacă nu respectați exact instrucțiunile de înlocuire sau curățire, există riscul ca filtrele degresante să ia foc.

Filtrele din cărbune activ purifică aerul repus în circulație. Filtrele din carbon activ nu pot fi spălate sau recondiționate; se recomandă înlocuirea lor la maxim patru luni. Gradul de saturare a filtrului depinde de timpul de folosire a hotei, de tipul de bucătărie și de frecvența operațiilor de spălare a filtrului degresant.

Curățați periodic ventilatoarele și, în general, hota; folosiți o cârpă îmbibată în alcool denaturat sau într-un detergent lichid neutru neabraziv.

Instalația de lumină este proiectată numai pentru folosirea ei în timpul gătitului și nu pentru a asigura iluminarea generală a încălzărilor. Folosirea îndelungată a luminii hotei reduce mult durata de viață a becurilor.

#### • Înlocuirea becurilor cu halogen (Fig.7).

Pentru a înlocui becurile cu halogen **B** îndepărtați geamul din sticlă **C** apăsând clamele din fisurile corespunzătoare. Înlocuiți becurile arse cu altele noi, de același tip.

**Atenție:** nu atingeți becul cu mâna.

#### COMENZI (Fig. 14):

**Butonul A** = aprinde/stinge lumina

**Butonul B** = pornește/oprește hota. Micșorează viteza motorului. Punerea în funcțiune a hotei se realizează la viteza 1. Dacă hota este în funcțiune, apăsați butonul timp de 2 secunde pentru a o opri. Dacă hota este în viteza 1, nu este necesar să o opriți.

**Display C** = indică viteza selectată și activează temporizatorul.

**Butonul D** = pornește hota. Mărește viteza motorului. Prin apăsarea butonului corespunzător vitezei a 3a, se intensifică funcționarea timp de 10', după care hota se întoarce la viteza inițială. În acest interval de timp display-ul emite o lumină intermitentă.

**Butonul E** = Timer-ul cronometrează durata funcțiilor, din momentul activării lor, timp de 15 minute; apoi, acestea sunt dezactivate. Timer-ul se dezactivează apăsând din nou butonul **E**. Când funcția Timer este activă, zecimalele de pe display emit un semnal intermitent. Dacă funcția Viteza intensiva este activată, Timer-ul nu poate fi pus în funcțiune.

Apăsând butonul **E** timp de 2 secunde, când aparatul este oprit, se activează funcția "**clean air**". Aceasta pune în funcțiune motorul 10 minute pe ora, la viteza întâi. În timpul funcționării, pe ecran apare o mișcare rotativă, a segmentelor periferice. La expirarea timpului, motorul se oprește iar pe ecran apare litera **C**, cu un semnal luminos stabil, care rămâne în acest fel 50 de minute; apoi, motorul se repune în funcțiune alte 10 minute, s.a.m.d.

#### • Saturarea filtrului de degresare/carbon activ:

- Când ecranul **C** este intermitent și viteza de funcționare se alternează cu litera **F** (de ex.1 și **F**) este necesar să spălați filtrele **degresante**.

- Când ecranul **C** este intermitent și viteza de funcționare se alternează cu litera **A** (de ex.1 și **A**) este necesar să înlocuiți filtrele de **carbon activ**.

După montarea unui filtru curat, este necesar să resetați memoria electronică apăsând tasta **A** timp de **5 sec.**, până când ledurile **F** sau **A** de pe ecranul **C** încetează să fie intermitente.

**COMENZI: ELECTRONICE** (Fig.15A)

**A** = buton LUMINĂ

**B** = buton de oprire OFF/ VITEZA ÎNTĂI

**C** = buton VITEZA A DOUA

**D** = buton VITEZA A TREIA

**E** = buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute (\*)

**F** = buton RESET BEC SATURAȚIE FILTRE

Când becul de "SATURAȚIE FILTRE" semnalizează, filtrele degresante trebuie să fie spălate. Când se aprinde becul fără să semnalizeze filtrele degresante trebuie să fie spălate iar filtrele din cărbune activ înlocuite (în cazul funcționării în versiunea ricirculației aerului).

**COMENZI: (Fig.13) LUMINOASE - (Fig.15B)**

**ELECTRONICE** simbolurile sunt explicate mai jos:

**A**= buton LUMINĂ

**B**= buton de oprire OFF

**C**= buton VITEZA ÎNTĂI

**D**= buton VITEZA A DOUA

**E**= buton VITEZA A TREIA

**F**= buton TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ 15 minute (\*)

Daca aparatul dumneavoastra este prevazut de functiunea vitezei **INTENSIVE**, tineti apasat timp de 2 secunde butonul **E** si aceasta va fi pusa în functiune pe timp de 10 minute după care se va întoarce la viteza stabilită precedent.

Când funcțiunea este activă ledul semnalează. Pentru a o întrerupe înainte de 10 minute apăsați di nou pe butonul **E**

Apasând butonul **F** timp de 2 secunde (cu hota închisa) se va pune în functiune "clean air". Aceast procediment va pune în functiune motorul timp de 10 minute la fiecare ora în prima viteza.

Cum s-a pus în functiune, motorul va începe cu 1° viteza timp de 10 minute în timpul careia trebuie sa semnaleze simultan butoanele **F** si **C**.Dupa ce a trecut acest timp motorul se opreste si ledul butonului **F** ramâne fix aprins, iar dupa 50 de minute motorul porneste din nou la prima viteza si ledul **F** si **C** încep sa semnalizeze pe timp de 10 minute, si asa mai departe. Apasând oricare buton în afara de cel de lumina, hota va începe imediat sa functioneze normal (de ex. daca apas butonul **D** se dezactioneaza functiunea "clear air" si motorul va merge imediat la a 2° viteza; apasând butonul **B** functiunea se va dezactiona)

(\*) Funcția „TEMPORIZATOR OPRIRE AUTOMATĂ” întârzie oprirea hotei, care va continua să funcționeze timp de 15', la viteza pe care o avea în momentul activării acestei funcții.

• **Saturarea filtrului de degresare/carbon activ:**

- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **2 secunde**, filtrele de degresare trebuie spălate.

- Când tasta **A** emite un semnal intermitent, la un interval de **0,5 secunde**, filtrele de carbon activ trebuie să fie înlocuite.

După ce ați montat filtrul curat este necesar să ștergeți

memoria electronică apăsând tasta **A** timp de **5 secunde**, până când tasta se stinge.

**COMENZI:** (Fig.11-12A) **MECANICE\_**(Fig.12B) **ELIPTICA;** simbolurile sunt explicate mai jos:

**A**= buton LUMINĂ

**B**= buton de oprire OFF

**C**= buton VITEZA ÎNTĂI

**D**= buton VITEZA A DOUA

**E**= buton VITEZA A TREIA

**G**= semnal luminos MOTOR ÎN FUNCȚIUNE

**PRODUCĂTORUL ÎȘI DECLINĂ ORICE RESPONSABILITATE PENTRU DAUNELE PROVOCATE PRIN NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR DE MAI SUS**



## ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения - рис.1B), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения - рис.1A) или вариант с применением наружного электродвигателя (рис.1C).

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

**Прежде чем подключить прибор к электрической сети:**

- убедиться в соответствии напряжения и мощности прибора, данные о которых помещены на заводской паспортной табличке, сетевым показателям, а также соответствие электросоединителя (розетки). В случае несоответствия розетки обратиться к квалифицированному электрику.

- Если провод электропитания поврежден, замените его или весь специальный узел у производителя или в уполномоченном центре технического обслуживания.

### 2. ВНИМАНИЕ !

**A. не пытайтесь проверить фильтры на работающей вытяжке**

**B. Не дотрагиваться до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.**

**C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора**

**D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой**

**E. избегайте открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара**

**F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться**


**G. Изделие не рассчитано на эксплуатацию детьми или недееспособными лицами без присмотра.**

**H. Не разрешайте детям играть с изделием.**

**I. перед любым видом теххода отключить вытяжку от электросети**

Данное изделие имеет маркировку соответствия Европейскому Нормативу 2002/96/ЕС, Утилизация электрических и электронных изделий (WEEE).

Проверьте, чтобы по окончании его срока службы данное изделие было сдано в утиль. Этим Вы поможете сохранить окружающую среду.

Символ  на изделии или в прилагающейся к нему документации означает, что данное изделие не должно рассматриваться как бытовые отходы, а должно быть сдано в специальный центр утилизации, занимающийся уничтожением электрических и электронных приборов. Изделие должно быть сдано в утиль в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. За дополнительными сведениями касательно обработки, утилизации и уничтожения данного изделия обращайтесь в наше отделение сбора домашних бытовых приборов или в магазин, в котором было куплено изделие.

## ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Монтаж и подключение к электросети должны производиться специализированным персоналом.

### Электрическое подключение

#### ВНИМАНИЕ:


Данное изделие относится к **классу I**, поэтому должно подсоединяться к заземлению.

Подсоединение к сети электропитания производится в следующем порядке:

КОРИЧНЕВЫЙ = L сеть

СИНИЙ = N нейтраль

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ =  заземление

Провод нейтрали должен подсоединяться к зажиму с символом **N**, а **ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНЫЙ** провод – к зажиму с символом заземления .

#### ВНИМАНИЕ:

В процессе электрического подключения проверьте, чтобы электрическая розетка была оснащена контактом заземления.

После монтажа кухонной вытяжки проверьте, чтобы штепсельная вилка изделия была легкодоступной.

В случае прямого подключения к сети электропитания необходимо установить между изделием и сетью мультиполярный выключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм, рассчитанный на данную нагрузку и соответствующий действующим нормативам.

- Минимальная дистанция между опорной нагреваемой плоскостью и нижней частью кухонного дымооса должна быть не менее 65 см. Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.8).

- В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

- Рекомендуется использовать трубу дымохода диаметром 150. Использование суженной трубы может сократить КПД вытяжки и увеличить ее шумовой уровень

### ПРИКРЕПЛЕНИЕ К СТЕНЕ

Выполните отверстия **A**, соблюдая указанные расстояния (рис.2). Прикрепите устройство к стене при помощи регулируемого кронштейна, выровняйте устройство в горизонтальном положении. Прикрепите окончательно колпак двумя винтами **A** (рис.5). В зависимости от варианта монтажа используйте винты (шурупы) и дюбели, соответствующие типу стены (например, железобетон, гипсокартон и т. д.). Если винты и дюбели входят в комплект поставки, следует удостовериться в том, что они подходят для того типа стены, на которой должен быть смонтирован колпак.

### МОНТАЖ ДЕКОРАТИВНЫХ ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИХ СБОРОЧНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ

Предварительно выполните подводку электропроводов внутри декоративного сборочного элемента. Если ваше устройство устанавливается как вытяжное или с наружным электродвигателем, предварительно сделайте отверстие для отвода воздуха. Отрегулируйте ширину поддерживающего кронштейна верхнего сборочного элемента (рис.3). Прикрепите его к потолку винтами **A** так, чтобы обеспечить его соосность с вашим колпаком (рис.3), соблюдая расстояние от потолка, указанное на рис. 2. Соедините фланец **C** с отверстием для выведения воздуха посредством соединительной трубы (рис.5).

Вставьте верхний сборочный элемент в нижний. Прикрепите нижний сборочный элемент к колпаку, используя винты **B**, которые прилагаются (рис.5), сместите верхний сборочный элемент до кронштейна и прикрепите его винтами **B** (рис.3).

В том случае, если Ваш прибор оснащен внешними шутилцерами, как показано на Рис. 4А, крепление производится, следуя указаниям Рис.6А.

Для превращения колпака из вытяжного в фильтрующий обратитесь к своему дилеру для получения фильтров с активированным углем и следуйте инструкциям по установке.

### КОЛПАК В ВАРИАНТЕ ФИЛЬТРУЮЩЕГО УСТРОЙСТВА

Установите колпак и два сборочных элемента как указано в разделе по сборке колпака в варианте вытяжного устройства. Для сборки фильтрующего элемента следуйте инструкциям, содержащимся в комплекте принадлежностей. Если комплект отсутствует, закажите его дополнительно у своего дилера. Фильтры с активированным углем должны быть установлены в отсеке всасывания воздуха во внутренней части колпака (рис.9-10).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

- Рекомендуется включать кухонную вытяжку перед началом приготовления какого-либо блюда. По завершении приготовления рекомендуется оставить вытяжку включенной в течение 15 минут для полного удаления испарений и чада. Исправная работа вытяжки зависит от правильного и регулярного техобслуживания, в особенности от ухода за фильтрами-жироуловителями и за угольными фильтрами.

- Фильтры-жироуловители задерживают жирные частицы в воздухе, поэтому частота их засорения зависит от регулярности использования вытяжки.

Необходимо заменять акриловый фильтр, расположенный на решетке, когда надписи, которые видно через отверстия решетки, изменяют цвет и станут размытыми. Новый фильтр устанавливается так, чтобы надписи были видны через решетку снаружи вытяжки. Если на акриловом фильтре отсутствуют надписи или если фильтр состоит из металлической проволоки или алюминиевой панели, во избежание возгорания не чаще 2 месяцев необходимо мыть фильтры-жироуловители следующим образом:

- снимите фильтр с решетки и промойте его в растворе с нейтральным моющим средством до размягчения жирного налета.

- Промойте фильтр обычным количеством теплой воды и просушите.

Металлические фильтры и/или алюминиевые панели можно также мыть в посудомоечной машине После нескольких моек цвет алюминиевых фильтров или панелей может измениться. Это не дает покупателю права требовать замены фильтра.

В случае несоблюдения инструкций по замене и чистке фильтров может возникнуть опасность возгорания фильтров-жироуловителей.

- Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который затем возвращается в помещение Угольные фильтры не моются и не регенерируются, а заменяются не реже 4-месячной эксплуатации вытяжки. Сатурация активированного угля зависит от продолжительности эксплуатации вытяжки, площади кухни и регулярности чистки фильтров-жироуловителей.

- Регулярно вытирайте налеты на вентилятор и на остальные поверхности при помощи влажной тряпки, смоченной в денатурате или в нейтральном неабразивном моющем средстве.

- Лампы вытяжки служат для освещения варочной панели во время приготовления и не рассчитаны на длительное включение для обычного освещения помещения. Продолжительное использование ламп вытяжек значительно сокращает их средний срок службы.

### Замена галогенных ламп (Схема 7).

Для замены галогенных ламп **B** снимите стеклянную крышку **C**, поддев ее отверткой в специальных пазах. Замените лампы на лампы такого же типа.

**Внимание:** не прикасайтесь к лампам голыми руками.

### Органы управления: (Рис.14)

**Клавиша A** = включает/выключает подсветку

**Клавиша B** = включение/выключение вытяжки. Вытяжка включается на 1-ой скорости. Если вытяжка включена, нажмите кнопку на 2 секунды, чтобы выключить ее. Если вытяжка работает на 1-ой скорости, не нужно держать кнопку нажатой для ее выключения. Скорость двигателя сокращается.

**Дисплей C** = показывает скорость мотора, которая была набрана, и включение таймера.

**Клавиша D** = включает вытяжку. Увеличивает скорость мотора. Нажатие клавиши 3-й скорости вызывает активацию функции интенсивного режима на 10 мин, по истечении которых восстанавливается скорость работы, активной в момент включения данной функции. На период действия интенсивного режима имеет место мигание индикатора.

**Клавиша Е** = Таймер на 15 минут запоминает функции в момент включения после отключения этих функций. Таймер отключается повторным нажатием кнопки **Е**. Когда функция Таймер включена, на дисплее должно мигать десятичное значение. Если работает интенсивная скорость, включить функцию Таймер нельзя.

Нажав кнопку **Е** на 2 секунды при выключенной вытяжке, включается функция «**чистый воздух**», Эта функция включает двигатель на 1-ой скорости на 10 минут каждый час. В процессе функционирования на дисплее показываются вращающиеся боковые сегменты. По истечении этого времени двигатель выключается, и на дисплее появляется буква «**С**» до следующего запуска двигателя на 10 минут по прошествии 50 минут.

• **Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:**

- Когда на дисплее **С** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм., 1 и **F**) необходимо вымыть фильтры-жироуловители.

- Когда на дисплее **С** попеременно мигают значение рабочей скорости и буква **F** (наприм., 1 и **A**) необходимо заменить фильтры с активированным углем.

После установки фильтра на место после чистки необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на **5 сек.** вплоть до прекращения мигания буквы **F** или **A** на дисплее **С**.

• **Органы управления:** Электронные (рис.15А):

**A** = кнопка освещения

**B** = кнопка нулевой – первой скорости

**C** = кнопка второй скорости

**D** = кнопка третьей скорости

**E** = кнопка таймера автоматической остановки через 15мин (\*)

**F** = сигнальная лампа засорения фильтров от жира и угольных фильтров.

Когда лампа “засорение фильтров” начинает мигать, это означает, что необходимо промыть фильтры от жира. Когда лампа включается без мигания необходимо промыть фильтры от жира и заменить угольные фильтры (в случае работы вытяжки в рециркуляционном режиме). Выполнив данные операции, нажмите кнопку для включения.

**Органы управления:** (рис.13) Светящиеся - (рис.15В) Электронные.

**A** = кнопка освещения

**B** = кнопка нулевой

**C** = кнопка первой скорости

**D** = кнопка второй скорости

**E** = кнопка третьей скорости

**F** = кнопка таймера автоматической остановки через 15 мин (\*)

В том случае, если ваш прибор снабжен функцией **ПОВЫШЕННОЙ** скорости, ее можно активизировать. Для этого держать в нажатом положении в течении 2-х секунд клавишу **Е**. Функция включается на 10 мин, после чего возвращается к ранее установленной скорости.

Мигающая лампочка указывает на то, что функция включена.

Для отключения функции раньше 10- минутного срока

повторно нажать клавишу **Е**.

Нажатом положении в течение 2 –х секунд клавишу **F**. Для включения функции “**clean air**” нажать и держать в таком положении клавишу **F**. Эта функция ежечасно включает двигатель на первой скорости на 10 минут, в течение которых должны мигать одновременно указатели клавиш **F** и **C**. После чего двигатель выключается, а указатель на клавише **F** остается зажженным. Приблизительно через 50 минут опять включается двигатель на первой скорости, и указатели **F** и **C** начинают мигать в течение 10 минут и т.д. Нажатием любой клавиши, за исключением клавиши включения освещения, дымосос возвращается в свое нормальное рабочее состояние (напр., если нажать клавишу **D**- отключается функция “**clean air**” и двигатель сразу же включается на 2<sup>й</sup> скорости; нажав клавишу **B** функция отключается).

(\*) Функция “таймер автоматической остановки” задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

• **Засорение фильтров-жироуловителей / фильтра с активированным углем:**

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **2 сек.**, необходимо вымыть **фильтры-жироуловители**.

- Когда мигает кнопка **A** с частотой **0,5 сек.**, необходимо заменить **фильтры с активированным углем**.

После установки на место чистого фильтра необходимо обнулить электронную память, нажав кнопку **A** примерно на 5 сек. вплоть до прекращения мигания.

**Органы управления: 11-12А) Механические 12В) овалный**

**A** = кнопка освещения

**B** = кнопка нулевой

**C** = кнопка первой скорости

**D** = кнопка второй скорости

**E** = кнопка третьей скорости

**G**=лампочка: ДВИГАТЕЛЬ В РАБОЧЕМ РЕЖИМЕ

**ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.**

## OBSERVERA

Läs innehålllet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningsklåpa (extern luft-evakuering) eller filterklåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus - Fig.1B), filtrerande version ( återcirkulering av luft inomhus - Fig.1A) eller version med yttre motor (Fig.1C).

## SÄKERHETSFORESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningsklåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhärd som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningsklåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4x10-5 bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

### Innan apparaten kopplas till elnätet:


- kontrollera typskylten (på insidan av apparaten) och försäkra dig om att spänning och effekt motsvarar elnätets och att stickkontakten passar. Rådfråga kunnig eltekniker, om du är tveksam.
- Om nätkabeln är skadad ska den bytas ut mot en ny kabel eller en specialsats som tillhandahålls av tillverkaren eller dess tekniska servicetjänst.

## 2. VARNING !

**Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.**

- A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som klåpan är i funktion**
- B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd länge.**
- C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid**
- D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under klåpan**
- E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk**
- F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld**
- G) Utrustningen är inte avsedd för att användas av barn eller oförmögna personer, utan uppsikt av en vuxen.**
- H) Kontrollera att barn inte leker med utrustningen.**
- I) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste klåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.**

Den här apparaten överensstämmer med europadirektivet 2002/96/EG, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Genom att försäkra sig om att den här produkten elimineras på rätt sätt, bidrar användaren till att förebygga eventuella negativa följdrisker för miljö och hälsa.

Symbolen  på produkten eller på bifogad dokumentation indikerar att den här produkten inte ska behandlas om hushållsavfall utan ska överlämnas till lämplig avfallsstation för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Kasserat enligt gällande lokala normer för avfallshantering. För ytterligare information om hantering och återvinning av produkten, kontakta det lokala kontoret, uppsamlingsstation för hushållsavfall eller affären där produkten inhandlats.

## INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

Åtgärder för montering och elanslutning måste utföras av kunnig personal.


### • Elanslutning OBSERVERA!

Denna utrustning är konstruerad i enlighet med **klass I**, och ska därför anslutas till en jordad kontakt. Anslutningen till elnätet ska göras på följande sätt:

BRUN = **L**-linje

BLÅ = **N**-nolla

GULGRÖN =  jord

Nollkabeln ska anslutas till klämman med **N**-symbolen, medan den **GULGRÖNA** kabeln ska anslutas till klämman intill jordsymbolen .

### OBSERVERA!

Vid elektrisk anslutning, se till att strömuttaget har jordanslutning.

När utsugningsklåpan har monterats, se till att kontakten för nätanlutningen sitter i ett lättåtkomligt läge.

Vid direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera en flerpolig brytare mellan utrustningen och elnätet. Brytaren ska ha en min. öppning mellan kontaktarna på 3 mm, vara dimensionerad för belastningen och uppfylla gällande lagstiftning.

- Det minimala avståndet mellan kokkärlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm. I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.

Anslut inte klåpens utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/en tas ut innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.8).

Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hll för luftuttömning anordnas.

- Det rekommenderas att använda ett ventilationsrör

med en diameter på 150. Om ett reducerstycke används försämras utrustningens kapacitet och bullernivån ökas

### • FASTSÄTTNING PÅ VÄGGEN

Borra hilen **A** och ta hänsyn till de angivna måtten (Fig. 2). Fäst apparaten på väggen och se till att den är i horisontell linje med de övriga köksskåpen. När spiskåpan har justerats ska den fästas definitivt med de 2 skruvarna **A** (Fig.5). För de olika monteringsarna ska skruvar och expansionspluggar som är lämpliga för väggen användas (t.ex. armerad betong, gips o.s.v.). Om skruvar och expansionspluggar medlevereras med produkten ska du försäkra dig om att de är lämpliga för den typ av vägg där spiskåpan ska fästas.

### • FASTSÄTTNING AV SKORSTENSFÖRLÄNGNING

Montera elmatningen innanför skorstensförlängningen. Om din apparat ska installeras som insugande version eller version med yttre motor ska hål för utsugning av luften förberedas. Reglera bredden för överdelens fästen (Fig.3). Fäst sedan fästet i taket med skruvarna **A** (Fig.3) så att det är i linje med din spiskåpa och ta hänsyn till avståndet till taket som anges i Fig.2. Anslut flänsen **C** med ett anslutningsrör till hålet för utsugning av luft (Fig.5). Skjut in överdelen inuti underdelen. Fäst underdelen i spiskåpan med de medlevererade skruvarna **B** (Fig.5). Dra upp överdelen till fästet och fäst den med skruvarna **B** (Fig.3).

Om apparaten har de nedre fogarna på samma sätt som på bild 4.A, ska den kopplas som på bild 6.A.

För att modifiera spiskåpan från insugande version till filtrerande version ska du beställa kolfilter från din återförsäljare och följ sedan monteringsanvisningarna.

### • FILTRERANDE VERSION

Installera spiskåpan och skorstensförlängningens över- och underdel enligt avsnittet angående montering av spiskåpan för insugande version. För monteringen av den filtrerande delen, se anvisningarna som följer med satsen. Om satsen inte medlevereras kan den beställas från din återförsäljare som tillbehör. Kolfiltren ska appliceras på den insugande enheten inuti spiskåpan (Fig.9-10).

## ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

• Det rekommenderas att starta utrustningen innan någon typ av livsmedel tillagas. Vi rekommenderar att du låter apparaten gå i 15 minuter efter att matlagningen avslutats, så att matoset helt sugts ut.

Kåpan ska underhållas regelbundet och på ett korrekt sätt för att fungera på bästa sätt. Detta gäller i synnerhet avfettningsfiltret och filtret med aktivt kol.

• Avfettningsfiltret har till uppgift att stoppa fettpartiklarna som finns i luften. Detta filter sätts igen efter en viss tid, beroende på hur mycket utrustningen används.

Akrylfiltret som ligger på gallret ska bytas ut när texten som syns genom gallret ändrar färg och blåcket flyter ut. Det nya filtret ska monteras så att texten syns genom gallret från kåpan utsida.

Om akrylfiltren saknar text eller om metall- eller aluminiumpannfilter används, ska filtren rengöras max. varannan månad för att förhindra eventuell brand. Följ anvisningarna nedan:

- Ta bort filtret från gallret och tvätta det med en mild

tvållösning och vatten. Låt smutset mjukas upp.

- Skölj med rikligt med ljummet vatten och låt torka. Metall- och/eller aluminiumpannfilter kan dessutom tvättas i diskmaskin. En viss färgförändring kan synas på aluminium- eller aluminiumpannfilter efter några rengöringar. Detta är inget skäl till reklamation för eventuellt byte.

Vid försummelse av anvisningarna för byte och rengöring av avfettningsfilter finns det risk för att dessa används.

• Filtren med aktivt kol används för att rengöra luften som återförs i rummet. Dessa filter kan inte rengöras eller regenereras och måste bytas ut max. vart fjärde månad. Måttningen av det aktiva kolet beror på hur länge utrustningen används, typen av kök och hur ofta som avfettningsfiltret rengörs.

• Rengör regelbundet alla avlagringar på fläkten och andra ytor med en trasa fuktad med denaturerad sprit eller mildt flytande rengöringsmedel som inte slipar.

• Belysningen är avsedd att endast vara tänd under tillagningen och inte för att lysa upp rummet i allmänhet under en längre tid. Om belysningen är tänd under en längre tid förkortas lampornas livslängd betydligt.

### • Byta halogenlampor (Fig. 7).

För att byta halogenlamporna **B**, bänd upp glaset **C** i springorna.

Byt ut mot lampor av samma typ.

**OBS!** Ta inte i lampan med bara händer.

### MANÖVERFUNKTIONER: (Fig. 14)

**Tangent A** = slår på/av belysningen

**Tangent B** = slår på/av kåpan. Apparaten startar med den lägsta hastigheten. Om kåpan fungerar skall tangenten tryckas in halv sekund för att slå av den. Om kåpan fungerar med den lägsta hastigheten behöver man inte hålla tangenten intryckt för att stänga av den. Minskar motorns hastighet.

**Display C** = anger den valda motorhastigheten och aktiveringen av timern.

**Tangent D** = slår på kåpan. Ökar motorns hastighet. Om tangenten för den tredje hastigheten trycks in startar den intensiva hastigheten under 10 sekunder för att sedan återgå till den arbetshastighet som var aktiv före ingreppet. Displayn blinkar under denna funktion.

**Tangent E** = II Timer ställer in funktionstiderna vid aktiveringen på 15 minuter, varefter de stängs av. Avaktivera timern genom att trycka på knapp **E**. När funktionen Timer är aktiv på displayn ska decimalpunkten blinka. Om hastighetens intensivläge är i funktion kan timern inte aktiveras.

Genom att trycka på knapp **E** i 2 sekunder, när apparaten är avstängd, så aktiveras funktionen "clean air". Denna tänder motorn i 10 minuter varje timme på första hastigheten. Under funktion ska displayn visa de perifera segmentens rotation. När denna tid gått ut släcks motorn och displayn visar den lysande bokstaven "C" tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen och går i 10 minuter igen och så vidare.

### • Örena fettfilter/aktivt kolfilter:

- När displayn **C** blinkar och visar omväxlande drifhastigheten och bokstaven **F** (t.ex. 1 och **F**) ska fettfiltren rengöras.

- När displayen **C** blinkar och visar omväxlande driftshastigheten och bokstaven **A** (t.ex.1 och **A**) ska **kolfiltren** bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka ned knappen **A** i cirka **5 sek** tills signalerna **F** eller **A** slutar att blinka på displayen **C**.

• **MANÖVERFUNKTIONER:** Elektroniska (Fig.15A):

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF/FÖRSTA HASTIGHET

**C** = knapp ANDRA HASTIGHET

**D** = knapp TREDJE HASTIGHET

**E** = knapp TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter (\*)

**F** = KONTROLLAMPA FÖR IGENGRODDA FILTER

När kontrollampen " igengrodda filter " blinkar skall fettfiltren tvättas. När kontrollampen lyser utan att blinka skall fettfiltren tvättas och kolfiltren bytas ut (vid funktion med recirkuleringsversion). När detta arbetsmoment slutförs skall reset-knappen tryckas in.

**MANÖVERFUNKTIONER:** (Fig.13) **LYSANDE** - (Fig.15B) **Elektroniska** beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**F** = TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter. (\*)

• Om er fläkt har funktionen hastighet i INTENSIVLÄGE, tryck på knapp **E** i ca 2 sekunder för aktivering i 10 minuter, varefter hastigheten går tillbaka till den tidigare inställningen.

När funktionen aktiveras blinkar lysdioden. För att avbryta den innan 10 minuter förflutit, trycker du på knapp **E** igen.

Tryck på knapp **F** i 2 sekunder (när fläkten är avstängd) för att sätta igång funktionen "**clean air**". Genom denna funktion sätts fläktmotorn igång i 10 minuter varje timme på hastighet ett.

Omedelbart efter att ha aktiverat denna funktion, sätts motorn igång på hastighet ett under 10 minuter, medan knapp **F** och knapp **C** samtidigt blinkar.

Därefter släcks motorn och lysdiod **F** förblir tänd med fast ljus ända tills motorn efter ytterligare 50 minuter startar igen på hastighet ett och lysdioderna **F** och **C** börjar blinka igen i 10 minuter osv. Genom att trycka på vilken som helst av knapparna, förutom belysningsknappen, återgår fläkten omedelbart till normal funktion (t.ex. om jag trycker på knapp **D** så sätts "**clean air**" ur funktion och motorn går genast på hastighet två; genom att trycka på knapp **B** sätts den ur funktion).

(\*) Funktionen " timer för automatisk avstängning "fördröjer avstängningen av klpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• **Orena fettfilter/aktivt kolfiler** :

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **2 sek** ska

**fettfiltren** rengöras.

- När knappen **A** blinkar med ett intervall på **0,5 sek** ska **kolfiltren** bytas ut.

När det rena filtret har satts tillbaka, ska det elektroniska minnet nollställas genom att trycka på knapp **A** i cirka **5 sek** tills varningslampan slutar att blinka.

**MANÖVERFUNKTIONER:** Fig.11-12A) MEKANISKA

(Fig.12B) ELLIPS beskrivs symbolerna här nedan:

**A** = knapp för BELYSNING

**B** = knapp OFF

**C** = knapp FÖRSTA HASTIGHET

**D** = knapp ANDRA HASTIGHET

**E** = knapp TREDJE HASTIGHET

**G** = kontrollampa MOTORN I FUNKTION

**TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÄLENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS**

## ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

Уважно прочитайте вміст даної брошури, в якій приведені важливі вказівки, що стосуються безпеки установки, використання і технічного обслуговування. Зберіть брошуру для подальших консультацій. Пристрій був спроектований для використання у витяжній версії (вивід повітря назовні - Мал. 1В), фільтруючій (повторне використання повітря - Мал. 1А) або із зовнішнім двигуном (Мал. 1С).

## ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1. Завжди стежте за тим, чи працюють одночасно витяжка і пальник або духовка, які залежать від повітря навколишнього середовища і які живляться енергією, що відрізняється від електричної, оскільки витяжка віднімає частину повітря, в якому пальник або духовка мають потребу для горіння. Негативний тиск у приміщенні не повинен перевищувати 4 Па (4x10<sup>-5</sup> бар). Для безвідмовної роботи, забезпечте відповідну вентиляцію приміщення. У тому, що стосується відведення повітря назовні, слідуйте нормам, що діють у вашій країні.

### Перед підключенням моделі до електричної мережі:

- перевірте заводську табличку з даними (розташовану всередині прилади), щоб переконатися, що напруга і потужність відповідають напрузі і потужності в мережі, а сполучне гніздо їм підходить. У випадку сумнівів проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком.


Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальними кабелем або комплектом для підключення від виробника або його служби технічної допомоги.

## 2. УВАГА!!!

За певних обставин побутові електроприлади можуть бути небезпечними.

- A) не намагайтеся перевіряти фільтри при працюючій витяжці
- B) не торкайтеся ламп і прилеглих зон, під час їх роботи і відразу ж після тривалого використання освітлення.
- C) забороняється готувати їжу на відкритому полум'ї під витяжкою
- D) Уникайте відкритого полум'я, тому що воно ушкоджує фільтри і є пожеженобезпечним
- E) Весь час стежте за підсмажуваною їжею, щоб уникнути спалаху перегрітого масла або олії
- F) До виконання будь-якого технічного обслуговування, вимкніть витяжку з електричної мережі
- G) Даний прилад не призначений для використання дітьми або особами, що вимагають нагляду.
- H) Забороняйте дітям гратися з приладом.

Даний пристрій маркований у відповідності до Європейської Директиви 2002/96/EC, Електричне та електронне обладнання, що підлягає утилізації (WEEE). Переконавшись у тому, що даний виріб утилізується належним чином, користувач сприяє попередженню потенційних негативних наслідків для

навколишнього середовища і здоров'я людини. Символ  на виробі або супровідній документації означає, що до даного продукту не можуть застосовуватися норми як до побутових відходів, але він має бути доставлений у відповідний пункт для збору для утилізації електричної та електронної апаратури. КДійте відповідно до місцевих норм з переробки відходів. Для подальшої інформації про обробку, відновлення і рециркулювання цього виробу, зверніться до відповідного місцевого відділу, служби по збиранню побутових відпрацьованих матеріалів або торговельної точки, де був придбаний даний виріб.

## ІНСТРУКЦІ З УСТАНОВКИ

Операції із монтажу і підключення до електричної мережі мають виконуватися фахівцями.

### ЕЛЕКТРИЧНІ ПІДКЛЮЧЕННЯ

#### УВАГА:


Пристрій спроектований за класом I, тому немає необхідності в його підключенні до заземлення.

З'єднання з електричною мережею повинне виконуватися таким чином:

КОРИЧНЕВИЙ = L фаза

СИНИЙ = N нейтраль

ЖОВТИЙ / ЗЕЛЕНИЙ =  земля

Нейтральний кабель має бути з'єднаний із затискачем із символом N, тоді як ЖОВТИЙ / ЗЕЛЕНИЙ кабель має бути з'єднаний із затискачем, розташованим поряд із символом заземлення .

#### УВАГА:

При виконанні електричних підключень переконайтеся в тому, що мережна розетка надійно заземлена.

Після монтажу витяжки зверніть увагу на те, щоб розташування розетки електроживлення було зручним.

У разі безпосереднього підключення до електричної мережі необхідно помістити між установкою і мережею двуполосний вимикач з мінімальним зазором між контактами 3 мм, розрахований на відповідне навантаження і такий, що відповідає діючим нормам.

- Мінімальна відстань між поверхнею для установки посуду на пристрої для приготування і найбільш низькою частиною витяжки не повинна бути меншою за 65 см. Необхідно використовувати шланг для підключення, що складається з двох або більше частин, верхня частина має бути зовні нижньої частини. Не підключайте вихідний отвір витяжки до повітропроводу, в якому проходить холодне або відпрацьоване повітря для виведення димів пристроїв, що працюють не на електричній енергії. До початку операції з монтажу, для поліпшення маневреності пристрою, витягніть протижировий фільтр/и (Мал. 8).

У разі монтажу установки у витяжній модифікації підготуйте отвір для відведення повітря.

- Рекомендується використання труби діаметром 150 для виведення повітря. Використання труби меншого діаметру може погіршити експлуатаційні якості виробу та збільшити рівень шуму.

## • ЗАКРІПЛЕННЯ НА СТІНІ

Підготуйте отвори **A**, дотримуючись вказаних розмірів (Мал. 2). Закріпіть установку на стіні та вирівняйте її з полками в горизонтальному положенні. Тепер остаточно закріпіть витяжку за допомогою 2 гвинтів **A** (Мал. 5).

Для різних видів монтажу використовуйте додаткові гвинти та дюбелі, які відповідають стіні даного типу (наприклад залізобетон, гіпсокартон, тощо). У випадку, якщо гвинти та дюбелі входять до комплекту постачання, переконайтеся в тому, що вони придатні для стіни, в якій має бути закріплено витяжку.

## • ЗАКРІПЛЕННЯ ДЕКОРАТИВНИХ ТЕЛЕСКОПІЧНИХ З'ЄДНАНЬ

Підготуйте дроти для електричного живлення в межах габаритів декоративних з'єднань. Якщо ваш пристрій буде встановлено у всмоктувальній модифікації або у модифікації із зовнішнім двигуном, підготуйте отвір для виведення повітря. Відрегулюйте ширину підтримуючої скоби верхнього з'єднання (Мал. 3). Послідовно закріпіть її на стелі, так, щоб вона була на одній осі з вашою витяжкою, за допомогою гвинтів **A** (Мал. 3), дотримуючись відстані від стелі, що вказана на Мал.2. Підключіть, за допомогою сполучної труби, фланець **C** до отвору для виведення повітря (Мал. 5).

Вставте верхнє з'єднання всередину нижнього з'єднання. Зафіксуйте нижнє з'єднання до витяжного ковпака за допомогою гвинтів **B** з комплекту постачання (Мал.5), знімайте верхнє з'єднання доки не дійдете до скоби, після чого зафіксуйте його за допомогою гвинтів **B** (Мал.3).

Якщо у вашому виробі нижні з'єднання розташовані так, як вказано на Мал.4 **A**, виконуйте кріплення за Мал.6 **A**.

Щоб перетворити витяжку у всмоктувальній модифікації у витяжку з фільтруючою модифікацією, зверніться до вашого постачальника за фільтрами з активованого вугілля і слідуйте даним інструкціям з монтажу.

## • ФІЛЬТРУЮЧА МОДИФІКАЦІЯ

Встановіть витяжку і два з'єднання як вказано в параграфі, що стосується монтажу витяжки у витяжній версії.

Для монтажу дев'ятого фільтрованого повітря дивитись інструкції, які містяться у комплекті постачання. Якщо даний комплект не входить до постачання, замовте його через вашого продавця як додатковий аксесуар. Фільтри з активованим вугіллем мають бути встановлені у всмоктуючому вузлі всередині витяжки (Мал.9-10).

## ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

• Рекомендується ввімкнути установку ще до приготування будь-якої їжі. Рекомендується дати установці попрацювати протягом 15 хвилин після закінчення приготування їжі для повного відведення відпрацьованого повітря.

Надійна робота витяжки обумовлена правильним і постійним технічним обслуговуванням; особливу увагу необхідно приділяти протижировому фільтру і фільтру з активованого вугілля.

• Протижировий фільтр призначений для затримання частинки жиру, що знаходяться в повітрі, тому він засмічується залежно від інтенсивності використання установки.

Акриловий фільтр, який знаходиться на ґратці, підлягає заміні, коли написи, що видимі крізь ґратку, змінюють колір, а чорнило розтікається; новий фільтр має бути встановлений так, щоб написи було видно

через ґратку із зовнішнього боку витяжки.

У випадку, якщо акрилові фільтри не мають написів, або вживаються металеві фільтри або панелі з алюмінію, щоб уникнути можливого спалаху, кожні 2 місяці необхідно якомога ретельніше мити фільтри, виконуючи такі операції:

- зніміть фільтр з ґратки і промийте його розчином води і рідкого нейтрального миючого засобу, так щоб бруд розчинився.

- Добре прополоскати теплою водою і дати висохнути.

Металеві фільтри і / або панелі з алюмінію можна мити у посудомийній машині Після багаторазового миття фільтри або панелі з алюмінію, можуть змінити колір. Цей факт не дає право на рекламу для їх можливої заміни.

У разі невиконання інструкцій із заміни і миття Ви піддаєтеся ризику запалення протижирових фільтрів.

• Фільтри на активованому вугіллі служать для очищення повітря, що потрапляє в навколишнє середовище. Фільтри не підлягають миттю або відновленню і повинні мінятися не рідше за один раз на чотири місяці. Насиченість активованого вугілля залежить від тривалості використання установок, від типу кухні і регулярності, з якою виконується чищення протижирового фільтра

• Виконуйте регулярне чищення всіх забруднень на вентиляторі і на інших поверхнях, використовуючи техніку, змочену денатурованим спиртом або рідкими нейтральними не абразивними миючими засобами.

• Блок освітлення спроектований для використання під час приготування їжі і не призначений для тривалого використання для загального освітлення приміщення. Тривале використання освітлення істотно зменшує середній термін служби ламп.

## • Заміна галогенових ламп (Мал. 7).

Щоб замінити галогенові лампи **B**, зніміть скло **C**, діючи вахелем на спеціальні прорізи.

Замініть їх лампами того ж типу.

**Увага:** не торкайтеся до ламп незахищеними руками.

## ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ (Мал.14):

**Клавіша A** = увімкнення / вимкнення світла

**Клавіша B** = увімкнення / вимкнення витяжки. Прилад вмикається на 1-ій швидкості. Для вимкнення витяжки натискайте на клавішу впродовж 2 секунд. Для вимкнення витяжки, яка працює на 1-ій швидкості, немає необхідності в утримуванні клавіші натиснутою. Зменшує швидкість двигуна.

**Дисплей C** = показує вибрану швидкість двигуна та активацію таймера.

**Клавіша D** = вмикає витяжку. Збільшує швидкість двигуна. При натисканні на клавішу 3-ої швидкості на 10 хвилин вмикається функція інтенсивної роботи, потім пристрій знову працює на тій робочій швидкості, яка була до активації цієї функції. Під час роботи цієї функції дисплей блимає.

**Клавіша E** = Таймер відстроює вимкнення працюючих функцій на 15 хвилин. При повторному натисканні на клавішу **E** функцію таймера буде вимкнено. Якщо функція Таймер активована, на дисплеї має блимати десяткова крапка. Таймер не можна активувати при вимкненій функції інтенсивної швидкості.

При натисканні на клавішу **E** впродовж 2 секунд у вимкненому пристрої активується функція "**чисте повітря!**" При її роботі двигун вмикається на першу



швидкість впродовж 10 хвилин кожної години. Під час роботи на дисплеї відображається обертальний рух периферійних сегментів. Після цього часу двигун вимикається і на дисплеї з'являється літера "С", яка не зникає до тих пір, поки, ще через 50 хвилин двигун знову на розпочне роботу впродовж 10 хвилин, і так далі. Щоб повернутися в нормальний режим роботи, натисніть на будь-яку клавішу, окрім клавіші освітлення. Для вимкнення функції натисніть на клавішу Е.

• **Забруднення фільтрів: жироловлюючого/з активованим вугіллям**

- Якщо на дисплеї С блимає з попереминою швидкістю літера F (приклад 1 і F), необхідно промити жироловлюючі фільтри.

- Якщо на дисплеї С блимає з попереминою швидкістю літера А (приклад 1 і А), необхідно замінити фільтр з активованим вугіллям.

Після повернення очищеного фільтра на місце, необхідно перезавантажити електронну пам'ять, натиснувши кнопку А приблизно на 5 секунд, аж поки не припинить блимати сигналізація F або А на дисплеї С

• **ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ: ЕЛЕКТРОНІКА (Мал. 15А)**

**А**= клавіша ОСВІТЛЕННЯ

**В**= клавіша ВИМКН/ПЕРША ШВИДКІСТЬ

**С**= клавіша ДРУГА ШВИДКІСТЬ

**Д**= клавіша ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ

**Е**= клавіша ТАЙМЕР АВТОМАТИЧНА ЗУПИНКА 15 хвилин (\*)

**F**= клавіша СКИДАННЯ ІНДИКАТОРНОЇ ЛАМПИ ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ

Якщо індикаторна лампа "ЗАБРУДНЕННЯ ФІЛЬТРІВ" блимає, необхідно промити жироловлюючі фільтри.

Якщо ж ця лампа просто горить, не блимаючи, необхідно промити жироловлюючі фільтри та замінити фільтри з активованим вугіллям (при роботі з рециркуляційною модифікацією). Закінчивши операцію, натисніть на цю кнопку для перезавантаження електронної пам'яті.

• **ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ:**

- **СВІТЛОВІ (Мал.13)**

- **ЕЛЕКТРОНІКА (Мал. 15А)**

систему символів розшифровано нижче:

**А**= клавіша ОСВІТЛЕННЯ

**В**= клавіша ВИМКН

**С**= клавіша ПЕРША ШВИДКІСТЬ

**Д**= клавіша ДРУГА ШВИДКІСТЬ

**Е**= клавіша ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ

**F**= клавіша ТАЙМЕР АВТОМАТИЧНА ЗУПИНКА 15 хвилин (\*)

Якщо ваша витяжка має функцію ІНТЕНСИВНОЇ швидкості, утримуйте клавішу Е натиснутою впродовж 2 секунд, і функцію буде активовано впродовж 10 хвилин, після чого прилад знову повернеться на раніше встановлену швидкість.

Якщо функція активна, блимає світлодіод. Щоб перервати її роботу до закінчення 10 хвилин, знову натисніть на клавішу Е

При натисканні на клавішу F впродовж 2 секунд (коли витяжку вимкнено), активується функція "чисте повітря". При цій функції двигун вмикається на першу швидкість впродовж 10 хвилин кожної години. Як

тільки активізується ця функція, двигун починає роботу на 1-ій швидкості протягом 10 хвилин, у котрі повинні блимати одночасно клавіша F та клавіша С. Після закінчення цього часу двигун вимикається і світлодіодне підсвічування клавіші F залишатиметься доти, поки через наступні 50 хвилин двигун знову не розпочне роботу на першій швидкості і світлодіоди кнопок F і С знову не блиматимуть протягом 10 хвилин, і так далі. При натисканні на будь-яку клавішу окрім освітлення, витяжка відразу повертається в режим своєї нормальної роботи (наприклад, якщо натиснути на клавішу D, вимикається функція "чисте повітря" і двигун починає працювати на 2-ій швидкості; при натисканні на клавішу В функція вимикається)

(\*) Функція "ТАЙМЕР АВТОМАТИЧНА ЗУПИНКА" відстоює зупинку витяжки, яка продовжить працювати на робочій швидкості, яка спостерігалася на момент увімкнення цієї функції, ще 15 хвилин.

• **Забруднення фільтрів: жироловлюючого/з активованим вугіллям**

- Коли кнопка А блимає з інтервалом у 2 секунди, необхідно промити жироловлюючі фільтри.

- Коли кнопка А блимає з інтервалом у 0,5 секунди, необхідно замінити фільтри з активованим вугіллям.

Після повернення очищеного фільтра на місце, необхідно очистити електронну пам'ять, натиснувши кнопку А приблизно на 5 секунд, аж поки вона не перестане блимати.

• **ЗАСОБИ УПРАВЛІННЯ: (Мал. 11-12А) МЕХАНІЧНІ (Мал. 12В) ЕЛЕКТРОНІКА** систему символів розшифровано нижче:

**А**= клавіша ОСВІТЛЕННЯ

**В**= клавіша ВИМКН

**С**= клавіша ПЕРША ШВИДКІСТЬ

**Д**= клавіша ДРУГА ШВИДКІСТЬ

**Е**= клавіша ТРЕТЯ ШВИДКІСТЬ

**G**= індикаторна лампа ДВИГУН ПРАЦЮЄ

**ВИРОБНИК НЕ НЕСЕ БУДЬ-ЯКОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА МОЖЛИВИЙ ЗБИТОК, ВИКЛИКАНИЙ НЕДОТРИМАННЯМ ВИЩЕЗАДАНИХ НОРМ**

## SPLOŠNO

Pozorno preberite ta navodila, ker vsebujejo pomembne informacije o varnosti pri namestitvi, uporabi in vzdrževanju. Navodila shranite, da jih boste lahko ponovno prebrali, če bo potrebno. Naprava je narejena tako, da zrak izsesava (izsesavanje zraka v zunanost – Slika 1B), filtrira (ponovno kroženje zraka – Slika 1A) ali ima zunanji motor (Slika 1C).

## VARNOSTNA OPOZORILA

1. Bodite previdni, če hkrati delujeta kuhinjska napa in gorilnik ali ognjišče, ki sta odvisna od zraka v prostoru in se napajata iz energije, ki ni električna, ker napa med izsesavanjem jemlje prostor zraka, ki ga gorilnik in ognjišče potrebujeta za gorenje. Negativni tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Za varno delovanje kuhinjske nape mora biti prostor ustrezno prezračen. Pri napah, ki izsesavajo zrak v zunanost, morate upoštevati veljavne državne predpise.

## Preden priključite model na električno omrežje:

- preglejte tablico s podatki (ki se nahaja v notranjosti naprave) in se prepričajte, da tlak in moč ustrežata omrežju in da je vtičnica prava. Če niste prepričani o njihovi ustreznosti, se posvetujte z električarjem.


- Če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati z novim ali s posebnim kablom, ki ga prodaja izdelovalec ali serviser.

## 2. POZOR!

Električne gospodinjske naprave so lahko v določenih okoliščinah nevarne.

- A) Ne pregledujte filtrov, kadar je kuhinjska napa vključena
- B) Če je osvetlilna predolgo vključena, se ne dotikajte žarnic in mest ob njih, in sicer ne med njihovim gorenjem kakor tudi ne takoj po izklopu le-teh.
- C) Pečenje hrane na plamenu pod nabo je prepovedano
- D) Preprečite prost plamen, ker lahko poškoduje filtre ali zaneti požar
- E) Pri cvrtju bodite pozorni, da pregreto olje ne zagori
- F) Preden začnete z vzdrževanjem, izključite kuhinjsko nabo iz elektrike.
- G) Naprava ni primerna za otroke ali osebe, ki potrebujejo oskrbo in nadzor.
- H) Preverite, da se otroci ne igrajo z napravo.

Naprava je narejena v skladu z Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). Da se preprečijo možni negativni vplivi na okolje in zdravje, je treba zagotoviti ustrezno odstranitev naprave.

Simbol  na napravi ali v priloženi dokumentaciji pomeni, da se tega izdelka ne sme odlagati kot gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odpeljati na

ustrezno deponijo odpadkov za reciklažo električnih in elektronskih naprav.

Upoštevajte lokalne predpise o odlaganju odpadkov. Za dodatne informacije v zvezi z ravnanjem in reciklažo tega izdelka se obrnite na ustreznega lokalnega predstavnika, deponijo odpadkov ali prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

## NAVODILA ZA NAMESTITEV

Namestitev in električno priključitev lahko opravi le ustrezno usposobljeno osebeje.

## • ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV


## POZOR:

Naprava spada v I. razred, zato mora biti ozemljena. Priključitev na električno omrežje je treba opraviti na naslednji način:

R:JAVA = linija L

MODRA = N nevtralna

RUMENA / ZELENA =  ozemljitev

Kabel nevtralne barve se poveže na sponko z oznako N, RUMEN/ZELEN kabel pa na sponko poleg oznake za ozemljitev .

## POZOR:

Pri izvajanju električne priključitve preverite, da je vtičnica ozemljena.

Po namestitvi nape preverite, da je vtičnica lahko dosegljiva.

V primeru neposredne povezave na električno mrežo je treba med napravo in mrežo namestiti večpolno stikalo, ki mora imeti med spoji najmanj 3 mm razmika, ustrežati mora napetosti in veljavnim predpisom.

• Med podporno površino gorilnih plošč na kuhalniku in najnižjim delom kuhinjske nape mora biti vsaj 65 cm razdalje. Če za povezavo uporabite dvo ali več delno spojno cev, mora biti zgornja cev nameščena na spodnjo. Ne povezujte odtočne cevi nape na cev, v kateri kroži topel zrak ali ki se uporablja za odtok dima naprav, ki se ne napajajo iz električne energije. Preden nadaljujete, snemite filter/protimastični filter (slika 8), da se omogoči lažja namestitve.

Če nameščate model za izsesavanje zraka, morate namestiti tudi cev za odtok zraka.

• Priporočena je uporaba cevi za odvod zraka premera 150. Uporaba redukcijskega stikala lahko ovira učinkovitost naprave in poveča njeno glasnost.

## • PRITRDITEV NA STENO

Izvrtaite luknji A; upoštevajte oznake (Sl. 2). Pritrdite nabo na steno in jo vodoravno poravnajte s kuhinjskim pohištvom. Ko je napa poravnana, tesno privijte vijaka A (Sl. 5).

Za različne načine montaže uporabite vijake in vložke, primerne za vrsto stene (npr. armirani beton, mavčna stena, itd). Če so vijaki in vložki že priloženi, preverite, da so primerni tipu stene, na katero bo napa pritrdjena.

## • PRITRDITEV OKRASNIH TELESKOPSKIH ELEMENTOV

Električni kabel postavite med robova okrasnega elementa. Če je vaša napa modela za izsesavanje zraka ali modela z zunanjim motorjem, pripravite odprtino za odvod zraka. Uravnajte širino podporne ploščice zgornjega elementa (Sl. 3). Nato podporni element pritrdite na strop, tako da ga najprej poravnate z napo in ga zatesnite z vijakoma **A** (Sl. 3), pri čemer morate upoštevati označeno razdaljo od stropa, kakor prikazuje Sl. 2. Preko priključne cevi povežite prirobnico **C** z odprtino za odvod zraka (Sl. 5).

Zgornji element vstavite v spodnjega. Spodnji element pritrdite na napo s pomočjo priloženih vijakov **B** (Sl. 5), zgornjega pa potegnite do podporne ploščice in ga pritrdite z vijaki **B** (Sl. 3).

Če je vaša napa opremljena s spodnjimi elementi **A** (glejte sl. 4), jih morate pritrditi, kakor prikazuje sl. 6. Če želite napo modela za izsesavanje zraka spremeniti v napo za filtriranje zraka, vprašajte vašega dobavitelja za filtre z aktivnim ogljem in upoštevajte navodila za namestitve.

## • MODEL ZA FILTRIRANJE ZRAKA

Namestite napo in dva priključna elementa, kakor je opisano v razdelku o namestitvi nape modela za izsesavanje zraka.

Za namestitev filtrirnega odvoda za zrak glejte navodila, ki so priložena opremi.

Če oprema ni priložena, jo naknadno naročite pri svojem dobavitelju. Filtri z aktivnim ogljem morajo biti nameščeni in sestav za izsesavanje, ki se nahaja znotraj nape (Sl. 9-10).

## UPORABA IN VZDRŽEVANJE

• Priporočeno je, da napravo vključite, preden začnete s kuhanjem. Po končanem kuhanju pustite napravo vključeno še 15 minut, da se zagotovi popoln odtok slabega zraka.

Dobro delovanje nape je odvisno od pravilnega in rednega vzdrževanja; posebej bodite pozorni pri protimaščobnem filtru in filtru z aktivnim ogljem.

• Protimaščobni filter je namenjen zaustavljanju mastnih delcev, ki se dvigajo v zrak, zato se lahko bolj ali manj hitro zamaši, kar je odvisno od uporabe naprave.

Akriлни filter je prislonen na rešetko in ga je treba zamenjati, kadar napis, ki se vidi skozi rešetko, spremeni barvo, in kadar se črnilo razlije; nov filter je treba namestiti tako, da se napis vidi skozi rešetko z zunanje strani nape. Če akrilni filtri nimajo napisov ali so kovinski oziroma iz aluminijaste plošče, jih je treba vsak drugi mesec oprati, da se prepreči nevarnost morebitnega požara:

- Snemite filter z rešetke in ga operite z raztopino vode in tekočega blagega detergenta, tako da se umazanija odpusti.

- Temeljito izperite z mlačno vodo in pustite, da se posuši. Filtre iz kovine in/ali aluminijaste plošče lahko operete tudi v pomivalnem stroju. Po nekaj pranjih se barva filtrov iz aluminija ali aluminijaste plošče lahko spremeni. V takšnem primeru reklamacija in zahteva novih filtrov nista upravičena.

Če se ne upoštevajo navodila o menjavi in pranju filtrov, lahko protimaščobni filtri zgorijo.

• Filtri z aktivnim ogljem se uporabljajo za prečiščevanje zraka, ki ponovno kroži v prostoru. Filterv ne smete prati ali čistiti, temveč jih je treba zamenjati vsaj vsake štiri mesece. Zasičenost aktivnega oglja je odvisna od časa uporabe naprave, tipa kuhinje in od pogostosti čiščenja protimaščobnega filtra.

• Ventilator in ostale površine redno čistite s krpo, namočeno v denaturiran alkohol ali tekoč blag detergent, ki ne poškoduje površin.

• Osvetljava je namenjena uporabi med kuhanjem in ne za daljše osvetljevanje prostorov. V primeru daljšega osvetljevanja bi se povprečno trajanje žarnice znatno zmanjšalo.

## • Zamenjava halogenskih žarnic (Sl. 7).

Halogenske žarnice **B** zamenjate tako, da stekleno ploščo **C** snamete iz utovor.

Zamenjajte jih z žarnicami istega tipa.

**Pozor:** žarnice se ne smete dotikate z rokami.

**UKAZI** (Sl. 14):

**Gumb A** = vklop/izklop luči

**Gumb B** = vklop/izklop nape. Napa se vklopi z najmanjšo hitrostjo. Če je napa vključena, pritisnite gumb in ga držite 2 sekundi, da se izklopi. Če je napa nastavljena na najmanjšo hitrost, ni treba pritisniti gumba za izklop. Zmanjša hitrost motorja.

**Prikazovalnik C** = prikazuje izbrano hitrost motorja in vklop časomerilca.

**Gumb D** = vklop nape. Poveča hitrost motorja. S pritiskom na gumb za največjo hitrost se vklopi intenzivna hitrost, ki se po 10 sekundah vrne na hitrost, ki je bila nastavljena ob vklopu. Med to funkcijo prikazovalnik utripa.

**Gumb E** = Ob vklopu nape časomerilec uravnava čas posameznih funkcij 15 minut in se nato izklopi. S ponovnim pritiskom na gumb **E** se časomerilec izklopi. Kadar je časomerilec vključen, na prikazovalniku utripa decimalna pika. Če je napa nastavljena na največjo hitrost, se časomerilec ne more vklopiti.

Če pritisnete na gumb **E** in ga držite 2 sekundi, medtem ko je napa izklopljena, se aktivira funkcija za čiščenje zraka ("clean air"). Ta vsako uro za 10 minut zažene motor z najmanjšo hitrostjo 1. Med delovanjem nape se mora na prikazovalniku pokazati vrtljivo gibanje perifernih segmentov. Po 10 minutah motor ugasne, na prikazovalniku pa se pokaže črka "**C**", ki izgine šele, ko se po motor po 50 minutah ponovno zažene za 10 minut itd. Če želite ponovno nastaviti napo na normalno delovanje, pritisnite kateri koli gumb razen tistega za vklop luči. Če želite funkcijo preklicati, pritisnite gumb **E**.

## • Zamašitev protimaščobnih filtrov/filtrov z aktivnim ogljem:

- Kadar prikazovalnik **C** utripa in izmenično prikazuje hitrost delovanja in črko **F** (npr. 1 in **F**), je treba protimaščobne filtre očistiti.

- Kadar prikazovalnik **C** utripa in izmenično prikazuje hitrost delovanja in črko **A** (npr. 1 in **A**), je treba filtre z aktivnim ogljem zamenjati.

Po ponovni namestitvi filtra je treba elektronski spomin ponovno nastaviti, tako da pritisnete na gumb **A** in ga držite pribl. 5 sekund, dokler na prikazovalniku **C** ne nehati utripati oznaki **F** in **A**

• **UKAZ: ELEKTRONSKI (SI. 15A)**

**A**= gumb OSVETLJAVA

**B**= gumb OFF/NAJMANJŠA HITROST

**C**= gumb SREDNJA HITROST

**D**= gumb NAJVEČJA HITROST

**E**= gumb SAMODEJNI IZKLOP ČASOMERILCA 15 minut (\*)

**F**= gumb PONOVNA NASTAVITEV LUČKE, KI PRIKAZUJE ZAMAŠENOST FILTROV

Kadar utripa lučka za "ZAMAŠENOST FILTROV", je treba protimaščobne filtre očistiti.

Kadar se lučka prižge in ne utripa, je treba protimaščobne filtre očistiti, filtre z aktivnim ogljem pa zamenjati (v primeru modela nape, ki zrak dovaja ponovno v prostor). Po končanem čiščenju ali zamenjavi filtrov pritisnite na gumb za ponovno nastavitev.

• **UKAZI:**

- **SVETLEČI (SI. 13)**

- **ELEKTRONSKI (SI. 15B)**

oznake so navedene v nadaljevanju:

**A**= gumb OSVETLJAVA

**B**= gumb OFF

**C**= gumb NAJMANJŠA HITROST

**D**= gumb SREDNJA HITROST

**E**= gumb NAJVEČJA HITROST

**F**= gumb SAMODEJNI IZKLOP ČASOMERILCA 15 minut (\*)

• Če je vaša napa opremljena z izbiro **INTENZIVNA HITROST**, pritisnite gumb **E** in ga držite pribl. 2 sekundi, da se ta funkcija aktivira za 10 minut in se znova vrne na predhodno nastavljeno hitrost.

Kadar je funkcija aktivirana, utripa lučka LED. Če jo želite izklopiti, preden preteče 10 minut, ponovno pritisnite gumb **E**

• Če pritisnete gumb **F** in ga držite 2 sekundi, medtem ko je napa izklopljena, se aktivira funkcija za čiščenje zraka ("clean air"). Ta vsako uro za 10 minut zažene motor z najmanjšo hitrostjo. Takoj po aktiviranju funkcije se motor za 10 minut zažene z najmanjšo hitrostjo, medtem morata utripati sočasno gumba **F** in **C**. Po 10 minutah se motor ugasne in lučka led gumba **F** ostane prižgana, dokler se motor po naslednjih 50. minutah ponovno ne zažene z najmanjšo hitrostjo, lučki led **F** in **C** pa ponovno začneta utripati nadaljnjih 10 minut itd. S pritiskom katerega koli gumba razen gumba za prižig luči začne napa znova normalno delovati (npr. s pritiskom gumba **D** se prekine funkcija za čiščenje zraka "clean air", motor se prestavi na srednjo hitrost; s pritiskom gumba **B** se funkcija prekine)

(\*) Funkcija "SAMODEJNI IZKLOP ČASOMERILCA" prestavi zaustavitev nape za 15 minut, ki bo naprej delovala z isto hitrostjo, kot je bila nastavljena ob vklopu te funkcije.

• **Zamašitev protimaščobnih filtrov / filtrov z aktivnim ogljem:**

- Kadar gumb **A** utripa vsaki **2 sekundi**, je treba **protimaščobne** filtre očistiti.

- Kadar gumb **A** utripa vsake **pol sekunde**, je treba filtre z **aktivnim ogljem** zamenjati.

Po ponovni namestitvi novega filtra je treba ponovno nastaviti elektronski spomin, tako da pritisnete gumb **A** in ga držite pribl. **5 sekund**, dokler lučka ne preneha utripati.

• **UKAZI:** (SI. 11-12A) MEHANSKI (SI. 12B) ELEKTRONSKI oznake so navedene v nadaljevanju:

**A**= gumb OSVETLJAVA

**B**= gumb OFF

**C**= gumb NAJMANJŠA HITROST

**D**= gumb SREDNJA HITROST

**E**= gumb NAJVEČJA HITROST

**G**= lučka MOTOR V TEKU

**PODJETJE NE PREVZEMA ODGOVORNOSTI ZA MOREBITNO ŠKODO, KI LAHKO NASTANE ZARADI NEUPOŠTEVANJA ZGORAJ NAVEDENIH OPOZORIL**

## ZÁKLADNÉ ÚDAJE

Prečítajte si pozorne obsah tohto návodu, pretože je zdrojom dôležitých pokynov, týkajúcich sa bezpečnosti inštalácie, použitia a údržby. Návod uschovajte pre prípadné ďalšie použitie. Zariadenie bolo navrhnuté pre použitie v odsávacej verzii (odvádzanie vzduchu do vonkajšieho prostredia – Obr.1B), vo filtračnej verzii (recirkulácia vzduchu v interiéri) alebo s vonkajším motorom (Obr.1C).

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Dávajte pozor, či nie je súčasne v činnosti odsávač pár a horák alebo zdroj plameňa, ktorý potrebuje ku svojmu horeniu vzduch v miestnosti, napájaný inou energiou ako elektrickou, pretože odsávač pár odoberá vzduch z okolia, ktorý potrebuje horák alebo plameň na horenie. Podtlak v miestnosti nesmie prekročiť 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Pre bezpečnú prevádzku preto zaistíte odpovedajúcu ventiláciu miestnosti. Pri odvádzaní vzduchu do vonkajšieho prostredia je nutné, aby ste sa riadili platnými predpismi vašej krajiny.

### Pred pripojením modelu k elektrickému rozvodu:

- skontrolujte štítok s údajmi (umiestnený vo vnútri zariadenia) a overte, či napätie a výkon odpovedajú danému elektrickému rozvodu a či je zásuvka elektrického rozvodu vhodná na zapojenie zariadenia. V prípade pochybností sa obráťte na kvalifikovaného elektroinštalátora.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym káblom alebo sadou, ktoré sú k dispozícii u výrobcu alebo v jeho servisnom stredisku.


## 2. UPOZORNENIE !

Za určitých okolností môžu byť elektrospotrebiče nebezpečné.

- A) **Nepokúšajte sa o kontrolu filtrov pri zapnutom odsávači**
- B) **Nedotýkajte sa žiaroviek a príslušných častí počas dlhodobého použitia osvetlenia alebo bezprostredne po ňom.**
- C) **Je zakázané pripravovať jedlá na plameni pod odsávačom.**
- D) **Vyhňte sa manipulácii s otvoreným plameňom, pretože poškodzuje filtre a je nebezpečný z hľadiska vzniku požiaru.**
- E) **Neustále udržiavajte pod kontrolou smazaná jedlá, aby ste zabránili vznieteniu rozpáleného oleja.**
- F) **Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte odsávač z elektrického rozvodu.**
- G) **Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali deti alebo osoby, ktoré musia byť pod dozorom.**
- H) **Zabezpečte, aby sa deti so zariadením nehrali.**

Toto zariadenie je označené v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Tým, že si užívateľ preverí správny spôsob likvidácie tohto výrobku, predchádza prípadným negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie.



Symbol  na výrobku alebo na priloženej dokumentácii poukazuje na to, že sa s týmto výrobkom nesmie zaobchádzať ako s bežným domovým odpadom, ale musí sa odoslať do vhodnej zberne, určenej na recykláciu elektrických a elektronických zariadení.

Zariadenia sa musíte zbaviť v súlade s miestnymi predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní s týmto výrobkom, jeho opätovnom použití a recyklácii môžete získať, keď sa obrátite na príslušný miestny úrad, zbernú službu domového odpadu alebo obchod, v ktorom ste výrobok zakúpili.

## POKYNY PRE INŠTALÁCIU

**Operácie spojené s montážou a elektrické apojenie môže vykonávať len odborný personál.**

### ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE


#### UPOZORNENIE:


Toto zariadenie je vyrobené v **triede I**, a preto musí byť uzemnené.

Pripojenie k elektrickému rozvodu musí byť vykonané nasledovne:

HNEDÝ = L fázový vodič

MODRÝ = N nulový vodič

ŽLTO-ZELENÝ =  zemiaci vodič

Nulový vodič musí byť zapojený k svorke so symbolom **N**, zatiaľ čo **ŽLTO-ZELENÝ** vodič musí byť pripojený k svorke nachádzajúcej sa v blízkosti symbolu .

#### UPOZORNENIE:

Pri operácii elektrického zapojenia sa uistite, či je zásuvka elektrického rozvodu vybavená uzemnením.

Po montáži odsávača dávajte pozor na to, aby bola poloha zásuvky elektrického napájania ľahko dosiahnuteľná.

V prípade priameho zapojenia k elektrickému rozvodu je potrebné medzi zariadenie a elektrický rozvod zapojiť omnipolárny stykač s minimálnou vzdialenosťou kontaktov 3 mm, navrhnutý pre príslušnú záťaž a odpovedajúci platným normám.

- Minimálna vzdialenosť medzi varnou doskou a najnižšou časťou kuchynského odsávača musí byť najmenej 65 cm. V prípade použitia spojovacieho potrubia, skladajúceho sa z dvoch alebo viacerých dielov, musí byť horný diel nasadený na spodný diel. Odvod odsávača nepripájajte k odvodu, v ktorom cirkuluje teplý vzduch, ani k odvodu, ktorý sa používa na odvod dymu zo zariadení napájaných inou energiou ako elektrickou. Pred zahájením montáže vyberte z odsávača protitukový/é filter/re (obr. 8). Ulahčíte si tak manipuláciu so zariadením.

V prípade, že vykonávate montáž odsávacej verzie zariadenia, pripravte otvor na odvádzanie vzduchu.

- Doporučuje sa použitie rúrky na odvádzanie vzduchu s priemerom 150. Použitie redukcie by mohlo znížiť výkonnosť výrobku a zvýšiť hluk.

## • MONTÁŽ NA STENU

Prípravte otvory A, podľa uvedených rozmerov (obr. 2). Pripevnite zariadenie na stenu a dajte ho do roviny (v horizontálnom smere) so zavesenými (hornými) skrinkami. Po ustavení upevnite odsávač definitívne prostredníctvom 2 skrutiek A (obr. 5).

Pri montáži používajte skrutky a rozperné kotvy vhodné pre daný druh steny (napr. z betónu, sádrokartónu, atď.). V prípade, ak sú skrutky a kotvy dodávané v príslušnosti výrobu, uistite sa, či sú vhodné pre daný druh steny, ku ktorej má byť pripevnený odsávač.

## • UPEVNENIE DEKORAČNÝCH TELESKOPICKÝCH SPOJOV

Prípravte elektrické napájanie do priestoru dekoratívneho spoja. Ak má byť váš výrobok nainštalovaný v odsávacej verzii, alebo vo verzii vonkajšieho motora, pripravte otvor na odvádzanie vzduchu. Nastavte šírku oporného strmeňa horného spoja (obr. 3). Následne ho prostredníctvom skrutiek A (obr. 3) upevnite k stropu tak, aby sa nachádzal v osi s vaším odsávačom, pričom dodržte vzdialenosť od stropu uvedenú na obr. 2. Prostredníctvom spojovacej rúrky pripojte prírubu C k otvoru pre odvádzanie vzduchu (obr. 5).

Na záver zasuňte horný spoj dovnútra spodného spoja. Pripevnite spodný spoj k odsávaču s použitím skrutiek B z príslušstva (obr. 5), vyťahnite horný spoj až po konzolu a upevnite ho prostredníctvom skrutiek B (obr. 3).

V prípade, keď je vaše zariadenie vybavené spodnými spojmi znázornenými na obr. 4 A, upevnenie vykonajte podľa znázornenia na obr. 6 A.

Pri zmene odsávača z odsávacej na filtračnú verziu, požiadajte vášho predajcu o filtre s aktívnym uhlím a vykonajte jednotlivé operácie v súlade s pokynmi pre inštaláciu.

## • FILTRAČNÁ VERZIA

Nainštalujte odsávač pár a dva spoje spôsobom znázorneným v odstavci, ktorý sa týka montáže odsávača v odsávacej verzii.

Pri montáži odchylovača filtrujúceho vzduchu sa riadte pokynmi uvedenými v príslušnej sade.

Ak sada nie je súčasťou príslušstva, môžete si ju objednať u Vášho predajcu ako doplnok. Filtre s aktívnym uhlím musia byť aplikované na odsávaciu jednotku umiestnenú vo vnútri odsávača (obr. 9-10).

## POUŽITIE A ÚDRŽBA

• Odporúčame vám uviesť zariadenie do činnosti ešte pred zahájením prípravy akéhokoľvek jedla. Odporúča sa ponechať zariadenie v činnosti po dobu 15 minút po ukončení prípravy jedál, aby bol úplne odvedený zápachujúci vzduch.

• Správna činnosť odsávača je podmienená správnu a nepretržitou údržbou; zvláštnu pozornosť je potrebné venovať protitukovému filtru a filtru s aktívnym uhlím.

• Protitukový filter zavesený vo vzduchu má za úlohu zachytávať masťné častice, preto je možné, že sa niekedy upchá, v závislosti na tom, ako často sa zariadenie používa.

Akrylový filter, ktorý sa nachádza opretý na mriežke, je potrebné vymeniť vtedy, keď nápisy viditeľné cez mriežku zmenia farbu a atrament sa rozpíje; nový filter musí byť

aplikovaný tak, aby boli nápisy viditeľné cez mriežku z vonkajšej strany odsávača.

Aby ste zabránili nebezpečenstvu prípadných požiarov v prípade, ak akrylové filtre nie sú vybavené nápismi, alebo sú použité kovové filtre, alebo filtre s hliníkovým panelom, je potrebné filtre umyť maximálne každé 2 mesiace, pričom postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- vyberte filter z mriežky umyte ho roztokom vody a neutrálneho čistiaceho mydla kvôli zmäknutiu nečistôt.  
- Opláchnite dostatočným množstvom vlažnej vody a nechajte uschnúť.

Kovové filtre a/alebo hliníkový panel sa môžu umyvať aj v umývačke riadu. Po niekoľkých umytiach môže pri hliníkových filtroch alebo paneloch dôjsť k zmene farby. Toto nie je dôvod na uplatnenie reklamácie za účelom ich výmeny.

V prípade nedodržania pokynov na výmenu a umývanie protitukových filtrov, sa zvyšuje riziko ich zapálenia.

• Filtre s aktívnym uhlím slúžia na čistenie vzduchu, ktorý sa znovu vhaňa do okolitého prostredia. Filtre sa nesmú umyvať ani regenerovať a je potrebné ich vymeniť maximálne každé štyri mesiace. Nasýtenie aktívneho uhlia závisí na krátkodobom alebo dlhodobom používaní zariadenia, na druhu sporáku a pravidelnosti, s ktorou sa vykonáva vyčistenie protitukového filtra.

• Pravidelne vyčistite všetky nánosy na ventilátore a na ďalších plochách s použitím navlhčenej utierky a denaturovaného liehu alebo tekutých neutrálnych neabrazívnych čistiacich prostriedkov.

• Osvetlenie je navrhnuté na použitie počas varenia a nie na dlhodobé použitie pre osvetlenie okolitého prostredia. Dlhodobé použitie osvetlenia výrazne znižuje priemernú životnosť žiaroviek.

## • Výmena halogénových žiaroviek (Obr.7).

Pri výmene halogénových žiaroviek B odložte skličko C jeho nadvihnutím cez príslušné otvory.

Vymeňte žiarovky za žiarovky rovnakého druhu.

**Upozornenie:** Nedotýkajte sa žiarovky holými rukami.

## OVLÁDACIE PRVKY (obr. 14):

**Tlačidlo A** = zapnutie/vypnutie osvetlenia

**Tlačidlo B** = zapnutie/vypnutie odsávača. Zariadenie bude zapnuté 1. rýchlosťou. Ak je odsávač zapnutý, môžete ho vypnúť stlačením tlačidla na 2 sekundy. Ak odsávač pracuje 1. rýchlosťou, na jeho vypnutie nie je potrebné podržať tlačidlo stlačené. Dôjde ku zníženiu otáčok motora.

**Displej C** = Zobrazuje zvolené otáčky motora a aktiváciu časovača.

**Tlačidlo D** = zapnutie odsávača. Spôsobí zvýšenie otáčok motora. Stlačením tlačidla 3. Rýchlosti dôjde k aktivácii funkcie intenzívnej činnosti na dobu 10', a po ich uplynutí dôjde k obnoveniu prevádzkovej rýchlosti používanej pred aktiváciou. Počas použitia tejto funkcie bude displej blikať.

**Tlačidlo E** = Časovač pri aktivácii časuje jednotlivé funkcie po dobu 15 minút, a potom dôjde k ich vypnutiu. K zrušeniu činnosti časovača dôjde po opätovnom stlačení tlačidla E. Keď je funkcia časovača aktívna, musí blikať desiatinná čiarka. Ak je aktivovaná funkcia intenzívnej činnosti, aktivácia časovača nie je možná.

Stlačením tlačidla E na 2 sekundy pri vypnutom zariadení,

dôjde k aktivácii funkcie „**clean air**“. V rámci jej použitia dôjde na dobu 10 minút každú hodinu k zapnutiu motora a k jeho činnosti s otáčkami na prvom stupni. Počas činnosti musí displej zobrazovať otočný pohyb obvodových grafických segmentov. Po uplynutí tejto doby dôjde k vypnutiu motora a k zobrazeniu písmena „**C**“ na displeji stálym spôsobom, až do chvíle, keď po uplynutí ďalších 50 minút bude motor znovu uvedený do chodu na ďalších 10 minút atď. Obnovenie bežnej činnosti sa vykonáva stlačením ľubovoľného tlačidla okrem tlačidla osvetlenia. Zrušenie funkcie sa vykonáva stlačením tlačidla **E**.

• **Nasýtenie protitukových filtrov/filtrov s aktívnym uhlím:**

- Keď displej **C** bliká, pričom sa strieda zobrazenie prevádzkovej rýchlosti s písmenom **F** (napr. 1 a **F**), je potrebné umyť **protitukové** filtre,

- Keď displej **C** bliká, pričom sa strieda zobrazenie prevádzkovej rýchlosti s písmenom **A** (napr. 1 a **A**), je potrebné vymeniť filtre **s uhlím**.

Po vložení čistého filtra je potrebné vynulovať elektronickú pamäť stlačením tlačidla **A** na dobu približne **5 sek.**, až kým neprestane blikáť signalizácia **E** alebo **A** na displeji **C**.

• **OVLÁDACIE PRVKY: ELEKTRONIKA (obr. 15A)**

**A**= tlačidlo OSVETLENIA

**B**= tlačidlo VYPNÚŤ/PRVÁ RÝCHLOSŤ

**C**= tlačidlo DRUHEJ RÝCHLOSTI

**D**= tlačidlo TRETEJ RÝCHLOSTI

**E**= Tlačidlo ČASOVAČA AUTOMATICKÉHO ZASTAVENIA 15 minút (\*)

**F**= tlačidlo VYNULOVANIA KONTROLKY NASÝTENIA FILTROV

Keď kontrolka „**NASÝTENIE FILTROV**“ bliká, je potrebné umyť protitukové filtre.

Ak sa kontrolka rozsvieti bez toho, aby blikala, protitukové filtre musia byť umyté a filtre s uhlím vymenené (v prípade činnosti vo verzii recirkulácie). Po dokončení tejto operácie je potrebné stlačiť tlačidlo kvôli jeho vynulovaniu.

• **OVLÁDACIE PRVKY:**

- **SVETELNÉ (obr. 13)**

- **ELEKTRONIKA (obr. 15B)**

ch symboly sú uvedené nasledne:

**A**= tlačidlo OSVETLENIA

**B**= tlačidlo VYPNUTIA

**C**= tlačidlo PRVEJ RÝCHLOSTI

**D**= tlačidlo DRUHEJ RÝCHLOSTI

**E**= Tlačidlo TRETEJ RÝCHLOSTI

**F**= tlačidlo ČASOVAČA AUTOMATICKÉHO ZASTAVENIA 15 minút (\*)

Ak je vaše zariadenie vybavené funkciou **INTENZÍVNEJ** činnosti, držte stlačené tlačidlo **E** približne na 2 sekundy a tým dôjde k jej aktivácii na 10 minút, a po ich uplynutí bude obnovená predtým nastavená rýchlosť.

Keď je daná funkcia aktívna, LED bude blikáť. Funkciu zrušíte pred uplynutím 10 minút opätovným stlačením tlačidla **E**.

Stlačením tlačidla **F** na 2 sekundy (pri vypnutom

odsávači), dôjde k aktivácii funkcie „**clean air**“. V rámci jej použitia dôjde na dobu 10 minút každú hodinu k zapnutiu motora a k jeho činnosti s otáčkami na prvom stupni. Bezprostredne po aktivácii funkcie bude motor uvedený do chodu 1. Rýchlostou na dobu 10 minút, počas ktorých musia súčasne blikáť tlačidlo **F** a tlačidlo **C**. Po uplynutí tejto doby dôjde k vypnutiu motora a LED tlačidla **F** zostane rozsvietená stálym svetlom, až kým po uplynutí ďalších 50 minút nedôjde k rozbehnutiu motora s otáčkami na prvom stupni, k zahájeniu blikania LED **F** a **C** na dobu 10 minút atď. Stlačením ľubovoľného tlačidla s výnimkou tlačidla osvetlenia dôjde k okamžitému obnoveniu bežnej činnosti odsávača (napr. Ak stlačíte tlačidlo **D** dôjde k zrušeniu funkcie „**clean air**“ a k prechodu motora na 2. rýchlosť; stlačením tlačidla **B** je možné funkciu zrušiť).

(\*) Funkcia „**ČASOVAČA AUTOMATICKÉHO ZASTAVENIA**“ oneskoruje zastavenie odsávača, ktorý bude pokračovať v činnosti prevádzkovou rýchlosťou aktívnu pri zapnutí tejto funkcie, o 15 minút.

• **Nasýtenie protitukových filtrov/filtrov s aktívnym uhlím:**

- Blikanie tlačidla **A** frekvenciou **2 sek.** upozorňuje na potrebu umytia **protitukových** filtrov.

- Blikanie tlačidla **A** frekvenciou **0,5 sek.** upozorňuje na potrebu výmeny **uhlíkových** filtrov.

Po vložení čistého filtra je potrebné vynulovať elektronickú pamäť stlačením tlačidla **A** na dobu približne **5 sek.**, až kým neprestane blikáť.

• **OVLÁDACIE PRVKY: (obr. 11-12A) MECHANICKÉ (obr. 12B) ELIPSOVITÉ** symboly sú uvedené nasledne:

**A**= tlačidlo OSVETLENIA

**B**= tlačidlo VYPNUTIA

**C**= tlačidlo PRVEJ RÝCHLOSTI

**D**= tlačidlo DRUHEJ RÝCHLOSTI

**E**= tlačidlo TRETEJ RÝCHLOSTI

**G**= kontrolka ČINNOSTI MOTORA

**VÝROBCA ODMIETA AKÚKOLVEK ZODPOVEDNOSŤ ZA PRÍPADNÉ ŠKODY SPÔSOBENÉ NEDODRŽANÍM UVEDENÝCH POKYNOV.**

## OPĆENITO

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik pošto on sadrži važne upute o sigurnosti postavljanja, uporabe i održavanja. Čuvajte ovaj priručnik za buduće potrebe. Ovaj aparat je osmišljen u namjenu isisavanja (odvođenja zraka vani - sl. 1B), filtriranja (recikliranja zraka u unutrašnjosti - sl. 1A), odnosno s vanjskim motorom (sl. 1C).

## UPOZORENJA ZA SIGURNOST

1. Pazite da istovremeno ne rade isisna napa i bilo kakav plamenik koji ovisi o zraku u prostoriji i napaja se energijom koja nije električna, budući da napa dok isisava oduzima u prostoriji zrak potreban plameniku za izgaranje. Negativni pritisak u prostoriji ne smije prijeći 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). U svrhu sigurnog rada potrebno je, dakle, osigurati primjereno provjetrivanje prostorije. Kod namjene odvođenja zraka vani, pridržavajte se propisa na snazi u vašoj zemlji.

### Prije priključivanja aparata na električnu mrežu:

- provjerite pločicu s podacima (u unutrašnjosti aparata), kako bi ste bili sigurni da napon i snaga aparata odgovaraju vašoj električnoj mreži te da je utičnica odgovarajuće vrste. U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se kvalificiranom električaru.


- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti naročitim kabelom ili skupinom, na raspolaganju kod Proizvođača ili kod vaše tehničke službe.

## 2. POZOR !

**U određenim okolnostima kućanski aparati mogu biti opasni.**

- A) Nemojte provjeravati filtere dok napa radi.
- B) Ne dirajte žarulje ni prostor u njihovoj blizini tijekom i neposredno nakon duže upotrebe rasvjetne instalacije.
- C) Zabranjeno je pripremati flambirana jela ispod nape.
- D) Izbjegavajte otvoreni plamen jer on šteti filterima i predstavlja opasnost od požara.
- E) Stalno provjeravajte hranu koju pržite kako bi ste spriječili da se pregrijano ulje zapali.
- F) Prije obavljanja bilo kakvog održavanja isključite napu iz električne mreže.
- G) Ovaj aparat nije ne smiju upotrebljavati djeca ili osoba koje treba nadzirati.
- H) Pazite da se djeca ne igraju s aparatom.

Ovaj aparat je označen u skladu s Direktivom 2002/96/EZ europskog Parlamenta o električnom i elektronskom otpadu. Osiguravajući rashodovanje ovog proizvoda na ispravan način, korisnik pridonosi sprječavanju mogućih negativnih posljedica po okoliš i po zdravlje.

Simbol  na proizvodu ili na dokumentima koji ga prate označava da se s tim proizvodom ne smije postupati kao s komunalnim otpadom, već ga treba predati odgovarajućem mjestu skupljanja električnih i elektronskih kućanskih aparata za recikliranje. Aparat

treba rashodovati slijedeći lokalne propise za odlaganje otpada. Radi daljnjih obavijesti o zbrinjavanju ovog proizvoda, njegovom preuzimanju i recikliranju, obratite se odgovarajućem mjesnom uredu, službi za skupljanje komunalnog otpada ili prodavaonici u kojoj ste ga kupili.

## UPUTE ZA POSTAVLJANJE

**Montiranje i električni priključak treba obaviti stručno usavršeno osoblje.**

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK


#### POZOR!


Aparat je napravljen u **klasi I**, stoga ga treba spojiti na uzemljenje.

Priključak na električnu mrežu treba obaviti kako slijedi:

SMEĐE = **L** faza

PLAVO = **N** nula

ŽUTO / ZELENO =  uzemljenje

Kabel nule treba spojiti na pritezač sa simbolom **N**, a **ŽUTO/ZELENI** kabel na pritezač pored simbola za uzemljenje .

#### POZOR!

Prilikom električnog priključivanja provjerite da utičnica ima uzemljenje.

Pazite da nakon montiranja isisne nape položaj električne utičnice bude lako dostupan.

U slučaju izravnog priključenja na električnu mrežu, potrebno je između aparata i mreže instalirati polaritetni prekidač s rasponom između kontakata od najmanje 3 mm, koji odgovara opterećenju i u skladu je s propisima na snazi.

- Najmanja udaljenost između površine na štednjaku na koju se stavlja juhu posude za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape treba biti barem 65 cm. Kod upotrebe cijevi za spajanje od dva ili više dijelova, gornji dio treba staviti izvan donjeg. Nemojte spajati odvod nape na cijev kojom kruži topao zrak ili se koristi za izbacivanje plinskih para aparata na napajanje energijom koja nije električna. Prije početka montiranja, a radi lakšeg rukovanja aparatom, izvadite filter(e) za masnoću (sl. 8).
- U slučaju montiranja aparata u isisnoj verziji, potrebno je napraviti otvor za odvođenje zraka.

- Savjetujemo upotrebu cijevi za odvođenje zraka promjera 150. Korištenje reduktora moglo bi smanjiti učinkovitost uređaja i povećati njegovu bučnost.

#### • UČVRŠČIVANJE NA ZID

Napravite otvore **A** poštujući navedene mjere (sl. 2). Učvrstite aparat na zid i vodoravno ga poravnajte s visećim ormarićima. Po obavljenom namještanju, učvrstite konačno napu pomoću 2 vijka **A** (sl. 5).

Za montiranje koristite vijke i udarne tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploče, itd.). Ako se vijci i tiple dostavljaju zajedno s proizvodom, provjerite da odgovaraju vrsti zida na kojem ćete učvrstiti napu.



## • UČVRŠĆIVANJE RASKLOPNIH DEKORATIVNIH SPOJEVA

Namjestite električni kabel u prostoru kojeg zauzima dekorativni spoj. Ako vaš aparat treba postaviti u isisnoj verziji ili u verziji s vanjskim motorom, morate napraviti otvor za odvođenje zraka. Podesite širinu zidnog oslonca za gornji spoj (sl. 3). Zatim vijcima **A** (sl. 3) te poštujući udaljenost od stropa navedenu na sl. 2 učvrstite oslonac na strop tako da bude u osovini s vašom napom. Spojite – pomoću spojne cijevi - priрубnicu **C** na otvor za odvođenje zraka (sl. 5).

Uvucite gornji spoj u donji. Učvrstite donji spoj na napu pomoću dostavljenih vijaka **B** (sl. 5), izvucite gornji spoj sve do zidnog oslonca i učvrstite ga vijcima **B** (sl. 3).

Ako su donji spojevi vašeg uređaja kao oni na sl. 4 **A**, učvršćivanje treba obaviti kako je prikazano na sl. 6 **A**. Da bi ste napu iz isisne verzije preinačili u verziju za filtriranje, potražite kod vašeg Prodavača ugljene filtere i slijedite upute za montiranje.

## • VERZIJA ZA FILTRIRANJE

Postavite napu i dva spoja kako se navodi u odjeljku koji se odnosi na montiranje nape u isisnoj verziji.

Za montiranje skretnika filtriranog zraka proučite uputstva koja ćete naći s opremom.

Ako ta oprema nije dostavljena, naručite je kod vašeg Prodavača kao pribor. Ugljene filtere treba staviti na isisnu skupinu u unutrašnjosti nape (sl. 9-10).

## UPORABA I ODRŽAVANJE

• Preporučujemo da aparat pokrenete prije početka kuhanja bilo kojih namirnica. Preporučujemo da aparat ostavite uključen 15 minuta nakon završetka kuhanja hrane, radi potpunog odvođenja pokvarenog zraka.

Dobar rad nape ovisi o ispravnom i stalnom održavanju; naročitu pozornost treba posvetiti filteru za masnoću i ugljenom filteru.

• Zadatak filtera za masnoću jest zadržavanje čestica masnoće koje lebde u zraku pa je on stoga podložan začepljanju uvijek u različitim vremenskim razmacima, a ovisno o upotrebi aparata.

Akrilni filter na rešetki potrebno je zamijeniti kada natpisi – koje se vidi kroz rešetku – promijene boju, a tinta se rasprostrani; novi filter treba namjestiti tako da natpisi budu vidljivi izvana, kroz rešetku nape.

Ako akrilni filteri nemaju natpise, odnosno ako se radi o metalnim filterima ili onima s aluminijskom pločom, radi spriječavanja opasnosti od požara filtere treba oprati najviše svaka 2 mjeseca i to na slijedeći način:

- skinite filter s rešetke i operite ga u otopini vode i neutralnog tekućeg deterdženta da bi ste uklonili s njega prljavštinu.

- Isperite u obilatoj količini mlake vode i ostavite da se osuši.

Metalne filtere i/ili aluminijske ploče možete prati i u perilici posuda. Nakon nekoliko pranja, ako se radi o aluminijskim filterima ili aluminijskim pločama, može doći do promjene boje. To ne daje pravo na žalbu niti pravo na zahtjevanje njihove zamjene.

Nepoštivanje uputa o promjeni i pranju može dovesti do opasnosti od zapaljenja filtera za masnoću.

• Ugljeni filteri služe za pročišćavanje zraka koji se vraća u prostoriju. Te filtere se ne može prati ni obnavljati i potrebno ih je zamijeniti nakon najviše svaka četiri mjeseca. Zasićenost aktivnog ugljena ovisi o više-manje produženoj upotrebi aparata, o vrsti kuhinje te o učestalosti čišćenja filtera za masnoću.

• Češće očistite sve naslage na mahalici i drugim površinama, koristeći krpu navlaženu denaturiranim alkoholom ili neutralnim i neabrazivnim tekućim deterdžentom.

• Rasvjetna instalacija namijenjena je korištenju tijekom kuhanja, a ne produženoj uporabi u svrhu rasvjete prostorije uopće. Produženo korištenje rasvjete znatno smanjuje životni vijek žarulja.

## • Zamjena halogenih žarulja (sl. 7).

Da bi ste zamijenili halogene žarulje **B** skinite stakalce **C** pritiskom kroz odvaloračujuće otvore.

Zamijenite žaruljama iste vrste.

**Pozor!** Ne dirajte žarulje golim rukama.

## UPRAVLJAČKE TIPKE (sl. 14):

**Tipka A** = pali/gasi svjetla

**Tipka B** = uključuje/isključuje napu. L'aparat si accende alla 1° velocità. Ako je napa uključena, držite tipku pritisnuta 2 sekunde da bi ste je isključili. Kad napa radi u prvoj brzini, ne trebate držati tipku pritisnuta da bi ste je isključili. Smanjuje brzinu motora.

**Digitalni pokazivač C** = pokazuje odabranu brzinu motora i pokretanje timera.

**Tipka D** = uključuje napu. Povećava brzinu motora. Pritiskom na ovu tipku od treće brzine se pokreće funkcija intenzivnog rada u trajanju od 10', a zatim se aparat vraća na rad u brzini kojom je radio u trenutku pokretanja. Dok je ova funkcija pokrenuta, digitalni pokazivač trepti.

**Tipka E** = u trenutku uključivanja timer podešava vrijeme trajanja funkcija na 15 minuta, nakon čega se one zaustavljaju. Timer se isključuje ponovnim pritiskom na tipku **E**. Kad je funkcija Timer pokrenuta, na digitalnom pokazivaču treba treptati decimalna točka. Ako uređaj radi intenzivnom brzinom, Timer se ne može pokrenuti.

Pritiskom na tipku **E** u trajanju od 2 sekunde kad je aparat isključen pokreće se funkcija "čisti zrak". Ta funkcija svakih sat vremena pokreće motor 10 minuta u prvoj brzini. Tijekom funkcioniranja digitalni pokazivač treba prikazivati kružno kretanje krajnjih crtica. Po isteku tog vremena motor se gasi, a digitalni pokazivač treba prikazivati slovo "C" – nepomično, sve dok se nakon slijedećih 50 minuta motor ponovno ne pokrene 10 minuta, i tako dalje. Da bi se uređaj vratio na uobičajeni rad, pritisnite bilo koju tipku osim one za svjetla. Funkcija se zaustavlja pritiskom na tipku **E**.

## • Zasićenost filtera za masnoću/ugljenog filtera:

- Kad na digitalnom pokazivaču **C** naizmjenično trepte brzina rada i slovo **F** (npr. 1 i **F**), treba oprati filtere za masnoću.

- Kad na digitalnom pokazivaču **C** naizmjenično trepte brzina rada i slovo **A** (npr. 1 i **A**) treba oprati ugljene filtere.

Nakon vraćanja čistog filtera na mjesto treba resetirati elektronsku memoriju pritiskom na tipku **A** u trajanju od otprilike **5 sekundi**, sve dok na digitalnom pokazivaču **C** ne prestane treptati signaliziranje **F** ili **A**

## • UPRAVLJAČKA TIPKA: ELEKTRONSKA (sl. 15A)

**A** = tipka RASVJETA

**B** = tipka OFF/PRVA BRZINA

**C** = tipka DRUGA BRZINA

**D** = tipka TREĆA BRZINA

**E** = tipka **TIMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE 15 minuta (\*)**  
**F** = tipka **RESET KONTROLNO SVJETLO ZASIĆENOST FILTERA**

**B** = tipka **OFF**  
**C** = tipka **PRVA BRZINA**  
**D** = tipka **DRUGA BRZINA**  
**E** = tipka **TREĆA BRZINA**  
**G** = kontrolno svjetlo **MOTOR RADI**

Kad trepti kontrolno svjetlo “**ZASIĆENOST FILTERA**”, treba oprati filtere za masnoću.

Ako se kontrolno svjetlo upali a ne trepti, filtere za masnoću treba oprati, a ugljene filtere promijeniti (u slučaju rada u verziji recikliranja zraka). Nakon obavljanja ove radnje, pritisnite tipku radi resetiranja.

• **UPRAVLJAČKE TIPKE:**

- **SVJETLEĆE (sl. 13) - ELEKTRONSKE (sl. 15B)**

slijedi opis simbola.

**A** = tipka **RASVJETA**

**B** = tipka **OFF**

**C** = tipka **PRVA BRZINA**

**D** = tipka **DRUGA BRZINA**

**E** = tipka **TREĆA BRZINA**

**F** = tipka **TIMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE 15 minuta (\*)**

Ako vaš aparat posjeduje funkciju **INTENZIVNE** brzine, držite tipku **E** pritisnutu otprilike 2 sekunde i funkcija će se pokrenuti u trajanju od 10 minuta, nakon čega će se uređaj vratiti na prethodno postavljenu brzinu.

Kad je funkcija pokrenuta, LED žaruljica trepti. Da bi ste funkciju prekinuli prije isteka 10 minuta, ponovno pritisnite tipku **E**

Pritiskom tipke **F** u trajanju od 2 sekunde (dok je napa isključena), pokreće se funkcija “**čisti zrak**”. Ova funkcija pali motor svakih sat vremena u trajanju od 10 minuta u prvoj brzini. Čim se funkcija pokrene, motor se pokreće u prvoj brzini u trajanju od 10 minuta, tijekom kojih trebaju istovremeno treptati tipka **F** i tipka **C**. Po isteku tog vremena motor će se ugasiti, a LED žaruljica tipke **F** ostaje stalno upaljena sve dok se nakon 50 minuta motor ponovno ne pokrene u prvoj brzini, a LED žaruljice **F** i **C** ne počnu treptati u trajanju od 10 minuta, i tako dalje. Pritiskom na bilo koju tipku osim one za svjetla, napa se odmah vraća na uobičajeni način rada (npr. ako pritisnete tipku **D** zaustavlja se funkcija “**čisti zrak**”, a motor odmah prelazi na drugu brzinu; pritiskom tipke **B** funkcija se zaustavlja)

(\*) Funkcija “**TIMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE**” odgađa zaustavljanje nape, koja će nastaviti s radom onom brzinom kojom je radila u trenutku pokretanja ove funkcije i to u trajanju od 15 minuta.

• **Zasićenost filtera za masnoću/ugljenog filtera**

- Ako tipka **A** trepti u razmacima od **2 sekunde**, treba oprati filtere **za masnoću**.

- Ako tipka **A** trepti u razmacima od 0,5 sekundi, treba zamijeniti **ugljene** filtere.

Nakon vraćanja čistog filtera na mjesto treba resetirati elektronsku memoriju pritiskom na tipku **A** u trajanju od otprilike **5 sekundi**, sve dok ne prestane treptati.

• **UPRAVLJAČKE TIPKE:** (sl. 11-12A) **MEHANIČKE** (sl. 12B) **ELIPTIČNE** - slijedi opis simbola.

**A** = tipka **RASVJETA**

**OTKLANJA SE SVAKA ODGOVORNOST ZA ŠTETU NASTALU USLIJED NEPOŠTIVANJA GORE NAVEDENIH UPOZORENJA**

## OPŠTI DEO

Pažljivo pročitajte sadržaj ove knjižice jer daje važna uputstva za bezbednu ugradnju, upotrebu i održavanje. Ovu knjižicu sačuvajte zbog daljeg konsultovanja. Uređaj je projektovan za upotrebu u usisnoj (izvlačenje vazduha napolje - SI.1B), filtrirajućoj (recirkulacija vazduha u prostoriji - SI.1A) ili verziji sa spoljnim motorom (SI.1C).

## BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

1. Vodite računa da ne rade istovremeno aspirator i neki gorionik ili ložište koji koriste vazduh iz prostorije, a napajaju se energijom drugačijom od električne, jer aspirator odvlači iz prostorije vazduh potreban gorioniku ili ložištu za sagorevanje. Negativan pritisak u prostoriji ne sme da pređe 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Za bezbedan rad, znači, treba obezbediti odgovarajuće provetranje prostorije. Pri spoljnom izvlačenju treba se pridržavati propisa važećih u vašoj zemlji.

### Pre povezivanja uređaja sa električnom mrežom:


- proverite pločicu sa podacima (smeštenu unutar uređaja) da biste se uverili da napon i snaga odgovaraju mreži i da li je utičnica odgovarajuća. U slučaju da niste sigurni pozovite kvalifikovanog električara.  
- Ukoliko je energetski kabl oštećen, treba ga zameniti novim ili posebnim sklopom koji se može nabaviti kod proizvođača ili kod službe tehničke podrške.

## 2. PAŽNJA!

**U određenim okolnostima kućni električni uređaji mogu biti opasni.**

- A) Ne pokušavajte proveru filtera sa uključenim aspiratorom
- B) Ne dirajte sijalicu i zonu oko nje, tokom i odmah posle duge upotrebe sistema rasvete.
- C) Ispod aspiratora je zabranjena priprema hrane na plamenu
- D) Izbegavajte otvoreni plamen jer je štetan za filtere i predstavlja opasnost od požara
- E) Proveravajte stalno prženju hranu kako bi se izbeglo paljenje pregrejanog ulja
- F) Pre obavljanja bilo koje operacije održavanja, iskopčajte aspirator iz električne mreže.
- G) Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane dece ili osoba kojima je potreban nadzor.
- H) Proveravajte da se deca ne igraju uređajem.

Ovaj uređaj je označen u skladu sa evropskom direktivom 2002/96/EC, Odlaganje elektro i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Osiguravajući ispravno odlaganje ovog uređaja na otpad, korisnik učestvuje u prevenciji negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje.

Simbol  na proizvodu ili u prpratnoj dokumentaciji ukazuje na to da ovaj proizvod ne treba tretirati kao kućni otpad, nego ga treba predati odgovarajućim sabirnim centrima za reciklažu elektro i elektronskih uređaja. Oslobodite se uređaja u skladu sa lokalnim propisima o

odlaganju otpada. Za dalje informacije o tretiranju, prikupljanju i reciklaži ovog proizvoda kontaktirajte odgovarajuću lokalnu ustanovu, službu prikupljanja kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj je proizvod kupljen.

## UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

**Operacije ugradnje i elektro povezivanja treba da izvede specijalizovano osoblje.**

### ELEKTRO POVEZIVANJE


#### PAŽNJA:


Uređaj je izveden u **klasi I**, zbog čega ga treba povezati sa uzemljenjem.

Povezivanje na električnu mrežu treba izvesti na sledeći način:

BRAON = **L** faza

PLAVA = **N** nula

ŽUTA / ZELENA =  uzemljenje

Vod nule treba povezati na stezaljku sa simbolom **N**, a **ŽUTO/ZELENI** vod treba povezati sa stezaljkom pored simbola uzemljenja .

#### PAŽNJA:

Pri operaciji elektro povezivanja uveriti se da je utičnica opremljena vezom sa uzemljenjem.

Posle ugradnje aspiratora, obratiti pažnju da je utičnica za električno napajanje lako dostupna.

U slučaju direktnog povezivanja sa električnom mrežom između uređaja i mreže treba ubaciti višepolni prekidač sa minimalnim otvorom između kontakata od 3 mm, dimenzioniranim u skladu sa opterećenjem i koji odgovara važećim propisima.

- Minimalno rastojanje između noseće površine sudova na uređaju za kuvanje i najnižeg dela kuhinjskog aspiratora treba da bude najmanje 65 cm. Ukoliko je potrebno upotrebiti cev za povezivanje koja se sastoji od dva ili više delova, gornji deo treba da stoji sa spoljne strane donjeg dela. Vod za izbacivanje na aspiratoru ne povezujte sa vodom kroz koji prolazi topao vazduh ili vodom koji se koristi za izbacivanje dimova iz uređaja koji se napajaju energijom drugačijom od električne. Pre pristupanja ugradnji, zbog lakše manipulacije uređajem izvucite filter/e protiv zamašćivanja ( SI.8 ). U slučaju ugradnje uređaja u usisnoj verziji obezbedite otvor za izbacivanje vazduha.

- Preporučuje se upotreba cevi za izbacivanje vazduha prečnika 150. Upotreba reduktora mogla bi umanjiti učinak proizvoda i povećati buku.

#### • Zamena halogenih sijalica (SI.7).

Da biste izvršili zamenu halogenih sijalica **B** skinite staklo **C** koristeći odgovarajuće otvore.

Zamenu izvršite sijalicama istog tipa.

**Pažnja:** ne dirati sijalice golim rukama.

#### • PRIČVRŠĆIVANJE NA ZID

Izvesti otvore **A** prema datim kotama (SI.2). Pričvrstite

uređaj na zid i poravnajte ga po horizontali sa višećim elementima. Posle podešavanja pričvrstite aspirator u konaćnom poloŹaju pomoću 2 zavrtnja **A** (Sl.5).

Za različite tipove ugradnje koristite zavrtnje i tiple koji odgovaraju vrsti zida (npr. armirani beton, gipsane ploće, i sl.). U slučaju da su zavrtnji i tiple isporučeni uz proizvod proverite da li odgovaraju vrsti zida na koji treba pričvrstiti aspirator.

## • PRIČVRŠĆIVANJE UKRASNIH TELESKOPSKIH SPOJKI

Obezbedite elektrićno napajanje unutar prostora ukrasne spojke. Ukoliko vaš uređaj treba da bude ugrađen u usisnoj verziji ili u verziji sa spoljnim motorom, obezbedite otvor za izbacivanje vazduha. Podesite širinu noseće letve gornje spojke (Sl.3). Zatim je pričvrstite, pomoću zavrtnjeva, za plafon tako da bude u osi sa aspiratorom **A** (Sl.3) i poštujući odstojanje od plafona naznaćeno na Sl.2. PoveŹite, pomoću cevi za spajanje, pribudnicu **C** sa otvorom za izbacivanje vazduha (Sl.5).

Gornju spojku uvucite u donju. Prićvrstite donju spojku za aspirator koristeći zavrtnje **B** iz pakovanja (Sl.5), izvucite gornju spojku do letve i pričvrstite je zavrtnjima **B** (Sl.3).

U slučaju da su donje spojke na vašem uređaju kao one prikazane na Sl.4 **A**, treba izvršiti pričvršćivanje kakvo je prikazano na Sl.6 **A**.

Za transformisanje aspiratora iz usisne u filtrirajuću verziju traŹite od vašeg prodavca filtere sa aktivnim ugljem i pratite uputstva za ugradnju.

## • FILTRIRAJUĆA VERZIJA

Postavite aspirator i spojke prema uputstvu iz paragrafa koji se odnosi na ugradnju aspiratora u usisnoj verziji. Za ugradnju skretnice filtrirajućeg vazduha pogledajte uputstva data u kompletu.

Ukoliko se komplet ne nalazi u pakovanju, narućite ga kod prodavca kao dodatni uređaj. Filtere sa aktivnim ugljem treba ugraditi unutar usisne jedinice aspiratora (Sl.9-10).

## UPOTREBA I ODRŹAVANJE

• Preporučuje se pokretanje uređaja pre početka kuvanja bilo koje namirnice. Preporučuje se da se uređaj ostavi da radi još 15 minuta nakon pripreme hrane, kako bi se izvukao sav loš vazduh.

Dobar rad aspiratora je uslovljen ispravnim i redovnim odrŹavanjem; posebnu paŹnju treba obratiti na filter protiv zamašćivanja i filter sa aktivnim ugljem.

• Filter protiv zamašćivanja ima ulogu da zadrŹi masne ćestice koje lebde u vazduhu, i zato je podloŹan zagušenjima u periodima ćija duŹina zavisi od upotrebe uređaja.

Akrilni filter, koji se oslanja na rešetku, menja se kada natpisi, vidljivi kroz rešetku, promene boju i crnilo se proširi; novi filter treba postaviti tako da natpisi budu vidljivi kroz rešetku sa spoljne strane aspiratora.

U slučaju da akrilni filteri nemaju natpise, ili postoje metalni ili aluminijumski filteri, da bi se sprećila eventualna opasnost od poŹara, treba ih, najduŹe na svaka 2 meseca, oprati na sledeći naćin:

- izvucite filter iz rešetke i operite ga rastvorom vode i neutralnog tećnog deterŹenta ostavljajući da izvuku

priljavštinu.

- Isperite obilnom kolićinom mlake vode i ostavite ga da se osuši.

Metalne filtere i/ili aluminijumske ploće moguće je prati u mašini za pranje sudova. Posle određenog broja pranja, ako su filteri od aluminijuma ili aluminijumskih ploća, moŹe doći do promene boje. Ovo ne daje pravo na reklamaciju u ćilju eventualne zamene filtera.

U slučaju nepoštovanja uputstava za zamenu i pranje moŹe doći do nastanka rizika od paljenja filtera protiv zamašćivanja.

• Filteri sa aktivnim ugljem sluŹe za proćišćavanje vazduha koji se vraća u prostoriju. Filteri se ne mogu prati ili regenerisati i treba ih zameniti, najduŹe, na svaka ćetiri meseca. Saturacija (zasićenje) aktivnog uglja zavisi od kraće ili duŹe upotrebe uređaja, vrste kuhinje i ućestalosti ćišćenja filtera protiv zamašćivanja

• Ćistite ćesto sve naslage na ventilatoru i ostalim površinama, koristeći krpu natopljenu denaturisanim alkoholom ili neabrazivnim, neutralnim tećnim deterŹentom.

• Sistem rasvete je projektovan za upotrebu tokom kuvanja a ne za produćenu upotrebu kao glavno osvetljenje prostorije. Produćena upotreba rasvete znaćajno skraćuje prosećan vek trajanja sijalica.

## KOMANDE (Sl.14):

**Taster A** = paljenje/gašenje svetla

**Taster B** = paljenje/gašenje aspiratora. Uređaj se pali u 1° brzini. Ako je aspirator upaljen, drŹati taster pritisnut 2 sek. za gašenje. Ako se aspirator nalazi u 1° brzini, nije potrebno taster drŹati pritisnutim da bi se ugasio. Smanjuje brzinu motora.

**Displej C** = pokazuje odabranu brzinu motora i aktiviranje tajmera.

**Taster D** = paljenje aspiratora. Povećava brzinu motora. Pritiskom na taster 3° brzine ukljućuje se funkcija pojaćavanja na 10 minuta, a zatim se uređaj vraća na radnu brzinu iz trenutka pokretanja. Tokom ove funkcije displej treperi.

**Taster E** = Tajmer određuje periode funkcija, u trenutku pokretanja, na 15 minuta posle njihovog gašenja. Tajmer se iskljućuje pritiskom na taster **E**. Kada je funkcija tajmera aktivna, na displeju treba da treperi taćka decimale. Ako je pokrenuta pojaćana brzina, tajmer se ne moŹe aktivirati.

DrŹanjem tastera **E** pritisnutog 2 sekunde, kada je uređaj iskljućen, aktivira se funkcija «ćišćenje vazduha» (“**clean air**”). Ovim se ukljućuje motor na po 10 minuta na svakih sat vremena u prvog brzini. Tokom rada displej treba da oćitava krućno kretanje perifernih elemenata. Po isteku ovog perioda motor se gasi a na displeju ostaje ispisano slovo “**C**” sve dok se posle narednih 50 minuta motor ne pokrene na sledećih 10 minuta i tako dalje. Za povratak na redovan rad pritisnuti bilo koji taster osim tastera rasvete. Za iskljućivanje funkcije pritisnuti taster **E**.

• **Zasićenje (saturacija) filtera protiv zamašćivanja/ sa aktivnim ugljem:**

- Kada displej **C** treperi oćitavajući naizmenićno radnu

brzinu i slovo **F** (pr.1 i **F**) filtere **protiv zamašćivanja** treba oprati.

- Kada displej **C** treperi očitavajući naizmenično radnu brzinu i slovo **A** (pr.1 i **A**) filtere sa **ugljem** treba zameniti. Kada se vrati očišćeni filter treba resetovati elektronsku memoriju držeći taster **A** pritisnut **5 sek.** sve dok ne prestane da treperi signal **F** ili **A** na displeju **C**

• **KOMANDA: ELEKTRONSKA (SI. 15A)**

**A**= taster SVETLO

**B**= taster OFF/PRVA BRZINA

**C**= taster DRUGA BRZINA

**D**= taster TREĆA BRZINA

**E**= taster TAJMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE 15 minuta (\*)

**F**= taster RESET LAMPICE ZASIĆENOSTI FILTERA

Kada lampica “**ZASIĆENOSTI FILTERA**” treperi, filtere protiv zamašćivanja treba oprati.

Kada se lampica upali i ne treperi filtere protiv zamašćivanja treba oprati, a filtere sa ugljem treba zameniti (u slučaju rada u recirkulacionoj funkciji). Po završetku ove operacije, pritisnite taster za resetovanje.

• **KOMANDE:**

- **SVETLEĆE (SI.13)**

- **ELEKTRONSKA (SI.15B)**

simboli su dati u nastavku:

**A**= taster SVETLO

**B**= taster OFF

**C**= taster PRVA BRZINA

**D**= taster DRUGA BRZINA

**E**= taster TREĆA BRZINA

**F**= taster TAJMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE 15 minuta (\*)

Ako je vaš uređaj opremljen funkcijom **POJAČANE** brzine, držite oko 2 sekunde pritisnut taster **E** i ona će se aktivirati na 10 minuta posle čega će se vratiti na prethodno zadatu brzinu.

Kada je ova funkcija aktivna treperi LED dioda. Za prekidanje ove funkcije pre isteka 10 minuta pritisnite ponovo taster **E**

Držanjem tastera **F** pritisnutog 2 sekunde (kada je uređaj ugašen) aktivira se funkcija «čišćenje vazduha» (“**clean air**”). Ova funkcija uključuje motor na 10 minuta na svakih sat vremena u prvoj brzini. Čim se aktivira funkcija, motor radi u 1° brzini 10 minuta tokom kojih treba istovremeno da trepere taster **F** i taster **C**. Po isteku ovog perioda motor se gasi a led dioda tastera **F** ostaje da svetli konstantno sve dok se posle narednih 50 minuta motor ne pokrene u prvoj brzini i diode **F** i **C** ne počnu da trepere tokom 10 minuta i tako dalje. Pritiskom na bilo koji taster osim taster rasvete aspirator se trenutno vraća u svoj normalan rad (pr. ako se pritisne taster **D** isključuje se funkcija «čišćenje vazduha» (“**clean air**”), a motor odmah prelazi u 2° brzinu; pritiskom na taster **B** funkcija se isključuje)

(\*) Funkcija “**TAJMER AUTOMATSKO ZAUSTAVLJANJE**” zadržava na 15 minuta zaustavljanje aspiratora, koji će produžiti da radi na radnoj brzini kojom je radio u trenutku uključivanja ove funkcije.

• **Zasićenje (saturacija) filtera protiv zamašćivanja/ sa aktivnim ugljem:**

- Kada taster **A** treperi sa frekvencijom od **2 sek**, filtere **protiv zamašćivanja** treba oprati.

- Kada taster **A** treperi sa frekvencijom od **0,5 sek**, filtere **sa aktivnim ugljem** treba zameniti.

Kada se vrati očišćeni filter treba resetovati elektronsku memoriju držeći taster **A** pritisnut **5 sek.** sve dok ne prestane da treperi.

• **KOMANDE: (SI. 11-12A) MEHANIČKE (SI. 12B)**

ELIPASTE, simboli su dati u nastavku:

**A**= taster SVETLO

**B**= taster OFF

**C**= taster PRVA BRZINA

**D**= taster DRUGA BRZINA

**E**= taster TREĆA BRZINA

**G**= lampica MOTOR U RADU

**OGRAĐUJEMO SE OD BILO KAKVE ODGOVORNOSTI ZA EVENTUALNU ŠTETU NASTALU ZBOG NEPOŠTOVANJA NAVEDENIH UPOZORENJA**

## ОПШТО

Прочитајте ги внимателно следните важни информации за местетењето, безбедноста и одржувањето. Чувајте ја брошурата на достапно место за подоцнежна референца.

Апаратот е конструиран за употреба како верзија за во вентилација (издувување воздух на надвор – слика 1B), верзија со филтер (кружење на воздухот внатре – слика 1A) или со надворешен мотор (слика 1C).

## БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ

1. Внимавајте кога аспираторот работи заедно со отворено огниште или плински шпорет коишто зависат од околниот воздух и не се на електричен погон, бидејќи аспираторот го влече воздухот што им е потребен за горење. Негативниот притисок во околината не смее да надминува 4Pa (4x10<sup>-5</sup> bar). Овозможете соодветно проветрување во околината за безбедна работа на аспираторот. Почитувајте ги локалните закони што важат за издувување воздух надвор.

**Пред да го поврзете апаратот со електричната мрежа:**

- проверете на плочката со податоци (сместена внатре во апаратот) за да видите дали напонот и моќноста се соодветни за електричната мрежа и приклучоците. Ако се сомневате, посветувајте се со квалификуван електричар.


- Ако напојниот кабел е оштетен, мора да се замени со друг кабел или посебен комплект за напојување којшто може да се набави директно од производителот или од Центарот за техничка помош.

## 2. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Во одредени околности електричните апарати може да бидат опасни.

- A) Не проверувајте ја состојбата на филтрите додека работи аспираторот.
- B) Не допирајте ги сијалиците или подрачјето околу нив за време или после подолга употреба на инсталацијата за осветлување.
- B) Забрането е фламбурање под аспираторот.
- Г) Избегнувајте отворен пламен бидејќи е опасен за филтрите и може да предизвика пожар.
- Д) Постојано проверувајте ја храната што се пржи затоа што прегреаното масло може да предизвика пожар.
- Г) Исклучете го апаратот од електричната мрежа пред какво било одржување.
- E) Апаратот не е наменет да го употребуваат мали деца или немоќни лица без надзор.
- Ж) Треба да се внимава мали деца да не си играат со апаратот.
- З) Мора да има соодветно проветрување во просторите каде што аспираторот се користи заедно со апарати што горат гас или други горива.
- S) Постои опасност од избивање пожар ако апаратот не се чисти согласно со упатствата.

Апаратот е произведен според барањата на европската Директива ЕС/2002/96 за отпадна електрична и електронска опрема (WEEE). Фрлајќи го апаратот на соодветен начин, корисникот помага да се спречи потенцијалната штета за животната средина и здравјето.

Симболот  на производот или на придружната документација укажува дека апаратот не смее да се фрла како обичен отпад, туку да се однесе на соодветно место за рециклирање електрични и електронски апарати. Почитувајте ги локалните упатства за фрлање отпад. За повеќе информации за обработката, повторната употреба и рециклирањето на овој производ, обратете се кај локалните власти, комуналната служба или продавницата кадешто сте го купиле апаратот.

## УПАТСТВО ЗА МЕСТЕЊЕ

Составувањето и поврзувањето на електриката треба да го вршат квалификувани лица.

### • Поврзување на електриката

#### Предупредување:


Ова е производ од **класа I** и затоа мора да се поврзе со добро вземјена електрична мрежа.

Апаратот треба да се поврзе со електричната мрежа на следниов начин:

КАФЕНА = Фаза

СИНА = Нула

ЖОЛТА / ЗЕЛЕНА =  земја

Жицата за нула треба да се поврзе со терминалот со симболот **N**, додека **жолто/зелената** жица треба да се поврзе со терминалот означен со симболот за вземјување .

### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:

Кога го поврзувате апаратот со електричната мрежа, проверете дали штекерот е со заземјување.

Откако ќе го прицврстите аспираторот за во вентилација, проверете дали електричниот приклучник е лесно достапен.

Доколку апаратот е приклучен директно во електричната мрежа, меѓу апаратот и електричната мрежа треба да се постави повеќеполен прекинувач со минимално растојание од 3 mm меѓу контактите, со соодветна големина за електричното оптоварување и според локалните стандарди.

• Растојанието меѓу капаците на садовите за готвење ставени на шпоретот и најнискиот дел на аспираторот мора да биде најмалку 55 cm.

Ако се користи кунк од два дела, горниот дел мора да се постави од надворешната страна на долниот. Не поврзувајте го излезниот отвор на аспираторот со иста вентилација што се користи и за кружење на топол воздух или за излез на чаодот од други грејни тела што не се на електричен погон.

Пред да почнете со составувањето, извадете ги филтрите за маснотии (слика 8) за да ви биде полесно да ракувате со апаратот.

Ако составувате апарат што е во верзија за во вентилација, подгответе го првин излезниот отвор

за воздухот.

- Препорачуваме да се користи отвор за ојак со пречник 150. Доколку отворот има помал пречник, производот може да биде понеофикасен и да работи побучно.

#### • ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА СИД

Издупчете ги дупките **A** внимавајќи на дадените растојанија (слика 2). Прицврстете го апаратот на сидот и порамнете го во хоризонтална положба во однос на другите елементи. Кога ќе го наместите апаратот, прицврстете го аспираторот со шрафовите **A** (слика 5). За разни видови инсталации користете шrafoви и типли што одговараат на сидот на сидот (на пр. за зајакнат бетон, гипс-картон или сл.). Ако шrafoвите и типлите се приложени со производот, проверете дали одговараат на сидот на сидот на којшто треба да се прицврсти аспираторот.

#### • ПРИЦВРСТУВАЊЕ НА УКРАСНИОТ ПРОДОЛЖЕН КУНК

Поставете го напојувањето со електрична енергија во склад со димензиите на украсниот кунк. Ако вашиот апарат треба да се намести како верзија за во вентилација или со надворешен мотор, подгответе го отворот за излез на воздухот. Приспособете ја широчината на држачот на горниот дел на кункот (слика 3). Потоа прицврстете го на плафонот со помош на шrafoвите **A** (слика 3) така што ќе биде порамнет со капакот, соодветно на растојанието од плафонот прикажано на слика 2. Поврзете ја фланшата **C** со отворот за излез на воздухот со цевка за поврзување (слика 5).

Вметнете го горниот кунк во долниот. Прицврстете го долниот кунк за капакот со приложените шrafoви **B** (слика 5), продолжете го горниот кунк нагоре до држачот и прицврстете го со шrafoвите **B** (слика 3). Доколку вашиот апарат ги има пониските приклучоци покажани на сликата 4 **A**, прицврстувањето треба да се изведе како на сликата 6 **A**.

За да го претворите аспираторот од верзија за во вентилација во верзија со филтер, побарајте јагленски филтри од својот продавач и постапете според упатството за мesteње.

#### • ВЕРЗИЈА СО ФИЛТЕР

Наместете го аспираторот и двата кунци како што е опишано во пасусот за мesteње на аспираторот во верзија за во вентилација. За да го составите кункот за филтрирање видете ја упатството содржано во комплетот. Ако комплетот не е приложен, нарачајте го од продавачот како прибор. Јагленските филтрите мора да се прицврстат за вентилацискиот уред што се наоѓа во капакот (слики 9-10).

### КОРИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

- Препорачуваме аспираторот да се вклучи пред какво било готвење. Препорачуваме и апаратот да се остави да работи 15 минути во готвењето за целосно отстранување на сиот загаден воздух. Ефикасната работа на аспираторот зависи од постојаното одржување, а треба да се обрне посебно внимание и на филтерот за маснотии и на филтерот со активен јаглен.

- Филтерот за маснотии се користи за задржување на честичките маснотија што се наоѓаат во воздухот и затоа е подложен на затнување (времето на

затнување на филтерот зависи од начинот на којшто се користи апаратот).

Акрилниот филтер, којшто се наоѓа на решетката, треба да се замени кога текстот, којшто е видлив на решетката, ќе ја смени бојата и маслото ќе се разлее. Новиот филтер треба да се намести така што текстот ќе биде видлив преку решетката од надворешната страна на аспираторот.

Доколку филтрите немаат текст на нив, или доколку се користат метални или филтри со алуминиумски плочи, тие треба да се мијат секои 2 месеци за да се спречи ризикот од избивање пожар. Филтрите се мијат на следниов начин:

- Извадете ги филтрите од решетката и измијте ги во растров на неутрален течен детергент во вода, оставајќи ја маснотијата да омегне.

- Исплакнете ги добро со млека вода и оставете ги да се исушат.

Металните филтри и алуминиумските плочи исто може да се мијат како садови. Ако филтрите се од алуминиум или се користи алуминиумска плоча, бојата може да се смени по неколку миeња. Тоа не значи дека треба да се заменат.

Доколку не се почитуваат упатствата за замена и миeње, филтрите за маснотии може да предизвикаат пожар.

- Филтрите со активен јаглен се користат за прочистување на воздухот којшто се испушта назад во просторијата. Филтрите не се мијат и се за само една употреба, мора да се заменуваат барем еднаш на четири месеци. Заситувањето на филтерот со активен јаглен зависи колку често се користи апаратот, од начинот на готвење и од редовноста на чистењето на филтрите за маснотии.

- Редовно чистете ги наслојките од вентилаторот и другите површини на аспираторот со крпа навлажнета со денатуризиран алкохол или неабразивен неутрален течен детергент.

- Светлото на аспираторот е наменето за користење за време на готвењето, а не за осветлување на просторијата. Подолгото користење на светлото значително го намалува просечниот век на траење на сјајлицата.

#### • Менување на халогенките (слика 7).

За да ги замените халогенките **B**, извадете го стаклото **C** користејќи лост во соодветните отвори. Заменете ги халогенките со нови од ист вид.

**Внимателно:** не допирајте ја „крупшата“ со голи раце.

**КОМАНДИ:** (слика 14)

**Копче A** = прекинувач за светлото

**Копче B** = вклучување и исклучување на аспираторот. Апаратот се вклучува со брзина 1. Доколку аспираторот е вклучен, држете го копчето притиснато 2 секунди за да го исклучите. Доколку аспираторот е на брзина 1, копчето не мора да се држи притиснато за да се исклучи аспираторот. Ја намалува брзината на моторот.

**Екран C** = ја покажува одбраната брзина на моторот и го активира тајмерот.

**Копче D** = вклучување на аспираторот. Ја зголемува брзината на моторот. Кога ќе го притиснете копчето при брзина 3, апаратот работи интензивно 10 секунди, а потоа се враќа на првобитната брзина. За тоа време екранот трепка.

**Копче E** = Тајмерот го вклучува аспираторот 15 минути, а потоа го исклучува. Тајмерот се исклучува со повторно притискање на **копчето E**. Кога Тајмерот

е активен, на екранот мора да трепка децималната точка. Тајмерот не може да се вклучи доколку апаратот работи најинтензивно.

Функцијата „clean air“ (чист воздух) се активира со држење на копчето **Е** притиснато 2 секунди кога апаратот е исклучен. Со тоа моторот се вклучува по 10 минути на секој час при прва брзина. Додека е активна оваа функција, на екранот треба да биде прикажано вртење на периферните сегменти. Кога ќе измине времето, моторот се исклучува и на екранот треба да е прикажана неподвижно буквата „**С**“ додека моторот не почне повторно да работи уште 10 минути по 50 минути, итн. Притиснете кое било копче освен копчињата за светло за да се вратите во нормално функционирање. Притискањето на копчето **Е** ја исклучува функцијата.

• **Заситување на филтерот со активен јаглен/ филтерот за маснотии:**

- Кога трепка екранот **С**, прикажувајќи ја брзината наизменично со буквата **F** (на пр. 1 и **F**), филтрите за маснотии треба да се измијат.

- Кога трепка екранот **С**, прикажувајќи ја брзината наизменично со буквата **A** (на пр. 1 и **A**), јагленските филтри треба да се заменат.

Откако правилно ќе наместите чист филтер, електронската меморија мора да се постави на нула со држење на копчето **A** притиснато околу **5 секунди** си додека показателот **F** или **A** што е прикажан на екранот **С** не престане да трепка.

• **КОМАНДИ: ЕЛЕКТРОНСКИ** (слика 15A):

**A** = СВЕТЛО

**B** = ИСКЛУЧУВАЊЕ/БРЗИНА I

**C** = БРЗИНА II

**D** = БРЗИНА III

**E** = ТАЈМЕР ЗА АВТОМАТСКО СОПИРАЊЕ – 15 минути (\*)

**F** = СИЈАЛИЧКА ЗА ЗАСИТУВАЊЕТО НА ФИЛТРИТЕ

Кога трепка сијаличката за заситување на филтрите, филтрите за маснотии треба да се измијат. Кога сијаличката ќе се запали без трепкање, филтрите за маснотии треба да се измијат, а јагленските филтри да се заменат (во случај на работа со верзијата со кружење на воздухот). Кога ќе завршите со потребната постапка, притиснете го копчето за да го ресетирате.

• **КОМАНДИ:**

(слика 13) **СВЕТЛЕЧКИ** - (слика 15B)  
**ЕЛЕКТРОНСКИ** симболите се објаснети подолу:

**A** = СВЕТЛО

**B** = OFF

**C** = БРЗИНА I

**D** = БРЗИНА II

**E** = БРЗИНА III

**F** = ТАЈМЕР ЗА АВТОМАТСКО СОПИРАЊЕ - 15 минути (\*)

• Доколку апаратот нема функција за интензивна брзина, држете го копчето **E** притиснато две секунди и таа ќе се вклучи 10 минути, по што апаратот ќе се врати на претходната брзина. Сијаличката трепка додека е активна функцијата. За да ја прекинете работата пред да поминат 10-те минути, повторно притиснете го копчето **E**.

• Со држење на копчето **F** притиснато две секунди (кога аспираторот е исклучен), се вклучува функцијата „чист воздух“. Оваа функција го вклучува апаратот по 10 минути на секој час при прва брзина. Штом ќе се активира оваа функција, моторот почнува да работи со прва брзина 10 минути. За тоа време копчињата **F** и **C** мора да трепкаат истовремено.

По 10 минути моторот се исклучува и сијаличката на копчето **F** останува запалена со постојано светење додека моторот не почне повторно да работи при прва брзина по 50 минути, и копчињата **F** и **C** повторно почнуваат да трепкаат заедно 10 минути, итн.

Ако притиснете кое било копче, освен копчето за светлото, аспираторот веднаш ќе се врати во вообичаената функција (на пр., доколку се притисне копчето **D**, функцијата „чист воздух“ се исклучува и моторот веднаш преоѓа во работа при втора брзина. Доколку го притиснете копчето **B**, функцијата се исклучува).

(\*) Тајмерот за автоматско сопирање го одложува прекинувањето на работата на аспираторот, којшто ќе продолжи да работи 15 минути при брзината што била поставена во моментот на активирањето на оваа функција.

• **Заситување на филтерот со активен јаглен/ филтерот за маснотии:**

- Кога копчето **A** трепка на секои **2 секунди**, филтрите за маснотии треба да се исчистат.

- Кога копчето **A** трепка на секои **0,5 секунди**, јагленските филтри треба да се заменат.

Откако е ставен чист филтер, електронската меморија мора да се постави на нула со држење на копчето **A** притиснато околу **5 секунди** си додека сијаличката на копчето не престане да трепка.

• **КОМАНДИ:** (слики 11-12A) **МЕХАНИЧКИ** (слика 12B)

Елиптични подолу се опишани симболите:

**A** = СВЕТЛО

**B** = Исклучено

**C** = БРЗИНА I

**D** = БРЗИНА II

**E** = БРЗИНА III

**G** = Показател на работата на моторот

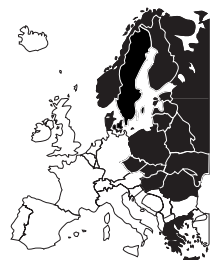
**ПРОИЗВОДИТЕЛОТ НЕ ПРИФАКА НИКАКВА ОДГОВОРНОСТ ЗА ЕВЕНТУАЛНИТЕ ОШТЕТУВАЊА ПРЕДИЗВИКАНИ СО НЕПОЧИТУВАЊЕ НА ГОРЕНАВЕДЕНИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА.**











**3LIK0355**